

BUILDER

Z1-32,rue aristide Berges-31270 Cugnaux-France
Tel:+33(0)5,34,502,502 Fax:+33(0)5,34,502,503



MANUAL D'UTILISATION

OUTILS MULTIFONCTIONS 4 EN 1 THERMIQUE

RAC434KIT-A



Instructions originales

La législation nationale peut restreindre l'utilisation de la machine.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



MISE EN GARDE ! Lire attentivement ce manuel avant utilisation de l'appareil. Le non respect des ces règles de sécurité et instructions d'utilisation entraîne un risque de choc électrique, brûlure, coupure ou autre blessure sérieuse. CONSERVER CES INSTRUCTIONS, et les transmettre à chaque utilisateur de cet appareil.

1. UTILISATEUR :

- (1) **Rester vigilant** et attentif lors de l'utilisation. Avoir du discernement. Ne pas utiliser :
 - En cas de fatigue
 - Après avoir consommé de l'alcool
 - Après avoir consommé des stupéfiants
 - Après avoir pris des médicaments
 - En étant enceinte
 - En mauvaise condition physique ou en arrêt maladie. En cas de doute, consulter un médecin avant utilisation de l'appareil.
- (2) **AVERTISSEMENT aux porteurs de stimulateurs cardiaques :** Le système d'allumage de cet appareil engendre un champ électromagnétique de très faible intensité. Une influence sur certains types d'implants médicaux actifs ou passifs ne peut pas être totalement exclue. Pour réduire le risque d'accident sérieux ou mortel, il est recommandé aux porteurs de consulter leur médecin et le fabricant du stimulateur cardiaque.
- (3) **Ne jamais confier l'appareil à un enfant.**
- (4) **Se vêtir de manière appropriée.**
 - Ne pas porter de vêtements amples ni d'écharpe, cravate ou bijou. Ils peuvent se prendre dans les parties mobiles de l'appareil ou dans le bois et les broussailles. Ne pas porter de chaussures ouvertes, ne pas travailler bras, pieds ou jambes nus. Les vêtements doivent être fonctionnels et garantir une liberté de mouvement totale. Ils doivent en outre protéger le corps (manches longues, pantalons).
 - Porter des gants de sécurité, des lunettes de protection et un dispositif antibruit prévu à cet effet, comme un casque ou des oreillettes.
 - Porter des chaussures à semelle crantées antidérapantes.
 - Les cheveux longs doivent être attachés et assurés ou couverts au moyen d'un foulard, casque, casquette ou filet de protection.
 - Le cas échéant, porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires et une voilette de protection pour éviter les piqûres d'insectes.
- (5) **Remettre le présent manuel à chaque utilisateur en cas de prêt ou de cession de l'appareil.**
- (6) **Anticiper un éventuel accident**, même si ces derniers demeurent exceptionnels.
 - Prévoir un kit de premier secours
 - Prévoir des serviettes ou des lingettes pour arrêter un saignement.
 - Avoir un sifflet ou un téléphone portable à portée de main pour alerter des secours.
 - Le non respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves.



2. ESPACE DE TRAVAIL

- (1) **L'utilisateur de l'appareil est responsable** de sa propre sécurité, de celle des tiers évoluant à sa proximité, ainsi que des dommages matériels qu'il pourrait causer.
- (2) **Maintenir l'espace de travail dégagé.**
 - La zone comprise dans un rayon de **15 mètres** autour de l'appareil est une **zone dangereuse**.

- Garder les enfants en dehors de la zone de travail. Ne laisser personne, homme ou animal, pénétrer dans la zone dangereuse des 15 mètres, ni toucher aux accessoires ou au carburant.
- Si quelqu'un pénètre malgré tout dans la zone dangereuse, couper le moteur immédiatement pour arrêter la lame.
- Toute personne s'approchant de l'utilisateur doit se signaler à lui visuellement sans pénétrer dans la zone dangereuse. Elle doit ensuite s'assurer que le moteur est coupé et la lame arrêtée avant d'y entrer.

(3) Ne pas travailler en environnement dangereux.

- Ne pas tenir et ne laisser personne tenir le matériau à couper.
- Ne pas travailler sur une surface instable, comme un terrain pentu, glissant, détrempé, enneigé ou recouvert de verglas.
- Adopter une position de travail correcte. Garder un appui ferme et assurer son équilibre en toutes circonstances.
- Ne pas utiliser la nuit, dans des endroits mal éclairés ou dans de mauvaises conditions de visibilité.
- Faire attention aux obstacles en tous genres, notamment les souches et les racines d'arbres pour ne pas risquer de trébucher.
- Surveiller en permanence les alentours et leurs éventuels dangers que le bruit du moteur pourrait couvrir.
- Ne jamais travailler dans des locaux fermés ou mal aérés, car les gaz d'échappement du moteur sont toxiques. De même, toujours prendre soins d'assurer une ventilation suffisante en cas de travail dans des fossés, des dépressions de terrain ou des espaces restreints. Arrêter immédiatement le moteur en cas de nausées, maux de têtes, troubles de la vue ou de l'ouïe, vertiges ou baisse notable de concentration, qui sont les principaux symptômes d'un taux de concentration trop important de gaz d'échappement dans l'air.
- Ne pas fumer à proximité de l'appareil. Des vapeurs d'essence inflammables peuvent s'échapper du système d'alimentation en carburant et générer des risques d'incendie.
- Toute chute, dérapage, ou utilisation incorrecte de l'appareil entraîne un risque de blessure grave pour l'utilisateur.

(4) Travailler pendant une durée raisonnable.

Faire des poses régulières pour éviter toute fatigue excessive.

3. RANGEMENT :

L'appareil doit être rangé dans un endroit sec et en hauteur ou dans un lieu fermant à clef lorsqu'il n'est pas utilisé, hors de portée des enfants et inaccessible sans autorisation.

4. RESPECT DU DOMAINE D'UTILISATION DE L'APPAREIL :

- N'utiliser cet appareil que pour les tâches pour lesquelles il a été conçu et qui sont décrites dans ce manuel. Toute autre utilisation est prohibée.
- L'utilisation de tout autre élément ou accessoire autre que ceux recommandés dans ce manuel est interdite.
- Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil.
- Le non respect de ces consignes pourrait entraîner des dommages matériels, des accidents ou des blessures graves.

5. ENTRETIEN DE L'APPAREIL :

- Maintenir les outils correctement aiguisés et propres pour une utilisation performante et sûre.
- Suivre les instructions relatives à la lubrification et au changement des éléments. Inspecter régulièrement les câbles et en cas de dommages, les faire réparer par un établissement officiel agréé.
- Conserver les poignées sèches, propres de toute trace d'huile ou de graisse.
- Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour nettoyer l'appareil. La puissance du jet risquerait d'endommager certaines pièces de l'appareil.

6. VERIFICATION PRELIMINAIRE DE L'APPAREIL :

- Avant une utilisation prolongée de l'outil, les protections ou toutes autres parties susceptibles d'être endommagées doivent être scrupuleusement vérifiées afin de déterminer si l'appareil est en mesure de fonctionner correctement et de remplir ses fonctions en toute sécurité.
- Vérifier l'alignement des parties mobiles, la fixation de celles-ci, la corrosion des pièces, le sertissage et toutes autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'outil.
- A défaut d'instructions dans le présent manuel, les protections ou toutes autres parties endommagées doivent être réparées correctement ou remplacées par un organisme officiel agréé.
- Les interrupteurs et commandes d'accélérateur défectueux doivent être remplacés par un organisme officiel agréé. Ne pas utiliser l'outil en cas de doute sur leur bon fonctionnement.
- Effectuer une vérification complète de l'intégrité de l'appareil si ce dernier a été soumis à des sollicitations sortant du cadre d'utilisation normale, comme un effort violent, un choc ou une chute.
- Vérifier l'étanchéité du système de carburant et la fiabilité des dispositifs de sécurité.
- Le non respect de ces consignes peut entraîner des accidents et des blessures graves.

7. REPARATION :

Cet appareil remplit tous les critères de sécurité requis. Toute réparation doit être uniquement effectuée par un spécialiste agréé. Le non respect de cette consigne peut entraîner des accidents et des blessures graves.

CONSIGNES SPECIFIQUES DE SECURITE



ATTENTION : L'appareil doit être utilisé par des personnes compétentes et formées à son utilisation.

1. FORMATION :

- 1) L'appareil PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES, notamment parce que ses couteaux très acérés fonctionnent à très haute vitesse.
- 2) Lire les présentes instructions avec attention pour utiliser, préparer, entretenir, faire démarrer et arrêter correctement l'appareil en sécurité.
- 3) Se familiariser avec toutes les commandes et l'emploi correct de l'appareil.
- 4) Ne jamais laisser un enfant ou une personne n'ayant pas assimilé les instructions d'utilisation utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent spécifier un âge légal d'utilisation. En règle générale, les mineurs ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil.
- 5) Ne jamais travailler lorsque des personnes, plus particulièrement des enfants ou des animaux de compagnie, se trouvent à proximité.
- 6) Garder à l'esprit que l'utilisateur est responsable des accidents ou incidents qu'il pourrait provoquer à toutes autres personnes ou à leur propriété.

2. PREPARATION DE LA ZONE DE TRAVAIL:

Vérifier la réglementation locale relative aux plages horaires d'utilisation de dispositifs à moteur bruyants.



Rechercher d'éventuelles lignes électriques en hauteur ou tout câble électrique sous tension, et veiller à ne pas s'en approcher durant toute la durée du travail. Risque d'électrocution.

Examiner la zone de travail avant de commencer à la recherche d'objets étrangers, comme des grillages ou des pierres par exemple. La projection de corps étrangers par l'outil de coupe peut entraîner un accident ou des blessures graves.

3. PREPARATION DE L'APPAREIL :

1) **Manipulation du carburant :**



Toujours effectuer le ravitaillement à l'écart de toute flamme.

Faire particulièrement attention lors de la manipulation de carburants. Ils sont inflammables et les vapeurs sont explosives. Observer scrupuleusement les points suivants :



- **Ne pas fumer.**
- **Utiliser exclusivement un réservoir de carburant agréé.** Les bidons et réservoirs de carburant peuvent être sous pression.

Toujours desserrer le bouchon du réservoir de carburant progressivement afin d'égaliser la pression.

- **Ne jamais retirer le bouchon de réservoir ni rajouter d'essence avec le moteur en marche.**
 - **Ne jamais faire le plein à l'intérieur de la maison.** Toujours ravitailler à l'extérieur et à même le sol.
 - **Toujours laisser le temps au moteur et aux éléments de l'échappement de refroidir** avant de faire le plein.
- 2) **Tout déversement de carburant entraîne un risque d'incendie. Respecter les règles de sécurité suivantes lors du ravitaillement :**
- Ne pas remplir le réservoir jusqu'en haut, mais jusqu'à environ 5mm de l'épaulement du réservoir afin de permettre la dilatation de l'essence.
 - Essuyer soigneusement le carburant renversé en cas de débordement ou de trop plein du réservoir.
 - Toujours remettre en place le bouchon du réservoir et s'assurer de son serrage après avoir fait le plein.
 - Tout déversement de carburant entraîne un risque d'incendie et de blessure grave s'il s'enflamme.
 - Ne jamais tenter de démarrer le moteur après avoir renversé du carburant.
- 3) **Ne pas démarrer le moteur à l'endroit où le ravitaillement a été effectué.** S'éloigner d'au moins 3 mètres avant de démarrer.
- 4) **Après le ravitaillement, toujours vérifier qu'il n'y a pas de fuite ou d'écoulement de carburant** au niveau du tuyau, du passe-tuyau ou autour du bouchon du réservoir de carburant. En cas de fuite, arrêter immédiatement l'appareil et faire procéder à son inspection par du personnel agréé.
- 5) **La vidange du réservoir d'essence doit obligatoirement se faire en extérieur.**
- 6) **Ne jamais laisser l'appareil ou le réservoir de carburant à l'intérieur à proximité d'une flamme,** près d'un chauffe-eau par exemple.
- 7) **Ne jamais respirer de vapeurs, quand vous faites le plein.** Ne remplissez jamais le réservoir dans des endroits fermés, comme des caves ou appentis. Il y a un risque d'empoisonnement et d'explosion !
- 8) **Évitez tout contact entre la peau et l'essence.**
- 9) **Ne mangez pas et ne buvez pas** quand vous remplissez le réservoir du produit. Si vous avez avalé du pétrole ou de l'essence, ou si du pétrole ou de l'essence est entré dans vos yeux, demandez immédiatement l'aide d'un médecin.
- 10) **Porter des protections adéquates** (voir chapitre Conditions générales de sécurité)
- 11) **Apprendre et s'entraîner à arrêter le taille-haies d'urgence.**
- 12) En cas d'incendie lié au carburant, éteignez le feu à l'aide d'un extincteur à poudre sèche

4. FONCTIONNEMENT :



ATTENTION ! L'appareil ne doit pas être utilisé pour un autre usage que celui indiqué dans le présent manuel.

- 1) **Toujours arrêter le moteur avant de :**
- Nettoyer l'appareil ;

- Débloquer la lame. **Ne jamais essayer de retirer l'objet à l'origine du blocage alors que le moteur est en marche.** Retirer le connecteur de la bougie et retirer ce qui bloque. Inspecter l'état de la lame avant d'utiliser de nouveau la machine ;
 - Vérifier, procéder à son entretien ou intervenir de quelque manière que ce soit sur l'appareil;
 - Régler la position de travail de la lame ;
 - S'éloigner de l'appareil, ne serait-ce qu'un instant.
- 2) **Ne jamais essayer de démarrer l'appareil** lorsque l'utilisateur se trouve du côté de la lame. Toujours rester en arrière du moteur. Le démarrage soudain de la lame ou de la bobine peut entraîner des blessures.
 - 3) **Ne pas utiliser l'appareil si la lame ou la bobine tourne alors que le moteur est au ralenti.** Si la lame ou la bobine tourne alors que la gâchette d'accélérateur est en position ralenti, arrêter immédiatement le moteur et régler le carburateur.
 - 4) **Toujours vérifier que la position de travail soit stable et sûre** durant l'utilisation de l'appareil.
 - 5) **Ne jamais utiliser l'appareil:**
 - Avec une lame endommagée ou émoussée ;
 - Pour découper des objets durs tels que des câbles ou des plaques d'acier ;
 - Sur une échelle ou un tabouret, à bout de bras ou en se tenant sur des surfaces instables.
 - 6) **Si la lame frappe un objet étranger, si l'appareil démarre en émettant un bruit bizarre ou des vibrations anormales,** arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet de la lame et du moteur. Déconnecter la bougie et :
 - Inspecter le dommage ;
 - Vérifier s'il y a des pièces desserrées et les resserrer ;
 - Faire remplacer toute pièce endommagée ou la faire réparer avec des pièces ayant des spécifications équivalentes.
 - L'utilisation prolongée de pièces endommagées entraîne un risque d'accident grave.
 - 7) Pour réduire les dangers d'incendie, **conserver le moteur et le silencieux propre de tout débris** ou feuilles, et éliminer tout excès de lubrifiant.
 - 8) **Vérifier que la lame ou la bobine ne tourne pas avant de poser l'appareil au sol.** Même si le moteur est arrêté, la lame ou la bobine peut continuer de tourner en rotation libre et entraîner un risque de blessure grave.
 - 9) **Ne pas utiliser l'appareil d'une seule main,**
 - **Garder les deux mains sur les poignées** tant que le moteur est en marche.
 - Maintenir fermement l'appareil à deux mains.
 - Enserrer fermement les poignées entre le pouce et les doigts
 - **Ne jamais ôter les mains de l'appareil lorsque les lames ou la bobine sont en mouvement.**
 - Le non respect de ces instructions entraîne une mauvaise prise en main de l'appareil et risque de causer des blessures graves.
 - Toujours tenir les mains et les pieds loin de la lame ou de la bobine, surtout lors de l'allumage du moteur.
 - 10) **Vérifier que la prise d'air pour la combustion du moteur soit libre** de toute poussière, saletés, gaz et vapeur.
 - 11) Ne jamais utiliser jamais ce produit sans un filtre à air.
 - 12) **Après le travail, enlever la poussière et les saletés déposées sur l'appareil,** sans jamais employer de produits dissolvant la graisse.

5. Manipulation du moteur :



Toxicité des fumées d'échappement. Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit confiné, dans une serre en plastique ou tout autre endroit mal aéré. Il existe un risque d'intoxication lié aux fumées d'échappement et aux vapeurs de carburant.

N'utilisez pas l'appareil en intérieur: Lorsque le moteur tourne, il produit des gaz d'échappement toxiques incolores et inodores.

1) Démarrage du moteur :

- **Toujours vérifier que toutes les poignées et protections soient en place** avant utilisation de l'appareil. Vérifier que tous les écrous et toutes les vis sont bien fixés. Ne jamais essayer d'utiliser un appareil incomplet ou équipé d'une modification non autorisée.
- **Vérifier qu'il n'y ait pas de fuite de carburant.**
- **Vérifier régulièrement l'état de la lame**, et ne pas utiliser l'appareil si elle est endommagée.
- Placer l'appareil sur une surface plane dans un endroit bien aéré.
- **Etablir un périmètre de sécurité autour de l'appareil** et s'assurer que personne ni aucun animal ne se trouve à proximité.
- Retirer tout obstacle éventuel.
- Vérifier que la lame ou la bobine ne touche pas le sol ou tout autre obstacle.
- Pour le démarrage du moteur, mettre la gâchette d'accélérateur en position régime de ralenti.
- Lors du démarrage, n'enroulez pas la corde du lanceur autour de votre main. Vous risqueriez de vous blesser la main ou les doigts.
- Veillez à ce que les poignées restent propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées huileuses ou grasses sont glissantes et peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en le tenant d'une seule main! Vous risqueriez de vous blesser gravement ou de blesser d'autres personnes.
- **Ne pas démarrer le moteur en tenant l'appareil en l'air.**
- Maintenir fermement l'appareil vers le sol lors du démarrage du moteur
- Le non-respect de ces procédures peut générer un risque d'accident et de blessure grave, voire mortelle.

2) Une fois le moteur démarré, vérifier que l'appareil n'émet aucun son ou vibration anormal.



Si tel était le cas, l'arrêter immédiatement. La chute ou la rupture accidentelle de pièces entraîne un risque de blessure grave.



Risques de brûlures ou de choc électrique. Ne pas toucher les composants sous haute tension ou sous haute température lors du fonctionnement de l'appareil.

Tenir l'appareil exclusivement par les surfaces isolées prévues à cet effet, car la lame est susceptible d'entrer en contact avec un fil électrique. Un tel contact entre la lame et un fil électrique peut mettre sous tension les parties métalliques de la machine et donner à l'utilisateur une décharge électrique.

Consignes en cas d'incendie ou de fumée. Si le moteur prend feu ou si de la fumée s'échappe de l'appareil d'ailleurs que de l'échappement, s'éloigner de l'appareil pour éviter tout risque de brûlure.

Jeter du sable sur les flammes pour éviter la propagation du feu, ou les éteindre avec un extincteur.

Ne pas céder à la panique.

3) ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

- **Toujours s'assurer que le moteur soit à l'arrêt complet** avant tout entretien, et ne risque en aucun cas de pouvoir redémarrer intempestivement.
- **Débrancher la bougie** et vérifier que toutes les parties mobiles soient bien arrêtées. Laisser le taille-haies refroidir avant toute inspection, réglage, etc.

- **Conserver l'appareil en un lieu où les vapeurs d'essence ne risquent pas de côtoyer une flamme ou une étincelle.** Laisser toujours le tailleur refroidir avant de l'entreposer.
- **Le fourreau doit systématiquement être mis sur la lame** avant tout transport ou entreposage de l'appareil.
- **Le transport de l'appareil en voiture requiert la vidange préalable du réservoir.** L'appareil doit être bien calé pour éviter qu'il ne se déplace durant le trajet.
- **Ne porter l'appareil qu'en le laissant suspendu au harnais ou en le tenant par le tube, de sorte qu'il soit toujours bien équilibré,** et uniquement lorsque la lame et le moteur sont à l'arrêt. Ne transporter ou entreposer la machine qu'une fois la lame protégée dans son fourreau.
- **Ne jamais tenir la machine par le guide de coupe ou la lame.**
- **Suivre les instructions d'entretien et de réparation pour ce produit.** Ne jamais effectuer de modifications au produit. Ne jamais changer la vitesse de rotation prévue ou les réglages du moteur et du produit. L'information concernant l'entretien et la réparation est procurée dans ce manuel de l'utilisateur.

6. RÉDUCTION DU BRUIT ET DES VIBRATIONS

Afin de réduire l'impact négatif des vibrations et du bruit, limitez la durée des séances de travail, travaillez en mode de bruit et de vibrations réduits, et portez des équipements de protection individuelle.

Afin de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit, tenez compte des points suivants:

- 1) Utilisez seulement l'appareil d'une manière conforme à son design et aux instructions.
- 2) Faites en sorte que l'appareil reste en bon état et correctement entretenu.
- 3) Utilisez les outils adéquats avec l'appareil, et faites en sorte qu'ils restent en bon état.
- 4) Gardez toujours une bonne prise sur les poignées/surfaces de préhension.
- 5) Maintenez cet outil en conformité avec ces instructions et gardez-le bien lubrifié (le cas échéant).

7. URGENCES:

À l'aide du présent manuel d'instructions, familiarisez-vous avec l'utilisation de cet appareil. Assimilez bien les mises en garde et suivez-les à la lettre. Cela permettra de réduire les risques d'accidents.

- 1) Restez vigilant à tout instant lorsque vous utilisez cet appareil. Vous serez ainsi en mesure d'anticiper les risques et de les gérer. Une réaction rapide permet de réduire les risques de dommages corporels et matériels.
- 2) En cas de dysfonctionnement, arrêtez le moteur et déconnectez la bougie. Faites regarder l'appareil par un spécialiste qualifié et, le cas échéant, faites-le réparer avant de le réutiliser.
- 3) En cas d'incendie, arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de la bougie. Prenez immédiatement des mesures d'extinction d'incendie si l'interrupteur de l'appareil n'est plus accessible.



ATTENTION! N'essayez en aucun cas d'éteindre l'incendie avec de l'eau. Les feux de carburant s'éteignent au moyen d'agents extincteurs spéciaux. Nous vous recommandons de garder un extincteur adéquat à portée de main dans la zone de travail.

8. RISQUES RÉSIDUELS

Même si vous utilisez cet outil en suivant scrupuleusement les indications du mode d'emploi, certains risques subsistent. Du fait du mode de construction et de fonctionnement de l'outil, vous pouvez notamment être exposé aux risques suivants:

- 1) Les fortes vibrations peuvent être nuisibles à la santé si l'outil est utilisé pendant une durée trop longue, ou si l'outil n'est pas utilisé et entretenu conformément aux instructions.
- 2) Dommages corporels et matériels résultant de la projection accidentelle d'accessoires endommagés et/ou d'objets cachés.
- 3) Dommages corporels et matériels résultant de la chute ou de la projection d'objets.
- 4) L'utilisation prolongée de cet appareil expose l'utilisateur à des vibrations et peut entraîner la maladie dite des "doigts blancs" ou maladie de Raynaud. Afin de réduire ce risque, mettez toujours des gants pour garder vos mains au chaud. En cas d'apparition d'un des symptômes de la maladie de Raynaud, cherchez immédiatement un médecin. Les symptômes de la maladie de Raynaud sont les suivants: engourdissement, perte de sensation, picotements, démangeaisons, douleurs, affaiblissement, changement de couleur ou d'état de la peau. En général, ces symptômes apparaissent dans les doigts, les mains ou les poignets. Plus la température est basse, plus le risque est élevé.

⚠ ATTENTION! Cet appareil génère un champ électromagnétique pendant qu'il fonctionne ! Dans certaines circonstances, ce champ magnétique peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs! Afin de réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser ce produit!

ATTENTION ET EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

Sur l'appareil, sur la plaque signalétique et dans le mode d'emploi, vous trouverez entre autres les symboles et abréviations suivants. Familiarisez-vous avec leur signification afin de réduire les risques de dommages corporels et matériels



Attention/danger: Signe d'avertissement général



ATTENTION : Portez des gants de protection



ATTENTION: Afin de réduire les risques d'accidents, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions



ATTENTION : Porter des chaussures à semelle crantées antidérapantes



ATTENTION : Risque d'incendie/matériaux inflammables



ATTENTION : Portez des lunettes ou une visière de protection, un casque et des protections auditives



ATTENTION : Portez une tenue de sécurité



ATTENTION : Porter un masque anti-poussières



ATTENTION : Portez un masque de protection !



AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser en milieu humide



Attention aux objets volants, attention au risque de ricochet sur la lame



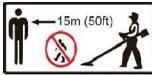
Gardez à l'esprit que la tête de coupe ne doit pas entrer en contact avec un élément externe lors du démarrage et du fonctionnement.



AVERTISSEMENT : Pas de flamme, feu, source d'ignition et interdiction de fumer. Autrement risque de feu ou explosion.



ATTENTION : Cet appareil produit des gaz d'échappement nocifs. En cas d'utilisation inappropriée, ces gaz d'échappement peuvent causer une intoxication, une perte de conscience voire un décès !



AVERTISSEMENT : Toujours veiller à tenir les spectateurs à au moins 15 mètres quand l'appareil fonctionne



AVERTISSEMENT : Tenez toujours l'appareil à deux mains, jamais d'une seule main. Ne pas tenir l'appareil à une main.



ATTENTION : La chaîne doit être graissée.

Starter; dispositif de démarrage à chaud, ouvert



Les lames continuent de tourner après l'arrêt de l'appareil. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces avant de toucher l'appareil. Soyez très vigilant lorsque vous manipulez l'accessoire de travail!



Mélange carburant et huile



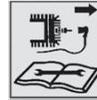
Essence sans plomb
Utilisez toujours de l'essence propre, fraîche et sans plomb



AVERTISSEMENT : Ne fumez pas dans la zone de travail, autour du produit et dans les environs à proximité de matériaux inflammables!



Garder les membres au loin des outils de coupe



Éteignez et débranchez l'appareil avant de le ranger, de le transporter et d'effectuer toute manipulation de montage, de nettoyage, de réglage et d'entretien



Démarrage manuel du moteur; Lanceur à rappel



ATTENTION : Rebond! En cas de contact avec un objet, le guide-chaîne peut être projeté brutalement vers le haut ou vers l'arrière, et risque de blesser gravement l'utilisateur



AVERTISSEMENT : Sens correct des dents de coupe.

Starter; dispositif de démarrage à froid, fermé



Utilisez uniquement un mélange essence/huile dans une proportion de 25:1. N'utilisez aucune autre proportion de mélange. Avant de remplir le réservoir, éteignez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi



Éteignez et débranchez l'appareil avant de retirer des objets



Surface chaude, ne pas toucher. Les températures élevées sur les surfaces du produit et les pièces du boîtier peuvent provoquer des brûlures. Une fois éteint, l'appareil peut rester très chaud pendant longtemps!



Risque de projection d'objets vers l'utilisateur ou les autres personnes. Les autres personnes et les animaux doivent rester à distance de l'appareil pendant qu'il fonctionne. De manière générale, les enfants doivent toujours rester à distance de la zone de travail.



Passer l'appareil perpendiculairement à la pente, jamais dans le sens de la pente



Niveau de puissance acoustique garanti en dB



Ce produit est conforme aux directives européennes applicables et a subi un test de conformité avec les directives en question.

VIBRATIONS, L.A.R.T. ET BRUITS

EXPOSITION AUX VIBRATIONS ET AU FROID :

La valeur de vibration déclarée a été mesurée conformément à une méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur de vibration déclarée peut aussi être utilisée dans une évaluation préliminaire d'exposition.

ATTENTION ! La valeur d'émission de vibration durant l'emploi de l'outil peut différer de celle déclarée suivant la manière d'utiliser la machine. Toute mesure de sécurité envisagée pour protéger l'utilisateur doit être basée sur une estimation de l'exposition dans des conditions effectives d'emploi (en tenant compte de tout le cycle de travail comme quand l'outil est arrêté et quand il tourne à vide ainsi que durant la mise en marche).

L'exposition prolongée aux vibrations et au froid peut provoquer une perturbation de l'irrigation sanguine des mains entraînant des sensations de picotement et de brûlure, suivie d'une cyanose et d'un engourdissement des doigts. Il n'est pas possible à ce jour de déterminer une durée d'utilisation maximale universelle. Il est donc recommandé de suivre les recommandations suivantes :

- Limiter la perte de chaleur corporelle en protégeant en priorité la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.
- Stimuler la circulation sanguine en faisant des poses régulières et en remuant énergiquement les bras.
- Alternier l'utilisation du taille-haies avec celle d'outils non motorisés.
- En cas d'apparition persistante des symptômes, consulter un médecin avant de s'exposer de nouveau au froid et aux vibrations.

LESIONS ATTRIBUABLES AU TRAVAIL REPETITIF (L.A.R.T.) :

Engourdissements, gonflements, inflammations voire douleurs aiguës peuvent découler d'un travail sollicitant toujours les mêmes muscles et tendons. Il est donc recommandé de suivre les recommandations suivantes :

- Eviter de plier, tordre ou étirer le poignet.
- Faire des poses régulières, et ralentir le mouvement à la reprise.
- Faire des exercices de musculation.
- En cas d'apparition persistante des symptômes, consulter un médecin.

BRUIT :

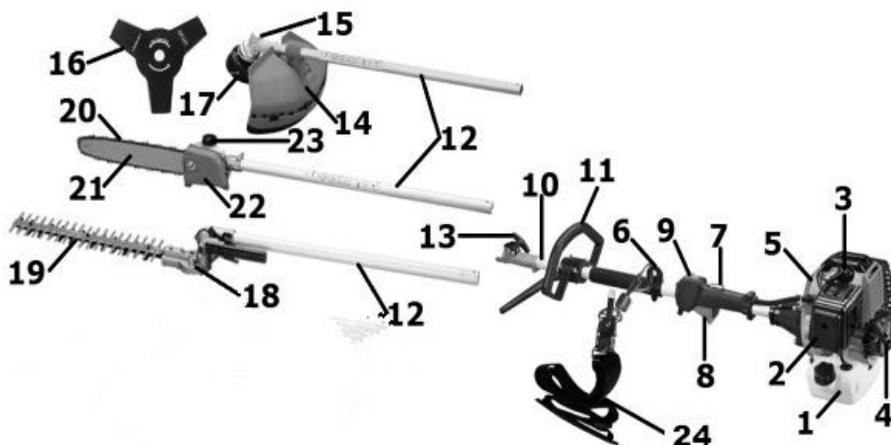
Le niveau d'intensité du son pour l'utilisateur peut dépasser 85 dB(A). Il est nécessaire de porter un dispositif antibruit prévu à cet effet, comme un casque ou des oreillettes.

DESCRIPTION ET CARACTERISTIQUES

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire le manuel d'instructions en entier avant la première opération et de suivre toutes les instructions qui s'y trouvent. Ce produit est prévu uniquement pour un usage privé et pas pour des applications commerciales. Il ne peut pas être utilisé dans des fins autres que celles décrites.

Description

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Réservoir de carburant | 14. Boudier de protection |
| 2. Filtre à air | 15. Carter d'engrenage |
| 3. Bougie | 16. Lame (dispositif de taille) |
| 4. Lanceur | 17. Bobine de fil |
| 5. Carter | 18. Carter d'engrenage |
| 6. Anneau d'attache du harnais | 19. Lame (dispositif de taille) |
| 7. Blocage de gâchette | 20. Chaîne |
| 8. Gâchette d'accélérateur | 21. Guide chaîne |
| 9. Interrupteur (ON/OFF) | 22. Carter d'engrenage |
| 10. Tube supérieur | 23. Réservoir d'huile |
| 11. Poignée avant | 24. Bandoulière |
| 12. Tube inférieur | |
| 13. Bouton de verrouillage | |



AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

ATTENTION ! Avant d'utiliser l'instrument, lire le manuel d'instructions en entier, se familiariser avec les caractéristiques du fonctionnement, en faisant attention aux règles de sécurité et aux procédures de fonctionnement.

Ne pas le faire peut provoquer un sérieux accident à l'utilisateur et/ou à des spectateurs.

1. Déballage

- 1) Déballer toutes les parties et les disposer à plat sur une surface stable.
- 2) S'assurer que le contenu est complet et n'a pas été endommagé. Dans le cas contraire, ne pas utiliser le taille-haie et contacter votre revendeur. Utiliser un produit incomplet ou endommagé représente un danger pour les personnes et les biens.
- 3) S'assurer de posséder tous les accessoires et outils nécessaires à l'assemblage et à l'utilisation de l'appareil. Cela comprend l'équipement de protection personnelle.
- 4) Débrancher le connecteur de la bougie.

2. Carburant / Faire le plein

Ce produit est équipé d'un moteur à 2 temps et fonctionne avec un mélange essence/huile (voir caractéristiques techniques).



ATTENTION !

Ce produit est livré vide de tout carburant, Avant de l'utiliser, il faut absolument faire le plein de carburant !



ATTENTION !

Ne jamais faire le plein à proximité d'une flamme !
Ne pas fumer en faisant le plein !

Mélange essence/ huile (voir FIG. 1)

IMPORTANT !

Inspecter le réservoir (9).

LE CARBURANT EST UN MÉLANGE DE SUPER SANS PLOMB 95 (EXCLUSIVEMENT) ET D'HUILE MINÉRALE SYNTHÉTIQUE SPÉCIALE POUR MOTEURS 2 TEMPS REFROIDIS PAR AIR DE GRANDE MARQUE.

NE JAMAIS UTILISER DE CARBURANT CONTENANT DU METHANOL OU PLUS DE 10% D'ETHANOL, OU AYANT ÉTÉ STOCKÉ PLUS DE 30 JOURS.

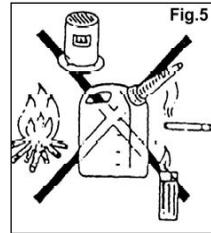
NOTE: LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES ENTRAÎNERA DES DOMMAGES IMPORTANTS AU NIVEAU DE LA TUYAUTERIE ET DU CARBURATEUR QUI NE SERONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE CONSTRUCTEUR.

Fig.1

Essence sans plomb	+	Huile pour moteurs à 2 temps
1000ml + 40ml		
Le pourcentage du mélange - 25:1		

Entreposage de carburant

- **Le carburant ne doit pas être conservé pendant une période supérieure à 30 jours.**
- N'acheter que la quantité de carburant nécessaire pour des travaux à exécuter dans les 30 jours à venir.
- **Toujours stocker le carburant dans un récipient approprié et exclusivement destiné à cet effet.**



⚠ ATTENTION !

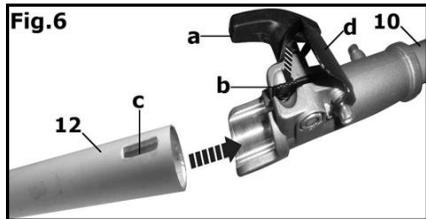
L'essence est un carburant extrêmement inflammable. Manipuler l'essence et le mélange avec un soin extrême. Ne pas fumer, Ne pas approcher de flamme près du carburant,

3. **Assemblage des deux tubes (voir Fig.6)**

- Placer les tubes supérieur et inférieur bout-à-bout sur une surface plane et propre. Le bloc-moteur/tube inférieur et le levier de verrouillage du tube supérieur doivent être positionnés vers le haut.

⚠ ATTENTION ! Veiller à ce que les extrémités ouvertes des tubes restent propres et exemptes d'impuretés

- Desserrer la vis du connecteur (a). Le levier métallique (d) se relèvera automatiquement.
- Insérer à fond le tube inférieur (12) dans le connecteur du tube supérieur (10). Faire coulisser les tubes jusqu'à être certain de leur verrouillage au moyen du levier (b). Tourner ou tirer légèrement le tube inférieur (12) pour s'assurer que le bouton de verrouillage (b) soit bien verrouillé.



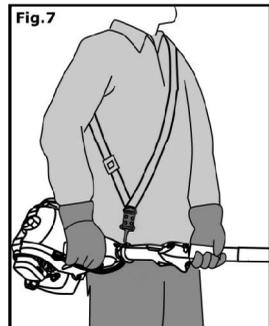
- Une fois les deux tubes assemblés, appuyer sur le levier métallique (d) et revisser le bouton de verrouillage (a) dans la rainure du tube (12) pour bien les maintenir verrouillés.
Note: Vérifier que les arbres d'entraînement à l'intérieur du tube inférieur s'engrènent bien l'un dans l'autre (faire tourner la bobine doucement si nécessaire), et que le verrouillage du tube inférieur soit bien effectif en vérifiant régulièrement le serrage de la virole (a). Procéder inversement pour le démontage.

Séparation des deux tubes

- Poser l'outil sur une surface plane et propre, puis desserrer le bouton de verrouillage (a) et le levier métallique (d) se relèvera automatiquement.
- Appuyer sur le levier de verrouillage (b) pour faire faire glisser le tube hors de la rainure de verrouillage
- Séparer les deux tubes

4. **BANDOULIERE (voir Fig.7);**

- Fixer le mousqueton sur le tube supérieur
- Passer la bandoulière.
- Ajuster la bandoulière de sorte que le mousqueton soit à hauteur de votre hanche droite.
- La bandoulière (26) possède une fonction d'ouverture rapide. En cas d'accident, tirer sur le mousqueton pour libérer l'appareil.



5. Tenue et utilisation de l'appareil (voir Fig.7):

Toujours tenir l'appareil fermement à 2 mains, en enserrant les poignées avec tous les doigts et le pouce. Placer la main gauche sur le tube ou la poignée, et la main droite sur la poignée arrière et la gâchette d'accélérateur. Ceci s'applique également aux gauchers.

6. Fonctionnement:

- Ne jamais fixer un outil de coupe sans installer correctement toutes les pièces requises. Ne pas assembler correctement l'outil de coupe avec toutes les pièces prévues à cet effet peut entraîner l'expulsion de la lame durant l'utilisation et blesser sérieusement l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.
- L'outil de coupe doit être soigneusement serré et en parfait état. Inspecter l'appareil à la recherche de parties desserrées (écrous, vis, etc.), de parties criquées ou endommagées, et de lames criquées, tordues, voilées ou endommagées d'une manière ou d'une autre.
- Conserver les poignées propres et sèches en toutes circonstances ; il est particulièrement important de préserver de toute humidité, graisse, huile, ou résine afin de toujours garantir une parfaite prise en main et un contrôle total de l'appareil.
- Ne jamais tenter d'utiliser l'appareil d'une seule main. La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures graves voire fatales. Afin de réduire le risque de coupures, toujours conserver pieds et mains à bonne distance de l'outil de coupe. Ne jamais toucher un outil de coupe en mouvement avec la main ou quelque autre partie du corps.
- Ne jamais présumer de ses capacités. Conserver son équilibre à chaque instant. Ne jamais utiliser l'appareil en condition glissantes (sol mouillé, neige), et être particulièrement vigilant au milieu d'herbes hautes ou de broussailles abondantes. Inspecter le terrain à la recherche d'obstacles cachés, de souches, de racines et de fossés afin de ne pas trébucher. Pour plus de stabilité, évacuer régulièrement des débris de coupe de la zone de travail. Redoubler de vigilance sur terrains pentus ou inégaux.
- Afin de réduire le risque de blessure consécutif à une perte d'équilibre, ne jamais travailler sur une échelle ou sur un support mal assuré. Ne jamais travailler avec l'outil de coupe au dessus de la taille.
- L'outil de coupe continue de tourner pendant un court laps de temps après le relâchement de la gâchette.
- L'outil de coupe en rotation peut envoyer des objets à longue distance, soit directement soit par ricochet.
- Toujours porter des gants de travail.
- Ne jamais tenir l'appareil de telle sorte que les lames soient pointées vers quelqu'un.
- Ne jamais laisser les lames s'approcher de votre corps lorsque le moteur est en marche.
- Accélérer le moteur lorsque les lames sont bloquées fera patiner l'embrayage. Cela entraînera une surchauffe et pourra endommager des éléments importants (embrayage, carters en plastique), accroissant ainsi le risque de blessures par les lames avec le moteur au ralenti.
- Si l'outil de coupe s'encrasse ou se bloque, toujours arrêter le moteur et s'assurer que l'outil de coupe soit bien arrêté avant d'intervenir. Les résidus d'herbe doivent être nettoyés régulièrement.
- Vérifier l'outil de coupe à intervalles courts et réguliers durant utilisation, ou immédiatement en cas de changement de comportement notable de l'appareil :
 - ♦ Arrêter le moteur.
 - ♦ Attendre que l'outil de coupe soit totalement arrêté.
 - ♦ Inspecter les lames à la recherche de pièces desserrées et de criques.
 - ♦ Vérifier l'affûtage.

- Remplacer les lames émoussées ou endommagées immédiatement, même si elles ne sont criquées que superficiellement.

7. **Après le travail**

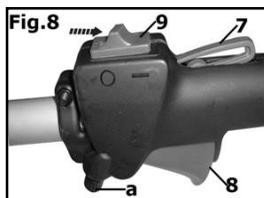
Attendre que le moteur ait refroidi, Vidanger le réservoir. Vérifier le serrage des écrous et des vis (à l'exception des vis d'ajustage) et les resserrer si nécessaire.

SECTION 1: DEMARRAGE DU MOTEUR

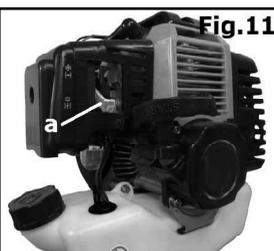
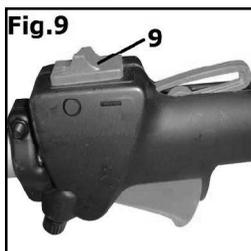
DEMARRAGE – ARRET (Voir Fig.8):

L'appareil se contrôle par la poignée de commande. Il se démarre en trois étapes: mettre le bouton de démarrage (9) en position "I". Presser sur le bouton de déblocage (7) pour libérer la gâchette. Presser la gâchette d'accélérateur (8).

Vitesse variable : l'appareil peut être utilisée avec une vitesse variable en tournant le bouton (a).



1. **Démarrage**



- 1) Mettre le bouton de démarrage (9) en position "I" (Voir Fig.9).
- 2) Pour un démarrage à froid, presser le bouton (b) 7 fois pour alimenter le moteur. Mettre le starter (a) en position fermée (Voir Fig.10). Après démarrage, mettre le starter (a) en position ouverte .
- 3) Pour un démarrage à chaud, mettre le starter (a) en position ouverte (Voir Fig.11) et ne pas amorcer.
- 4) Maintenir l'appareil au sol et tirer sur le lanceur (4) fermement une ou plusieurs fois jusqu'au démarrage du moteur.



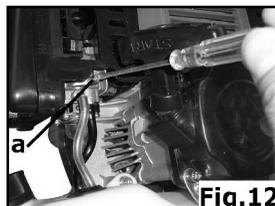
ATTENTION ! Laisser le cordon rentrer lentement et de manière contrôlée chaque fois qu'il est tiré !

Attention: Ne jamais enrouler le cordon autour de la main pour le démarrer, et toujours accompagner le cordon du lanceur lorsqu'il se rétracte. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures aux doigts et aux mains, et des dommages au mécanisme de starter.

- 5) Laisser l'appareil tourner au ralenti pendant 10 à 15 secondes pour la faire chauffer.

Note : La lame ne doit pas bouger lorsque le moteur tourne au ralenti. Couper le moteur immédiatement et contacter un technicien qualifié si la lame bouge. Baisser le ralenti en ajustant la vis de réglage sur le carburateur (voir Fig.12).

Important: Le carburateur a été réglé d'usine. Ne pas modifier ce réglage si ce n'est pas absolument nécessaire.



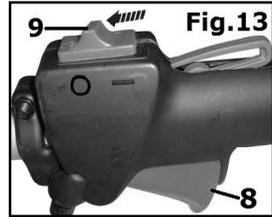
2. Arrêt de l'outil de coupe

- 1) Presser le bouton de déblocage (7), le maintenir en position et appuyer sur la gâchette (8) pour engager l'outil de coupe.
- 2) Relâcher la gâchette (8) pour arrêter l'outil de coupe.

3. Arrêt du moteur

- 1) Relâcher la gâchette d'accélérateur (8) et laisser le moteur tourner au ralenti.
- 2) Mettre l'interrupteur (9) sur "0" (Voir Fig.13).

⚠ ATTENTION! L'outil de coupe va continuer à tourner pendant un laps de temps après l'arrêt du moteur! Attendre qu'il soit totalement arrêté avant de poser l'appareil au sol.

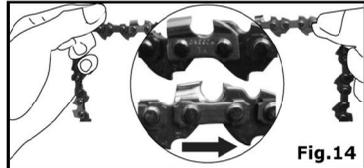


SECTION 2 : TRONCONNEUSE

AVANT UTILISATION

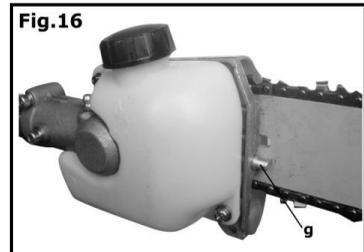
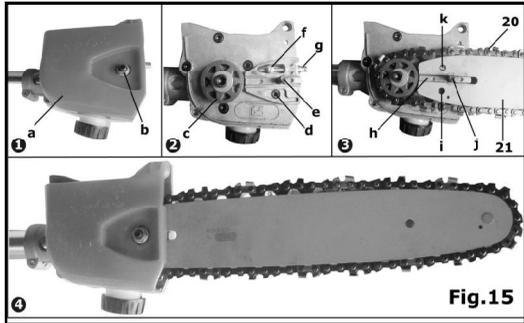
Assemblage de la chaîne et du guide :

1. Déballer toutes les pièces.
2. Placer la tronçonneuse sur une surface plane. Soulever le capot (a) en tournant la vis (b). (Voir Fig.15.1)
3. Glisser la chaîne (20) dans la gouge le long du guide (21). Vérifier le sens de rotation de la chaîne. (Voir Fig.15.3).



Note: Faire attention à l'orientation de la chaîne lors de son positionnement sur le guide. (Voir fig.14)

4. Mettre la chaîne sur le pignon d'entraînement (c) et dans la gouge du guide (21), puis placer le guide chaîne sur le boulon de serrage (e) et les nervures, de sorte que le tendeur de chaîne (f) rentre dans le trou prévu (k) dans le guide chaîne (21). Si nécessaire, tourner le bouton de tension (g) pour amener le tendeur de chaîne (f) dans l'alignement du trou dans le guide chaîne (21). Vérifier si toutes les pièces sont serrées de manière adéquate et maintiennent la chaîne et le guide chaîne dans une position horizontale (voir Fig.15)
5. Placer le capot (a) et visser l'écrou de fixation (b) sans trop serrer.
6. Tourner le tendeur de chaîne (g) jusqu'à ce que la chaîne soit tendue (voir Fig.16).
7. Bien serrer l'écrou de fixation (b) avec la clé à écrous fournie.



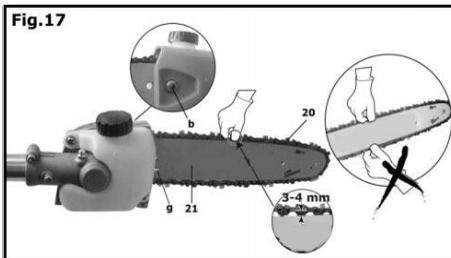
Tendre la chaîne :

Toujours vérifier la tension de la chaîne avant l'emploi, après les premières utilisations et régulièrement durant l'emploi, environ toutes les 10 minutes. Durant l'opération initiale, les nouvelles chaînes peuvent se détendre considérablement.

La durée de vie de la tronçonneuse dépend principalement de la lubrification suffisante et de la tension correcte de la chaîne.

Éviter de tendre la chaîne si elle est chaude, elle serait alors trop tendue une fois refroidie.

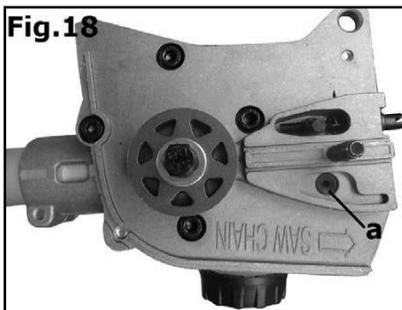
1. Déposer la scie à chaîne sur n'importe quelle surface plane.
2. Dévisser le bouton de verrouillage (b) au maximum sans le retirer.
3. Tourner le tendeur de chaîne (g) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtention de la tension de chaîne recherchée. Tourner le tendeur force le guide de chaîne vers l'avant (voir Fig.17).
4. La chaîne (20) est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée d'environ 3 – 4 mm au niveau du milieu du guide. Pour ce faire, tenir la chaîne d'une main et laisser l'outil descendre sous l'effet de son propre poids.
5. Si la chaîne (20) est trop tendue, tourner légèrement le tendeur de chaîne (g) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et revérifier la tension de la chaîne. Répéter l'opération comme indiqué ci-dessus si nécessaire.
6. Serrer l'écrou de verrouillage (b) avec la clé fournie.



Remplir le réservoir d'huile de la chaîne :

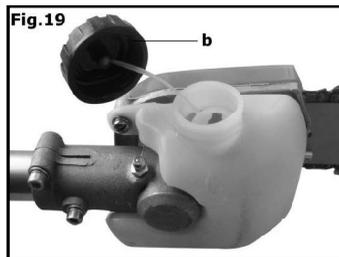
⚠ IMPORTANT: la tronçonneuse est livrée avec un réservoir d'huile vide. Il est essentiel de le remplir d'huile avant l'emploi. Ne jamais utiliser la tronçonneuse sans huile ou avec un réservoir d'huile vide, cela pourrait provoquer des dommages irréversibles à l'appareil.

La durée de vie de la chaîne et sa capacité de coupe dépendent d'une excellente lubrification. Par conséquent, la chaîne est lubrifiée automatiquement durant le fonctionnement au point (a) (voir Fig.18).



Pour remplir l'huile de chaîne (voir Fig.19) :

- Placer la tronçonneuse sur n'importe quelle surface plane avec le bouchon du réservoir d'huile vers le haut.
- Nettoyer la zone autour du bouchon du réservoir (b) avec un chiffon, desserrer le bouchon.
- Ajouter de l'huile pour scie à chaîne jusqu'à ce que le réservoir soit plein.
- Ne pas laisser entrer de saleté ou des débris dans le réservoir d'huile, remettre le bouchon et serrer.
- Vérifier le contenu du réservoir d'huile durant le travail de coupe. Bien serrer le bouchon du réservoir d'huile et nettoyer toute huile renversée.



⚠ IMPORTANT : il est important d'utiliser exclusivement de l'huile biodégradable pour éviter tout dommage à la scie à chaîne. Ne jamais utiliser d'huile vieille ou recyclée. L'emploi d'huile non approuvée provoquera un dommage important à la machine.

Lubrification :

Utiliser seulement un lubrifiant de chaîne et de guide de qualité respectant l'environnement avec un additif non inflammable ou de type rapidement biodégradable. L'huile de chaîne biologique doit résister au vieillissement, ou elle se transformera rapidement en résine. Cela provoque des dépôts difficiles à enlever, spécialement dans la zone de l'entraînement de la chaîne, et de la chaîne elle-même. Cela pourrait même bloquer la pompe à huile.

La durée de vie de la chaîne et du guide chaîne dépend de la qualité du lubrifiant. Il est par conséquent essentiel d'utiliser exclusivement un lubrifiant spécial pour chaînes.

Si un lubrifiant spécial pour chaînes n'est pas disponible, vous pouvez – en cas d'urgence – utiliser une huile de moteur HD multigrade possédant une viscosité adéquate à la température ambiante de travail.

N'utilisez pas d'huile recyclée :

Des études médicales montrent qu'un contact répété avec de l'huile recyclée peut causer le cancer de la peau. Par ailleurs l'huile usée est nocive pour l'environnement !

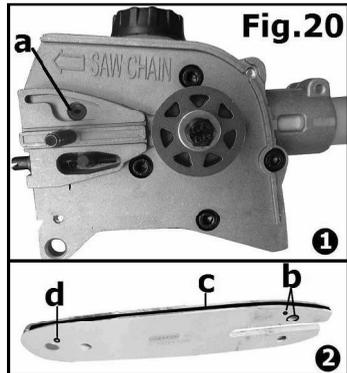
L'huile usée n'a pas les propriétés lubrifiantes nécessaires et ne convient pas à la lubrification de la chaîne.

Si le niveau d'huile ne baisse pas dans le réservoir (pas d'écoulement d'huile), la raison peut être un problème du système d'alimentation d'huile : vérifier la lubrification de la chaîne, nettoyer les tuyaux d'huile, contacter une personne qualifiée pour assistance si nécessaire.

Démonter le guide chaîne et vérifier si le point de lubrification (a) est bouché (voir Fig.20.1).

Retirer la sciure de la rainure du guide chaîne (c) et du point de lubrification (b)

Graissez le pignon de tête (d) du point lubrification à l'extrémité du guide de chaîne (voir Fig.20.2).

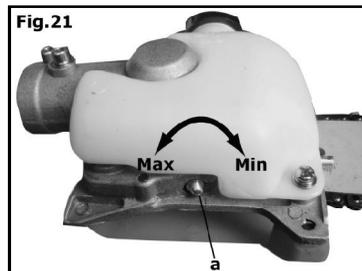


Ajuster le débit de l'huile (voir Fig.21) :

⚠ ATTENTION ! Ne jamais remplir le réservoir d'huile et ne jamais régler le débit d'huile avec le moteur en marche.

Pour assurer une lubrification suffisante, il peut s'avérer nécessaire de vérifier le niveau d'huile plus fréquemment que lors des pleins de carburant.

Le guide de chaîne et la chaîne sont lubrifiés automatiquement par une pompe qui fonctionne lorsque la chaîne tourne. La pompe est réglée en usine sur le débit minimum, mais son débit peut être modifié. Une augmentation temporaire du débit est souvent souhaité lorsque l'on coupe du bois dur ou comportant beaucoup de nœuds.



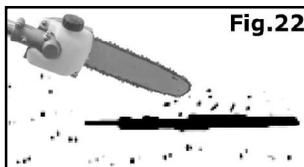
1. Arrêter le moteur et s'assurer que l'interrupteur soit sur la position OFF (Stop).
2. Placer la machine sur le flanc avec le réservoir d'huile vers le haut.
3. Avec un tournevis, appuyer sur la vis de réglage du flux de l'huile et tourner dans la direction désirée (voir Fig.21).



IMPORTANT ! La vis de réglage du débit d'huile doit être enfoncée légèrement afin de pouvoir la tourner. Ne pas le faire pourrait endommager la pompe et la vis.

4. Après avoir fait démarrer le moteur, faire tourner la chaîne à un régime moyen pour voir si l'huile de la chaîne fait des éclaboussures comme dans le dessin (voir Fig.22).

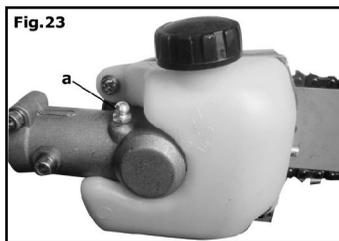
Note : le réservoir d'huile a une capacité suffisante pour travailler 30 à 40 minutes (avec un réglage sur le débit minimum, ou environ la même durée qu'un plein de carburant). Remplir le réservoir d'huile à chaque plein de carburant.



Lubrification boîte d'engrenage (voir Fig.23) :

Les réducteur est lubrifié avec de la graisse multi-usages à base de lithium dans la transmission. Graisser toutes les 25 heures d'utilisation ou plus souvent selon les conditions de travail. Utiliser un pistolet pour insérer le lubrifiant dans les trois graisseurs placés sur la transmission.

Fig.23



Faire démarrer les outils (voir fig. 24)

Pour les instructions de démarrage spécifiques, voir la section 1 (SECTION 1 : GÉNÉRAL : DÉMARRAGE DU MOTEUR À ESSENCE) de ce manuel. Le respect de la procédure de démarrage réduit les risques d'accident.

- Placer la machine sur le sol : elle doit être fermement appuyée sur le support du moteur et la griffe de la tête de coupe. Si nécessaire, appuyer la griffe de tête de coupe sur un support surélevé (par ex. une branche, une motte ou quelque chose de similaire).
- Retirer le fourreau de la chaîne. S'assurer que la chaîne ne touche aucun objet ni la terre.
- Attention : vérifier que personne ne se trouve dans le rayon de travail de la tronçonneuse.
- Vérifier son équilibre.
- Maintenir la machine fermement contre le sol, la main gauche sur le capot du ventilateur, et le pouce en dessous.
- Ne jamais se tenir debout ou agenouillé sur le tube d'entraînement.

Fig.24



Pour réduire le risque d'accident dû à une perte de contrôle, s'assurer que le guide de chaîne et la chaîne ne soient pas à proximité ou ne risquent pas de rentrer en contact avec des personnes ou quelque obstacle que ce soit, y compris le sol, car le régime moteur au démarrage est susceptible d'entraîner la chaîne.

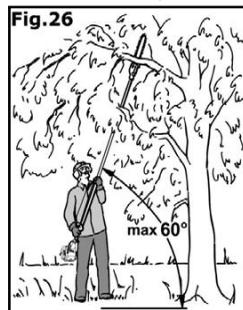
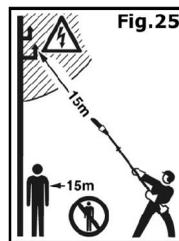
Lorsque le moteur a démarré, actionner immédiatement la gâchette d'accélérateur puis la relâcher, ce qui la déverrouillera et permettra au moteur de se mettre au ralenti.

DURANT LE FONCTIONNEMENT

Instructions d'utilisation :

⚠ ATTENTION :

- Cet appareil possède un large champ d'action. Afin de réduire le risque de lésion voire d'accident mortel des spectateurs causés par des objets tombant au sol, ou suite à un contact avec la chaîne en mouvement, toujours veiller à tenir les spectateurs à au moins 15 mètres quand la l'appareil fonctionne (voir Fig.25).
- Bien que les spectateurs doivent rester à distance de la tronçonneuse en action, ne jamais travailler jamais seul. Rester à portée de voix d'autrui afin de pouvoir appeler à l'aide en cas de besoin.
- Arrêter le moteur immédiatement si quelqu'un s'approche.
- Si la chaîne s'enraille, toujours arrêter le moteur et s'assurer que la chaîne soit immobile avant de la nettoyer.
- S'assurer que la tronçonneuse ne touche aucun corps étranger comme des pierres, barrières, clous etc. Ces objets pourraient être projetés et blesser l'utilisateur ou des spectateurs, et endommager la tronçonneuse.
- Avant de commencer à travailler, nettoyer l'aire de travail et toutes branches et buisson créant un obstacle. Se ménager ensuite un chemin de repli loin d'ou les branches pouvant tomber, et retirer tous les obstacles.
- Conserver la zone de travail propre et retirer les branches tombées. Placer tous les outils et équipement à une distance de sécurité des branches à couper, mais jamais dans le chemin de repli.
- Toujours observer la condition générale de l'arbre. Contrôler maladies et pourriture du tronc et des branches. S'il est pourri à l'intérieur, il pourrait casser et tomber vers l'utilisateur durant la coupe. Vérifier aussi les branches cassées ou mortes qui pourraient tomber sur l'utilisateur du fait des vibrations.
- Si la branche est épaisse et lourde, faire une entaille peu profonde sur le dessous de la branche avant de la couper par le dessus, afin éviter que la branche ne se fende.
- Pour réduire le risque d'accident sérieux voire mortel causé par la chute d'objets, ne pas couper à la verticale au-dessus de soi. Tenir la tronçonneuse sur perche à un angle maximal de 60° par rapport à l'horizontale (voir Fig. 26). Des objets pourraient tomber dans des directions inattendues. Ne jamais se positionner directement sous les branches à couper !
- Regarder où tombent les branches ! Dès que les branches coupées commencent à tomber, faire un pas de côté et maintenir une distance suffisante avec les chutes.
- Retirer toujours la machine de l'entaille avec la chaîne qui tourne pour le risque de coincer la lame. Ne jamais appliquer de pression sur la tronçonneuse sur perche en fin de la taille. Cela pourrait faire sauter le guide et la chaîne en mouvement hors de l'entaille ou de la coupe, entraîner une perte de contrôle et frapper un autre objet.
- Si le guide est pris et coincé dans la branche, de sorte que la chaîne soit bloquée, arrêter l'appareil et secouer prudemment la branche pour libérer le guide.



Forces de réaction:

Une force de réaction peut s'exercer n'importe quand dès lors que la chaîne est en mouvement. La force utilisée pour couper le bois peut s'inverser et se retourner contre l'utilisateur, notamment si la chaîne en mouvement est soudain arrêtée par contact avec une branche ou tout autre objet solide, ou si elle se coince. Cette réaction peut causer une perte de contrôle qui, à son tour, peut entraîner un accident. La compréhension des causes de ces forces de réaction aidera à éviter l'élément de surprise et la perte de contrôle de l'appareil.

De par sa conception, les forces de réaction s'exerçant sur la tronçonneuse sur perche ne sont généralement pas aussi violentes que celles que l'on rencontre avec une tronçonneuse traditionnelle. Néanmoins, il est nécessaire de toujours conserver une position de travail stable ainsi qu'un bon équilibre pour contrôler l'appareil en toutes circonstances.

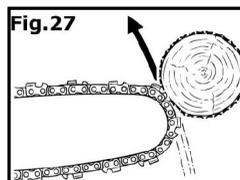
Les forces réactives les plus communes sont :

- le rebond
- le contrecoup
- la traction

Le rebond (voir Fig.27) :

Le rebond peut se produire quand la chaîne en mouvement approche le quart supérieur de l'extrémité du guide de chaîne et entre en contact avec un objet solide, ou lorsqu'elle est coincée.

La rotation de la chaîne provoque un couple dans la direction opposée à son mouvement. Cela peut violemment projeter le guide de chaîne vers le haut.



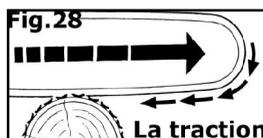
Pour éviter les rebonds :

La meilleure protection contre les rebonds consiste à éviter les situations qui les provoquent :

- Toujours connaître la position de l'extrémité du guide de chaîne.
- Ne jamais laisser l'extrémité du guide de chaîne entrer en contact avec des objets. Ne pas couper de branches avec l'extrémité du guide de chaîne. Faire particulièrement attention près des clôtures et lors de la coupe de branches fines et dures, susceptible de se coincer facilement dans la chaîne.
- Couper une branche à la fois.

La traction se produit quand la chaîne, sur le dessous du guide de chaîne, est soudain arrêtée quand elle est coincée ou qu'elle rencontre un objet étranger dans le bois. La réaction de la chaîne tire la tronçonneuse vers l'avant.

La traction se produit souvent quand la chaîne ne tourne pas à plein régime avant d'entrer en contact avec le bois.



Pour éviter les tractions :

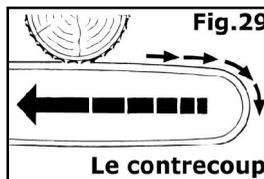
- Éviter les forces ou situations qui peuvent coincer la chaîne sous le guide de chaîne.
- Toujours entamer une coupe avec la chaîne tournant à plein régime.

Le contrecoup se produit quand la chaîne, sur le dessus du guide de chaîne, est soudain arrêtée quand elle est coincée ou qu'elle rencontre un objet étranger dans le bois. La réaction de la chaîne peut rapidement renvoyer la scie à chaîne vers l'arrière en direction de l'utilisateur. Les contrecoups se produisent fréquemment quand le dessus du guide de chaîne est utilisé pour couper.

Pour éviter le contrecoup :

Éviter les forces et situations qui peuvent coincer la chaîne au-dessus du guide de chaîne.

Ne pas couper plus d'une branche à la fois. Ne pas tordre pas le guide de chaîne en tentant de le décoincer.



Utiliser l'élaqueuse à moteur montée sur perche (Tronçonneuse) :



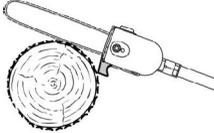
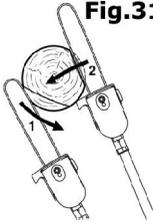
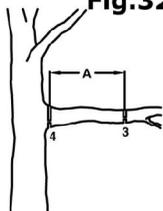
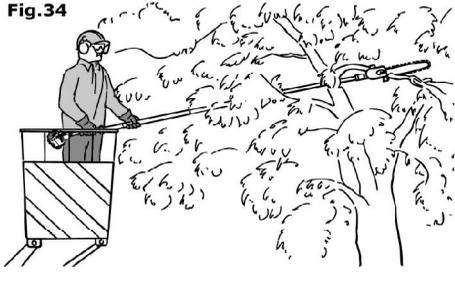
ATTENTION : ne jamais se mettre directement sous la branche à couper – faire attention aux branches qui tombent. Garder présent à l'esprit qu'une branche peut rebondir vers l'utilisateur après avoir touché le sol.

Séquence de la taille :

Pour permettre aux branches de tomber librement, toujours tailler les branches basses pour commencer. Taillez les branches épaisses (grand diamètre) en plusieurs morceaux faciles à contrôler.

Conseils pour le travail :

La position de travail la plus pratique est une position de l'outil formant un angle de 60°, mais un angle inférieur peut être utilisé selon la situation.

 <p>Fig.30</p>	 <p>Fig.31</p>	 <p>Fig.32</p>
<p>Coupe d'abattage</p> <p>Pour éviter de coincer le guide chaîne dans la coupe, placer l'accessoire de taille avec la griffe contre la branche et ensuite effectuer la coupe d'abattage du dessus vers le bas</p>	<p>Entaille dans l'aubier</p> <ul style="list-style-type: none">• Pour éviter l'éclatement de l'écorce sur les grosses branches, toujours commencer en effectuant une entaille dans l'aubier (1) sur le dessous de la branche.• Pour ce faire, appliquer l'accessoire de taille et le tirer le long du dessous de la branche jusqu'à la tête du guide chaîne.• Placer la griffe contre la branche, puis effectuer la coupe d'abattage (2)	<p>Tailler les grosses branches à ras</p> <p>Si le diamètre de la branche dépasse 4" (10 cm), faire d'abord une coupe de dégagement (3), puis une coupe d'abattage à une distance d'environ 8" (20 cm) (A) de la coupe finale.</p> <p>Faire alors la taille à ras (4), en commençant par une entaille dans l'aubier et en finissant avec une coupe d'abattage.</p>
 <p>Fig.33</p>	 <p>Fig.34</p>	
<p>Tailler au-dessus d'obstacles</p> <p>La longue portée de l'instrument permet d'élaguer des branches qui se trouvent au-dessus d'obstacles, comme rivières ou lacs. L'angle de l'outil dépend dans ce cas de la position de la branche.</p>	<p>Tailler d'un baquet d'élevateur</p> <p>La longue portée de l'instrument permet des tailles près du tronc sans risquer que la nacelle de l'élevateur endommage d'autres branches. L'angle de la machine dépend de la position de la branche.</p>	

SECTION 3 : TAILLE-HAIE

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

ATTENTION ! Cet appareil est équipé de lames très tranchantes. Mal utilisées, ces lames peuvent être très dangereuses et causer des accidents, qui peuvent être sérieux voire mortels. Pour cette raison, il est essentiel de toujours suivre avec attention les instructions suivantes à chaque utilisation du taille-haie.

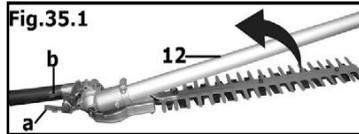
- Toujours arrêter le moteur avant de changer l'angle des lames, de retirer les branches qui auraient pu se coincer dans les couteaux, ou avant d'évoluer à proximité des lames.
- Toujours mettre le fourreau de lame fourni avec le taille-haie quand il n'est pas utilisé.
- Des branches peuvent tomber dans la figure ou les yeux, causant des blessures, des griffes et coupures. Pour, le port d'un casque et d'une visière intégrale protégeant tout le visage est indispensable.

Assemblage des deux tubes

Avant d'assembler la tête de coupe au tube du bloc moteur, ouvrir le tube (12) de sa position d'emballage comme indiqué sur la figure 35.1 :

Presser les deux leviers de verrouillage (a & b) l'un vers l'autre, tout en soulevant le tube inférieur (12).

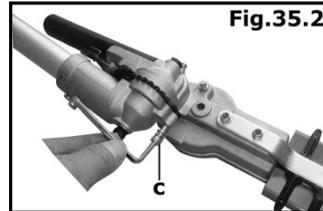
Assembler les deux tubes comme indiqué dans la section " AVANT D'UTILISER L'APPAREIL: Assemblage des deux tubes" figurant page 15



Assemblage de la vis limitant le débattement:

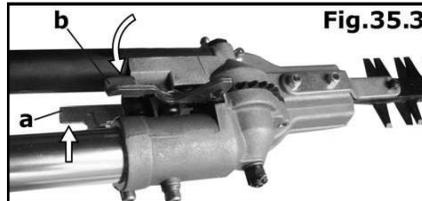
ATTENTION : Pour des raisons de sécurité, l'angle de débattement de la lame doit être limité.

Visser la vis (C) fournie, et la serrer au moyen de la clé en « L », afin de limiter le débattement de la lame du taille-haie. (Voir Fig. 35.2)



Régler l'angle du taille-haie (voir Fig. 35.3) :

1. Arrêter le moteur.
2. Presser les deux leviers de verrouillage (a & b) l'un vers l'autre.
3. Régler l'angle des couteaux, puis relâcher les leviers (voir Fig.35.3).

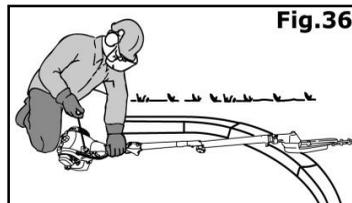


DURANT LE TRAVAIL :

Démarrage (voir Fig.36)

Pour les instructions spécifiques de démarrage, voir la section afférente 1 (SECTION 1 : GENERAL : FAIRE DEMARRER UN MOTEUR A ESSENCE) de ce manuel. La bonne méthode de mise en marche réduit les risques d'accident.

- Placer la machine sur le sol : elle doit s'appuyer sur le support du moteur et le carter d'engrenage.

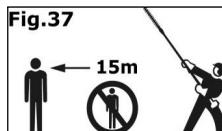


- Retirer le fourreau de lame. Vérifier que les lames ne touchent pas le sol ou tout autre obstacle. Si nécessaire, poser le carter de la tête de coupe sur un support surélevé comme une motte, une brique ou similaire.
- S'assurer de son équilibre.
- Tenir la machine de la main gauche et appuyer dessus fermement, le pouce devant être sous le carter du ventilateur.



ATTENTION : ne jamais se tenir ni debout ni à genoux sur le tube, au risque de le plier et de l'endommager de manière permanente.

- Tirer lentement le lanceur avec la main droite jusqu'à ce le sentir s'enclencher, puis tirer rapidement et vigoureusement. Ne pas tirer le cordon de démarrage jusqu'au bout – il pourrait se casser.
- Ne pas laisser le lanceur se remettre brusquement en place, mais le guider lentement jusqu'au capot afin que le cordon du démarreur puisse se réenrouler correctement.



Instructions d'utilisation :

- Cet appareil possède un large champ d'action. Afin de réduire le risque de lésion voire d'accident mortel des spectateurs causés par des objets tombant au sol, ou suite à un contact avec la chaîne en mouvement, toujours veiller à tenir les spectateurs à au moins 15 mètres quand la l'appareil fonctionne (voir Fig. 37).
- Avant de commencer à travailler, examiner la zone de la haie à la recherche de pierres, clôtures métalliques, métal et autres objets solides qui pourraient endommager les lames.
- Faire particulièrement attention lorsque les haies se trouvent près de clôtures métalliques. Ne pas toucher le métal avec les lames. Faire attention que du sable, du gravier ou des pierres ne se mettent pas entre les lames à l'occasion de travaux proches du sol.
- Un contact de la lame avec des objets durs comme des pierres, une clôture métallique ou du métal peut l'endommager, voire la fendre, l'ébrécher ou la casser. Nous ne recommandons pas l'utilisation du taille-haie dans des aires de travail où la lame peut entrer en contact avec de tels objets.
- Ne pas quitter la lame des yeux, et ne jamais tailler des sections de haie qui seraient hors de vue. Avant de tailler le dessus d'une haie haute, vérifier systématiquement et fréquemment qu'il n'y ait aucun obstacle, ni personne (homme ou animal) de l'autre côté de la haie.
- Le carter chauffe durant l'utilisation de l'appareil. Ne jamais le toucher lorsqu'il est chaud afin de réduire les risques de brûlure.

UTILISATION DU TAILLE-HAIE :

La saison de la taille :

Observer les restrictions d'utilisation légales ou réglementaires en vigueur dans la commune ou le lieu de travail applicables à la taille des haies.

Ne pas utiliser le taille-haie durant les périodes de repos habituelles dans le quartier.

Séquence de taille :

Si une taille radicale est nécessaire, tailler petit à petit en plusieurs phases.

Commencer par utiliser des cisailles pour couper les branches les plus grosses.

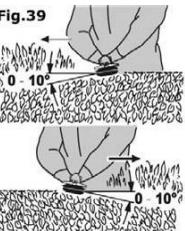
Tailler d'abord les bords de la haie, puis le dessus.

Recommandations : Ne couper uniquement que les haies ne dépassant pas la hauteur de la poitrine.

Mise au rebut :

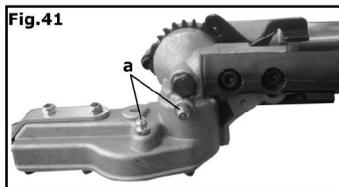
Ne pas jeter pas les déchets de coupe dans la poubelle – ils peuvent être compostés !

Conseils pour la taille :

<p>Fig.38</p> 	<p>Fig.39</p> 	<p>Fig.40</p> 
<p>Taille verticale</p> <p>Faire un mouvement de haut en bas en arc de cercle avec le taille-haie en avançant le long de la haie, en utilisant les deux côtés des lames.</p> <p>Toute position de travail au-dessus de la tête est fatigante. Pour minimiser les risques d'accident, ne travailler dans cette position que brièvement.</p>	<p>Taille horizontale</p> <p>Faire un mouvement horizontal de va-et-vient en tenant la lame sous un angle de 0° à 10°.</p>	<p>Faire un mouvement de va-et-vient en arc de cercle vers l'extérieur de la haie de sorte que les déchets soient balayés sur le sol.</p>

LUBRIFIER L'ENGRENAGE (VOIR FIG.41) :

- Vérifier le niveau du lubrifiant à intervalles réguliers, toutes les 25 heures de travail environ.
- Dévisser la vis du graisseur (a).
- Visser le tube de graisse dans le trou du graisseur.
- Injecter jusqu'à 5g de graisse.
- Remettre le bouchon du graisseur et le serrer fermement.



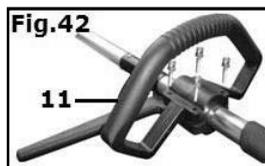
SECTION 4 : DEBROUSSAILLEUSE ET COUPE-BORDURE

AVANT D'UTILISER LES OUTILS

Fixer la poignée auxiliaire (voir Fig.42)

La débroussailleuse et le coupe-bordure est fournie avec une poignée auxiliaire (11) à fixer après le tube avec les vis et boulons fournis.

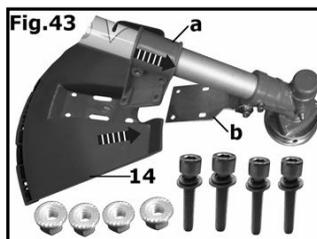
⚠ IMPORTANT. Quand on utilise la tête de la débroussailleuse ou du coupe-bordure, la poignée auxiliaire doit TOUJOURS être montée.



Fixer la protection (voir Fig.43)

- Insérer la protection de la lame (14) entre les supports (a) et (b).
- Pousser le support (a) pour aligner les trous de la protection et du support (b), et serrer les 4 vis avec la clé hexagonale fournie.

NOTE. Il est important que la protection soit entièrement enfoncée dans l'emplacement situé à l'extrémité du tube inférieur, et que les 4 vis soient bien serrées. Une mauvaise fixation pourrait empêcher la lame de tourner correctement.



Attacher la lame de la débrousaieuse (voir Fig.44) :

- Retirer l'écrou (en tournant dans la direction des aiguilles d'une montre) et la bride extérieure. Mais la bride intérieure toujours placée sur le tuyau.

- **NOTE.** Introduire une broche de verrouillage (comme un tournevis) pour empêcher le tuyau de tourner.

- Placer la lame sur le moyeu de la bride inférieure.

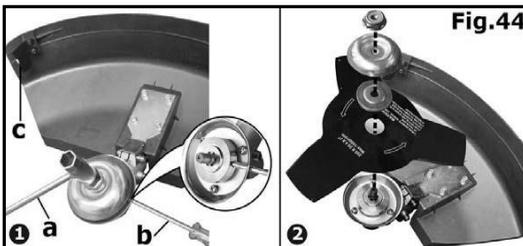
- Placer la bride extérieure et son écrou sur la lame, et serrer l'écrou à la main (en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Faire tourner la lame jusqu'à ce que les trous de la bride intérieure et le carter de la transmission s'alignent. Entrer alors la broche de verrouillage à travers ces trous pour empêcher la rotation.

- Serrer l'écrou fermement.

- Retirer la broche de verrouillage et positionner la goupille.



ATTENTION : pour éviter tout accident durant l'assemblage, faire très attention au coupe-fil (c) situé sur le capot de protection. Il est très coupant.



Fixer la bobine de fil et son capot (voir Fig.45)

- Retirer l'écrou, la protection de la bride et la bride externe. Laisser la bride interne en place.

- **NOTE.** La bride externe n'est pas utilisée lors de la mise en place de la bobine.

- Placer la bobine au bout du tube et serrer dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Faire tourner la bobine jusqu'à ce que les trous de la bride interne et du carter de la transmission soient alignés, introduire la broche de verrouillage pour qu'ils ne bougent pas, puis serrez fermement la bobine à la main.

- **NOTE.** Avant d'utiliser le coupe-bordure, tirer sur les deux fils pour libérer le mécanisme d'alimentation par petits coups. Le coupe-fil (c) situé sur le bouclier en réglera automatiquement la longueur.



ATTENTION :

Pour éviter des accidents durant le montage, faire attention au coupe-fil (c) situé sur le bouclier. Il est très coupant.

- Toujours utiliser une bobine de fil de 2,0-3,0 mm d'origine. Un fil autre que celui spécifié peut faire chauffer le moteur ou le mettre en panne.

- Ne jamais utiliser un fil renforcé de métal, un fil métallique, une chaîne ou une corde. Ils peuvent se casser et devenir de dangereux projectiles.

CHANGER LA BOBINE DE FIL

Utiliser toujours une bobine d'origine Utiliser du fil plus large que celui pour lequel l'appareil est conçu entrainera une surchauffe ou un dysfonctionnement moteur. Il y a trois façons de remplacer le fil :

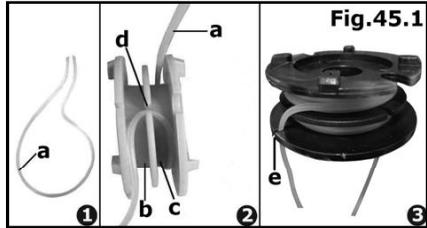
- Installer une nouvelle bobine.

- Réenrouler du fil sur la bobine intérieure

- Installer une nouvelle bobine intérieure préenroulée.

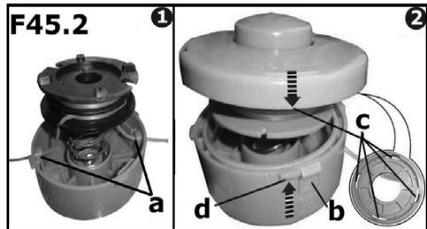
1. Enrouler le fil sur la bobine (Voir Fig.45.1)

- Prendre environ 6m de fil neuf (a), faire un demi-cercle en son milieu. (Voir Fig 45.1.1)
- L'insérer dans une fente (b ou c) sur la bobine intérieure, un brin dans la première fente, l'autre à travers le trou (d) vers la fente suivante. (Voir Fig.45.1.2).
- Enrouler le fil dans la même direction, en couches régulières et serrées (Voir Fig. 45.1.2).
- NOTE: ne pas enrouler le fil dans la bonne direction compromettra le bon fonctionnement de la tête.
- Insérer l'extrémité du fil dans les fentes de maintien (e). (Voir Fig. 45.1.3)



2. Réinstaller une bobine prénroulée (Voir Fig.45.2):

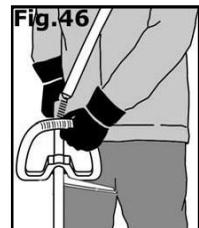
- Nettoyer la bobine avant réinstallation.
- Insérer les brins à travers chaque trou (A) du boîtier de la bobine (Fig.52.2.1)
- Replacer les rondelles et ressorts dans le boîtier de bobine.
NOTE: Les ressorts et rondelles doivent être assemblés sur la bobine intérieure avant de d'assembler la tête.
- Installer le boîtier sur la bobine intérieure, et les maintenir en place.
- Aligner l'ergot de verrouillage (d) sur le bas de la bobine avec les fentes (c) dans le couvercle.
- Maintenir le dessus de la bobine et presser sur les loquets (b) jusqu'à parfait recouvrement. (Voir Fig.52.2.2)
- Tourner le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se clipse en position.
NOTE: S'assurer que le couvercle soit correctement clipsé afin qu'il ne se détache pas en cours d'utilisation.
- Saisir le brin et tirer fermement pour libérer le fil de la fente de maintien de la bobine intérieure.



DURANT LE TRAVAIL

Instruction d'utilisation :

- Afin de réduire les risques de blessure liés au contact avec la lame, le fil ou à des projections, s'assurer que l'appareil soit bien équipé de ses bouclier, poignée et harnais adaptés à l'accessoire utilisé.
- Régler le harnais et la poignée à sa taille avant de commencer à travailler. L'appareil doit être équilibré comme spécifié dans le manuel d'instructions pour un bon contrôle et une moindre fatigue durant le travail. Pour être mieux préparé en cas d'urgence, s'exercer à détacher l'appareil du harnais aussi vite que possible (voir Fig.46).
- Pour réduire le risque de blessure, notamment aux yeux, toujours porter des lunettes ou un masque de protection et vérifier que les spectateurs soient au moins à 15 m. Pour réduire le risque de dommage matériel, rester également à bonne distance d'objets



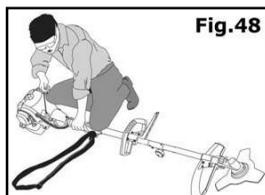
tels que voitures ou fenêtres. Toute personne amenée à travailler dans la zone de travail devrait aussi porter des lunettes protectrices. Arrêter le moteur immédiatement si quelqu'un s'approche (voir Fig.47).



- Avant de commencer à travailler, examiner la zone à la recherche de pierres, verre, clôture métallique, métal, ordures ou autres objets solides. L'accessoire de coupe pourrait projeter des objets de ce genre.
- Le coupe-bordure/débroussailluse s'utilise au niveau du sol, avec l'accessoire de coupe parallèle au sol. Une utilisation perpendiculaire au sol, ou en hauteur augmente le risque de blessure en exposant l'outil de coupe et en rendant l'appareil plus difficile à contrôler.
- L'utilisation de lames rigides près de clôtures, murs, troncs d'arbres, pierres ou autres objets durs peut faire rebondir l'appareil ou endommager la lame. L'emploi de têtes à fil de nylon est recommandé pour ce genre de travail. Veiller en outre au risque accru de ricochet.
- Le carter chauffe durant l'utilisation de l'appareil. Ne jamais le toucher lorsqu'il est chaud afin de réduire les risques de brûlure.

Démarrage de l'appareil (voir Fig.48)

- Placer la machine sur le sol. Elle doit être appuyée sur le support du moteur et le bouclier.
- Vérifier que l'accessoire de taille ne touche ni le sol ni aucun autre obstacle.
- Assurer un bon équilibre.
- Tenir la machine de la main gauche et appuyer fermement dessus, le pouce devant être sous l'enveloppe du ventilateur.
- Ne jamais se tenir ni debout, ni à genoux sur le tube.
- Tirer lentement le lanceur avec la main droite jusqu'à ce le sentir s'enclencher, puis tirer rapidement et vigoureusement. Ne pas tirer pas le cordon de démarrage sur toute sa longueur – il pourrait se casser.
- Ne pas laisser pas le lanceur se remettre brusquement en place. Le Guider lentement dans son boîtier pour que le cordon du démarreur se ré enroule correctement.



TENIR LA DEBROUSSAILLEUSE :

ATTENTION: toujours porter une protection pour les yeux, les oreilles, les pieds et le corps afin de réduire le risque d'accident durant l'emploi d'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, adopter la position de travail ci-contre (voir Fig.49).

L'utilisateur doit porter une protection pour les yeux et des vêtements adéquats.

Avec le bras droit légèrement plié, la main de l'utilisateur tient la poignée du tube.

Le bras gauche de l'utilisateur est droit, sa main tient la poignée en forme de "P".

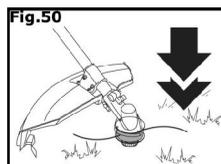
La machine est à hauteur de la taille.

L'accessoire de taille est parallèle au sol et arrive à facilement l'herbe sans qu'on doive se baisser.



REGLER LA LONGUEUR DU FIL :

Cet appareil est doté d'un système de réglage de longueur de fil semi-automatique (tap and go) fonctionnant sans devoir arrêter le moteur. Pour faire sortir plus de fil, taper légèrement la tête du coupe-bordure sur le sol tandis que le coupe-bordure tourne à plein régime (voir Fig.50).



NOTE : toujours travailler avec la longueur maximale de fil tirée. Plus la longueur de fil diminue, plus son alimentation devient difficile.

Chaque fois que la tête reçoit un coup, environ 25 mm de fil est dévidé. Le coupe-fil situé dans le bouclier coupera automatiquement le fil à la bonne longueur.

Pour un meilleur résultat, taper la tête sur un sol nu ou dur. Essayer de régler le fil dans de l'herbe haute peut faire caler le moteur.

NOTE : ne pas poser la tête à-même le sol quand la machine tourne.

ATTENTION : ne jamais retirer le coupe-lame. Une longueur excessive du fil ferait chauffer l'appareil, l'endommager, et pourrait provoquer de sérieuses blessures.

Le fil est susceptible de se briser dans les cas suivants :

- Emmêlement autour de corps étrangers
- Usure normale du fil
- Fauche d'herbes hautes ou épaisses
- Contact avec des murs, des poteaux ou des piquets

CONSEILS POUR OBTENIR LES MEILLEURS RESULTATS

- Maintenir la tête le coupe-bordure parallèle au sol.
- Ne pas forcer la tête le coupe-bordure. Laisser le bout du fil faucher, spécialement le long de murs. Essayer de couper avec toute la longueur du fil en réduira l'efficacité et pourrait entraîner une surchauffe du moteur.
- Couper l'herbe de plus de 200 mm en travaillant du dessus vers le dessous en plusieurs fois pour éviter l'usure prématurée du fil ou que le moteur patine.
- Couper de gauche à droite quand c'est possible. Couper vers la droite améliore l'efficacité de la machine. Les chutes sont jetées loin de l'utilisateur.
- Déplacer lentement le coupe-bordure à cheval sur la zone de coupe à la hauteur désirée, soit d'avant en arrière, soit de gauche à droite. Faucher des longueurs plus courtes produit de meilleurs résultats.
- Couper uniquement quand l'herbe est sèche.
- La durée de vie du fil dépend:
 - du respect des consignes de fauche
 - du type de végétation coupé
 - du lieu de fauche
- Par exemple, le fil s'usera plus vite en fauchant contre une fondation de mur qu'autour d'un arbre.

UTILISER LA LAME FIXE (voir Fig.51).

ATTENTION :

- Toujours porter une protection des yeux, des oreilles des pieds et du corps et le harnais pour réduire le risque d'accident durant l'emploi de la machine.
- Ne pas employer la lame de taille pour travailler les bordures, cela pourrait vous blesser gravement ou blesser des tiers.

Conseils pour l'utilisation de la lame fixe :

- Adopter une assise ferme, avec les pieds écartés.
- Amener le moteur à une accélération complète avant d'entrer dans la végétation à couper. La lame a une puissance de coupe maximale à plein régime, et a moins de chances de se coincer, de se bloquer ou de causer un contrecoup, qui pourrait entraîner de sérieuses blessures à l'utilisateur et aux tiers.

ATTENTION : un rebond peut se produire quand la lame qui tourne entre en contact avec un objet qui ne serait pas immédiatement coupé. Le rebond peut être tellement violent que l'appareil et/ou l'utilisateur peut être projeté dans n'importe quelle direction, et éventuellement perdre le contrôle de l'appareil. Le rebond peut se produire soudainement si la lame s'accroche, cale ou se plie. Le risque est accru dans les zones où il est difficile de voir ce qu'on coupe.



- Couper en balançant la partie supérieure de votre corps de droite à gauche.
- Toujours libérer la gâchette accélératrice et permettre au moteur de se remettre au ralenti quand il ne coupe pas.
- Une fois le travail terminé, toujours détacher la machine du harnais avant d'enlever le harnais.

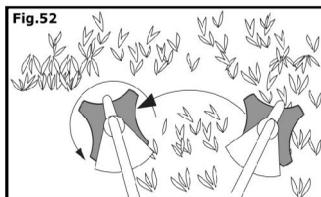
⚠ ATTENTION : la lame continue à tourner après l'arrêt du moteur, et peut vous couper sérieusement si vous la touchez accidentellement.

- Exercer un mouvement de balancier la machine dans la même direction que celle dans laquelle la lame tourne, cela améliore la coupe.
- Se déplacer en avant vers la zone suivante à la fin du mouvement de balancier, et repositionner ses pieds bien d'aplomb.
- La lame est conçue avec un double tranchant. Pour l'utiliser, retirer la lame et la remonter à l'envers.

⚠ ATTENTION : ne pas aiguiser la lame. Cela peut faire casser la pointe de celle-ci durant l'emploi, ce qui pourrait causer un accident grave à vous-même ou aux autres. Remplacer la lame.

Pour réduire les risques d'enroulement de la végétation autour de la lame, suivre les conseils suivants :

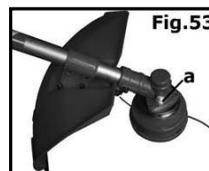
- Travailler à plein régime.
- Imprimer un mouvement de balancier dans la végétation de la droite vers la gauche (voir Fig.52).
- Éviter de toucher les débris de coupe lors du mouvement de retour.



⚠ ATTENTION : Ne pas enlever les débris de coupe tant que le moteur ou la lame tournent. Eteindre le moteur au préalable pour éviter un accident sérieux. Attendre l'arrêt complet de la avant d'enlever les déchets de coupe autour de la lame.

LUBRIFIER LE CARTER D'ENGRENAGE (voir Fig. 53)

- Vérifier le niveau du lubrifiant à intervalles réguliers d'environ 25 heures de travail.
- Dévisser la vis du graisseur (a).
- Visser le tube de graisse dans le trou du graisseur.
- Presser jusqu'à 5 g de graisse dans le carter d'engrenage.
- Remettre la vis et serrer fermement.



NETTOYER LA MACHINE

1. GENERAL



ATTENTION !

Toujours déconnecter la bougie avant d'effectuer une inspection, l'entretien ou le nettoyage, et laisser l'appareil refroidir !

Les réparations et entretiens différents de ceux qui sont décrits dans ce manuel d'instructions doivent être effectués exclusivement par un spécialiste qualifié !

Un bon nettoyage régulier assurera non seulement une utilisation en toute sécurité, mais prolongera la vie utile de ce produit.

- 1) S'assurer que l'appareil soit arrêté, refroidi, et que le connecteur soit déconnecté.
- 2) Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et du savon de pH neutre. Utiliser un pinceau pour les zones difficiles à atteindre.
- 3) En particulier, nettoyer les événements de ventilation et la lame après chaque emploi avec un chiffon et une brosse.
- 4) Retirer la poussière résiduelle à l'air comprimé (max. 3 bars).
Note : ne pas utiliser de détergents chimiques, alcalins, abrasives ou agressifs ou des désinfectants pour nettoyer ce produit parce qu'ils pourraient endommager les surfaces.
- 5) Contrôler tout dommage ou usure. Réparer les dommages selon les instructions du manuel ou apporter la machine à un centre de service autorisé avant de l'utiliser de nouveau.

2. DISPOSITIF DE COUPE



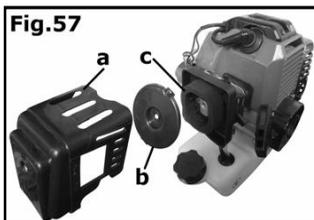
ATTENTION !

Porter des gants de sécurité lors de toute intervention sur ou à proximité des lames ! Utiliser des outils appropriés pour retirer des débris ! Ne jamais travailler à mains nues !

- 1) Garder le dispositif de taille propre et libre de tout débris. Retirer les déchets.
- 2) Garder le dispositif de taille aiguisé pour obtenir une bonne performance de taille. Remplacer un dispositif de taille usé ou endommagé par un nouveau du même type.

3. FILTRE A AIR (voir Fig. 57)

- 1) Inspecter régulièrement le filtre à air (c). Le remplacer si un nouveau est nécessaire.
- 2) Dévissez la vis de fixation et ôtez le couvercle (a & b) du filtre à air
- 3) Retirer le filtre (c)
- 4) Tapez le filtre (c) sur une surface stable pour retirer la poussière. Utilisez de l'air comprimé (max. 3 bars) pour retirer la poussière résistante.
- 5) Appliquer une petite quantité d'huile pour filtre à air sur le filtre pour augmenter sa performance (c). Essorer le surplus d'huile et mettre le filtre dans le boîtier.
- 6) Remettre le carter du filtre (a & b) en place.



4. RESERVOIR DE CARBURANT

- 1) Vider le réservoir de carburant (1) avant d'entreposer l'appareil pour plus de 30 jours.
- 2) Ouvrir le réservoir (1) en dévissant le bouchon et utiliser une pompe à essence adéquate pour vider le réservoir.

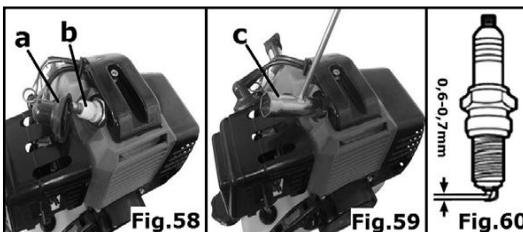
Note : le combustible se détériore dans le temps. NE JAMAIS UTILISER DE CARBURANT AYANT ETE ENTREPOSE PLUS DE 30 JOURS. Toujours vidanger le réservoir de carburant avant d'entreposer l'appareil pour plus de 30 jours.

5. FILTRE A COMBUSTIBLE

Le réservoir de carburant (1) de cet appareil est équipé d'un filtre qui se situe au bout du tuyau d'alimentation en carburant. Demander à un centre de maintenance agréé ou à une personne qualifiée de le vérifier et, si nécessaire, de le remplacer à intervalles réguliers.

6. BOUGIE

- 1) Inspecter la bougie au moins toutes les 25 heures, la nettoyer et la remplacer par une nouvelle si nécessaire.
- 2) Déconnecter le connecteur de la bougie (a) en tirant dessus (voir Fig.58).
- 3) Dévisser la bougie (b) avec la clé à bougie (c) et la retirer (voir Fig. 59).
- 4) Contrôler si la bougie n'est pas endommagée ou usée. La couleur de l'électrode devrait être brun clair.
- 5) Sécher la bougie avec un chiffon doux si elle est humide.
- 6) Retirer tout corps étranger comme l'huile avec une brosse en cuivre. Ne pas forcer avec la brosse pour éviter tout dommage.
- 7) Vérifier l'écartement des électrodes. Il devrait être de 0,6 – 0,7 mm (voir Fig. 60).
- 8) La Remplacer par une nouvelle bougie en cas de dommages comme des fissures ou une isolation fendue.
- 9) Visser la bougie à la main et la serrer avec une clé (c).



ATTENTION ! Ne pas trop serrer pour éviter tout dommage !

7. CARBURATEUR

Le carburateur a été réglé en usine. S'il est nécessaire de changer le réglage, contacter une personne qualifiée. Ne pas essayer d'effectuer un réglage vous-même.

8. SILENCIEUX

S'il est nécessaire de modifier ou de remplacer le silencieux, contacter une personne qualifiée.

ENTRETIEN ET REPARATIONS

1. GENERAL



ATTENTION ! Toujours déconnecter la bougie avant d'effectuer une inspection, entretien ou nettoyage, et laisser la machine refroidir !

Un mauvais entretien ou le manque de correction d'un problème avant emploi, peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil et générer des accidents sérieux voire mortels.

- S'assurer que le moteur soit arrêté et refroidi avant d'intervenir sur l'appareil. Un contact avec la tête de coupe ou le silencieux chaud peut provoquer une blessure.
- Lire les instructions avant de commencer et s'assurer d'avoir les outils et la compétence nécessaire.
- Pour réduire la possibilité d'incendie ou d'explosion, faire attention en travaillant aux environs de carburant. Utiliser exclusivement un solvant non inflammable, pas de l'essence, pour nettoyer les pièces. Maintenir cigarettes, étincelles et flammes loin de toutes les pièces qui ont à voir avec le carburant.

L'entretien et les réparations autres que ceux décrits dans ce manuel d'instructions doivent être effectués exclusivement par un spécialiste qualifié !

- 1) Contrôler régulièrement les défauts visibles, comme le dispositif de taille mal serré, déplacé ou endommagé, de la visserie détachée ou usée ou des pièces endommagées.
- 2) Vérifier que capots et protections soient en bon état et correctement fixés. Effectuer l'entretien ou les réparations nécessaires avant chaque emploi de la machine.
- 3) Si le produit tombe en panne en dépit du soin pris durant sa fabrication et les tests, la réparation doit être effectuée par un centre de service autorisé.

2. TABLEAU D'ENTRETIEN

	Système/pièce	Procédure	avant emploi	toutes les 25 heures	toutes les 50 heures	Notes
MOTEUR	Fuites de carburant, renversement	Essuyer	X			
	Réservoir & filtre carburant, filtre à air	Inspecter/nettoyer	X	X		Remplacer si nécessaire
	Vis de réglage de ralenti	Voir réglage ralenti	X			Remplacer carburateur si nécessaire
	Bougie	Nettoyer et régler l'écartement			X	Ecartement: 0,6~0,7mm. Remplacer si nécessaire
	Ailettes de cylindre, prise d'air, événements	Nettoyer		X		
	Silencieux, anti flamme, échappement cylindre	Nettoyer			X	
DISPOSITIFS DE TAILLE, DE COUPE OU DE BINAGE	Fils, lames, chaînes, fraises	Inspecter/remplacer	X			TOUS ACCESSOIRES
	Transmission	Graisser		X		
	Vis, écrous, boulons	Serrer/remplacer	X		X	SAUF les vis de réglage
	Boudier de protection	Vérifier fixation	X			Débroussailler, coupe-bordure, bineuse
	Huile de chaîne	Vérifier niveau/compléter	X			Tronçonneuse
	Protection huileuse (stockage)	Nettoyer	X			Tronçonneuse
	Guide-chaîne	Nettoyer	X			Tronçonneuse
	Pignon	Inspecter/remplacer	X		X	Tronçonneuse

3. LUBRIFICATION

Pour prolonger la durée de vie de l'outil de coupe et de l'appareil, il est recommandé de lubrifier l'outil de coupe après chaque emploi. Appliquer une huile légère sur le bord du dispositif de taille.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT



ATTENTION ! Toujours déconnectez la bougie avant toute inspection, entretien en ou nettoyage, et laissez l'appareil refroidir.

1. NETTOYER LA MACHINE



ATTENTION : pour éviter de sérieuses blessures, toujours arrêter l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer ou de faire un entretien.

- Utiliser un petit pinceau pour nettoyer l'extérieur de l'appareil et conserver les événements propres.
- Ne pas utiliser de détergents forts ou à base de pétrole, comme le kérosène. Certains produits d'entretien contiennent des huiles aromatiques comme le pin et le citron qui peuvent endommager les capots en plastique et poignées. Essuyer toute humidité avec un linge doux.

2. ENTREPOSAGE

- 1) Attacher la protection pour le transport au dispositif de taille.
- 2) Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
- 3) Entreposer toujours l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants. La température idéale d'entreposage est entre 10 et 30°C. Pour le meilleur résultat, couvrir l'appareil avec un linge ou mettez-la dans une boîte pour le protéger contre la poussière.



ATTENTION ! Ne jamais placer l'appareil sur l'outil de coupe pour éviter tout dommage !

- 4) Ne jamais entreposer la machine avec du combustible dans le réservoir parce que les émanations pourraient atteindre une flamme et provoquer des étincelles.

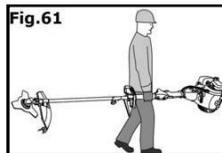
5) ENTREPOSAGE A LONG TERME

Si la machine est entreposée pour une longue période,

- Retirer tout le combustible du réservoir et le mettre dans un bidon prévu à cet effet. Ne pas utiliser de combustible ayant été conservé pendant plus de 30 jours. Mettre le vieux combustible au rebut en respectant les règlements locaux.
- Faire démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il cale. Cela assurera qu'il n'y ait plus de combustible dans le carburateur.
- Laisser l'appareil refroidir. Retirer la bougie et mettez 30 ml. (1 oz.) d'huile moteur de haute qualité dans le cylindre. Tirer le lanceur lentement pour distribuer l'huile. Remettre la bougie.

3. TRANSPORT

- 1) Arrêter l'appareil avant de le transporter où que ce soit et déconnecter la bougie.
- 2) Attacher la protection de transport au dispositif de taille.
- 3) Porter toujours l'appareil par les poignées en position horizontale.
- 4) Protéger l'appareil contre de forts chocs ou fortes vibrations qui peuvent se produire durant le transport dans des véhicules.
- 5) Fixer la machine pour qu'elle ne glisse pas et ne se renverse pas.



ATTENTION : cet appareil moteur doit être porté en position horizontale. Saisir le tube de manière à ce que l'appareil soit équilibré horizontalement. Garder le silencieux chaud loin de soi, et l'accessoire de taille derrière soi. L'accélération accidentelle de la machine peut faire tourner la chaîne et causer des accidents graves.

GUIDE DU DEPANNAGE



ATTENTION !

N'effectuer que les mesures correctrices décrites dans ces instructions ! Toute inspection supplémentaire, entretien et réparation doit être effectué par un spécialiste qualifié ! Contacter un spécialiste si elles ne parviennent pas à régler le problème !

1. Panne de démarrage

VERIFIER	CAUSES POSSIBLES	ACTION
Réservoir combustible	Mauvais mélange	Vidanger, et remplacer par le bon carburant
Filtre combustible	Filtre combustible bouché	Nettoyer
Vis réglage carburateur	Hors du champ d'utilisation	Régler dans le champ d'utilisation
Pas d'étincelle	Bougie est sale/humide écartement non correct	Nettoyer/sécher Écartement correct : 0,6 ~ 0,7 mm)
Bougie	Déconnectée	Reconnecter

3. Le moteur n'atteint pas le régime maximum

VERIFIER	CAUSES POSSIBLES	ACTION
Bougie	Bougie sale (résidus de carbone sur les électrodes) écartement trop grand entre électrodes	Nettoyer la bougie, vérifier la valeur thermique et la remplacer si nécessaire. Régler l'écartement 0,6 ~ 0,7 mm
Carburateur	Carburateur sale ou gicleurs carburateur	Nettoyer le carburateur à l'air pulsé
Filtre à air	Filtre à air sale	Nettoyer
Echappement	Echappement, tuyau d'échappement	Enlever le tuyau d'échappement nettoyer et enlever les résidus de carbone
Cylindre/ piston/ segment de piston	L'anneau d'étanchéité dans le carter moteur perd. Cylindres, pistons, segments de piston usés	Remplacer le cylindre, piston ou segment de piston, polir cylindre et piston, installer
Carburant	Mauvais mélange (trop d'huile)	Faire le plein en suivant les instructions

3. Le moteur ne s'arrête pas

VERIFIER	CAUSES POSSIBLES	ACTION
Bougie	La bougie est gris clair avec marques blanches (gouttes de fusion)	Mettre une bougie de valeur thermique supérieure
Cylindre	Résidu de carbone dans la zone du contact	Nettoyer tête du cylindre, le fond du piston et cylindre et le bloc moteur

4. La tronçonneuse fonctionne mais ne coupe pas

VERIFIER	CAUSES POSSIBLES	ACTION
Guide de chaîne et chaîne de scie	La chaîne est montée à l'envers sur le guide	Vérifier l'assemblage du guide et de la chaîne
La chaîne ne tourne pas	Tension de chaîne trop importante Mauvais montage de la chaîne	Détendre la chaîne Réinstaller la chaîne

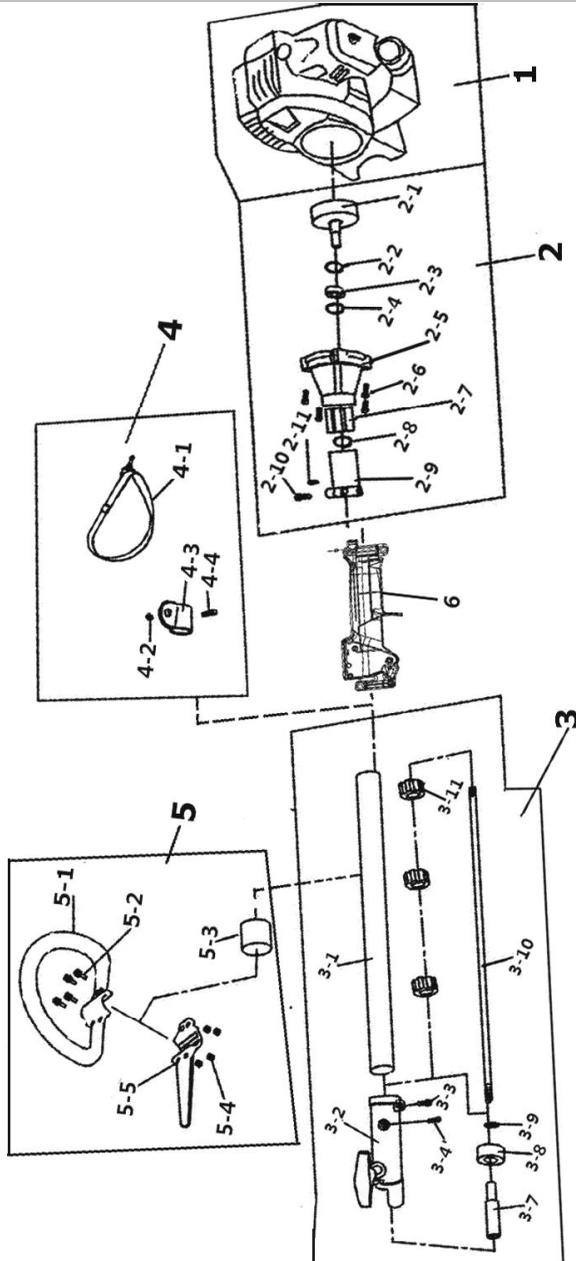
5. Lubrification de la chaîne insuffisante

VERIFIER	CAUSES POSSIBLES	ACTION
Réservoir de combustible	Réservoir vide	Faire le plein
Guide de chaîne	La rainure de l'huile du rail de la scie est-elle bouchée?	Nettoyer la rainure de l'huile.

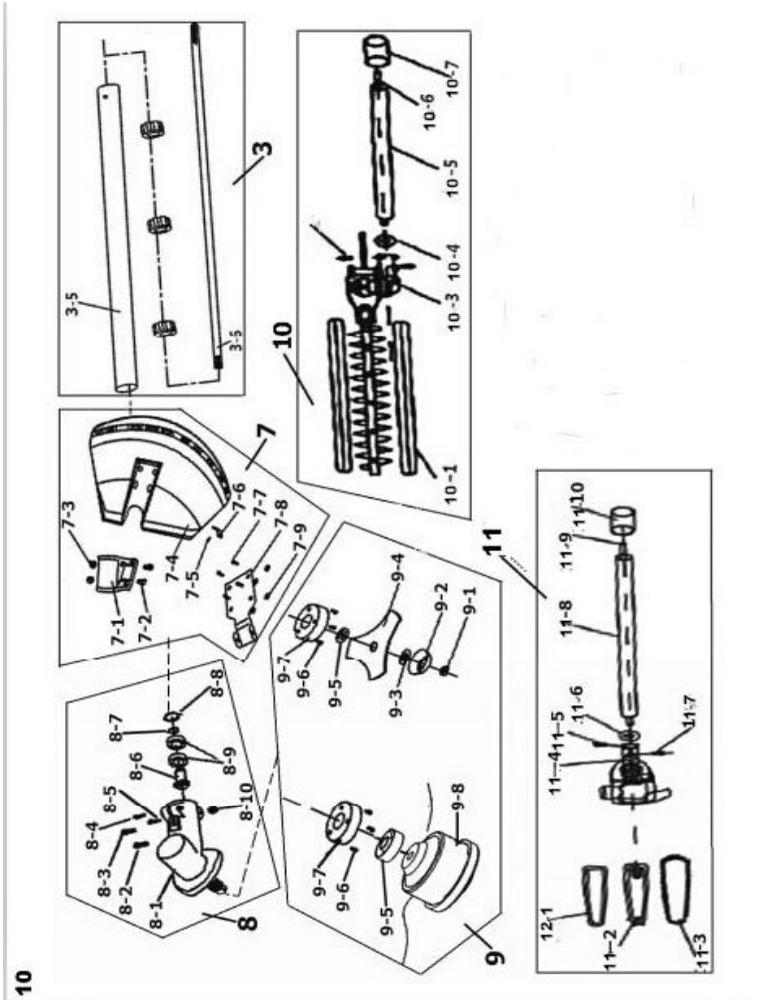
RECYCLAGE ET MISE AU REBUT

1. Les déchets de jardins sont potentiellement recyclables et donc ne doivent pas être traités comme des déchets de ménage. Il convient de rapporter ce produit à un centre de ramassage agréé.
2. Essence, huile, huile usée, mélanges d'huiles et essence et objets contaminés par ces produits par ex. les chiffons de nettoyage, ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Les mettre au rebut en suivant les règlements locaux à des centres de recyclage.
3. Cet appareil est livré dans un emballage qui le protège contre les dommages du transport. Conserver l'emballage jusqu'à ce s'être assuré que toutes les pièces soient présente dans le colis et que le produit fonctionne correctement. Puis recycler l'emballage.

VUE ECLATEE (1)



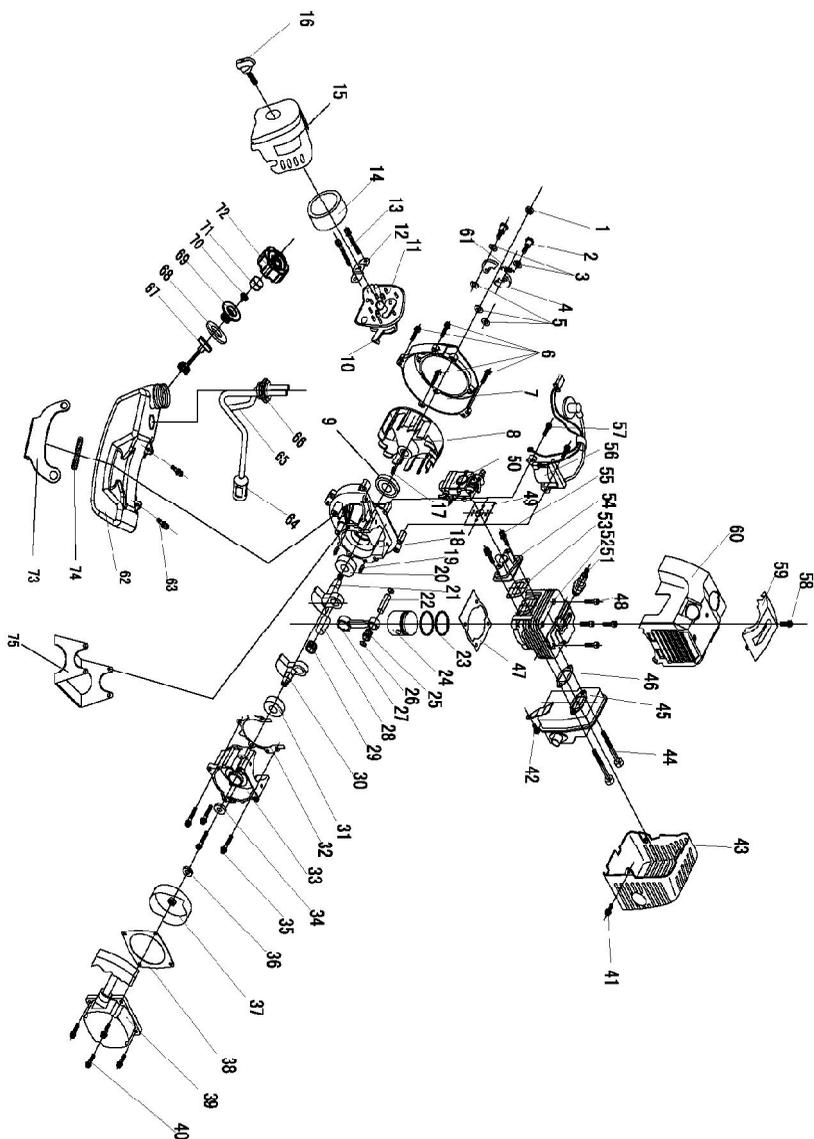
VUE ECLATEE (2)



LISTE DES COMPOSANTS

N°	Composant	N°	Composant	N°	Composant
1	Bloc moteur	5-2	Boulon M5x35	9-6	Boulon M5x12
2	Bloc de connexion	5-3	Manchon caoutchouc antichoc	9-7	Capot de protection
2-1	Tambour	5-4	Ecrou M5	9-8	Bobine
2-2	Rondelle φ35	5-5	Levier de poignée auxiliaire	10	Bloc tête de taille-haie
2-3	Bearing 6202RS	6	Bloc poignée et Interrupteur	10-1	Protection de lame
2-4	Rondelle φ15	7	Bloc bouclier de protection	10-2	Vis
2-5	Capot	7-1	Plaque	10-3	Bloc tête de coupe
2-6	Boulon M6x30	7-2	Boulon M5x25	10-4	Rondelle
2-7	Manchon caoutchouc antichoc	7-3	Ecrou M5	10-5	Tube
2-8	Rondelle φ45	7-4	Bouclier de protection	10-6	Arbre de transmission
2-9	Taguet	7-5	Vis ST4,2x16	10-7	Connecteur
2-10	Boulon M6x25	7-6	Coupe-fil		
2-11	Boulon M6x12	7-7	Boulon M5x20	11	Tête d'élagueuse
3	Bloc arbes / tubes	7-8	Plaque de connexion	11-1	Protection de lame
3-1	Tube	7-9	Ecrou M5	11-2	Guide-chaîne
3-2	Bloc de connexion	8	Bloc engrenage	11-3	Chaîne
3-3	Boulon M5x20	8-1	Boitier d'engrenage	11-4	Boitier d'engrenage
3-4	Boulon M5x25	8-2	Boulon M6x12	11-5	Vis
3-5	Tube	8-3	Boulon M6x16	11-6	Rondelle
3-6	Arbre de transmission	8-4	Boulon M5x25	11-7	Boulon
3-7	Connecteur des arbres	8-5	Boulon M5x35	11-8	Tube
3-8	Roulement 609RS	8-6	Engrenage	11-9	Axe de transmission
3-9	Rondelle φ10	8-7	Rondelle φ10	11-10	Connecteur
3-10	Arbre de transmission	8-8	Rondelle φ26		
3-11	Manchon d'arbre	8-9	Roulement		
4	Bloc bandoulière	8-10	Ecrou M5		
4-1	Bandoulière	9	Bloc bobine de fil		
4-2	Ecrou M5	9-1	Ecrou M10		
4-3	Anneau de suspension	9-2	Capot de protection		
4-4	Boulon M5x12	9-3	Flasque extérieur		
5	Bloc poignée avant	9-4	Lame		
5-1	Bloc poignée auxiliaire	9-5	Flasque intérieur		

VUE ECLATEE DU MOTEUR



LISTE DES COMPOSANTS DU MOTEUR

N°	Composant	N°	Composant	N°	Composant
1.	Ecrou	26.	Clip	51.	Bougie
2.	Vis	27.	Connecteur	52.	Cylindre
3.	Rondelle	28.	Axe	53.	Joint torique
4.	Plaque métallique	29.	Roulement 15x20x10	54.	Conduit d'entrée d'air
5.	Ecrou	30.	Bloc arbre	55.	Boulon M5x20
6.	Boulon M5x20	31.	Roulement 6202	56.	Bobine d'allumage
7.	Capot	32.	Joint	57.	Boulon M5x20
8.	Bloc volant d'inertie	33.	Capot d'arbre	58.	Boulon M5 x20
9.	Joint torique	34.	Joint huile	59.	Capot supérieur
10.	Levier d'étouffoir	35.	Vis M5x35	60.	Capot moteur
11.	Carter du filtre à air	36.	Rondelle	61.	Ressort
12.	Capot	37.	Plaque	62.	Réservoir carburant
13.	Boulon M5x55	38.	Joint torique	63.	Boulon M5x20
14.	Filtre	39.	Bloc démarreur	64.	Embout filtre
15.	Carter filtre à air	40.	Boulon M5x20	65.	Tuyau
16.	Boulon	41.	Boulon M5x12	66.	Tube
17.	Rondelle 3x5x13	42.	Boulon M5x15	67.	Anneau plongeant
18.	Carter	43.	Capot	68.	Sealed ring
19.	Axe	44.	Boulon M6x55	69.	Support
20.	Roulement 6202	45.	Silencieux	70.	Soupape anti-retour
21.	Capot d'arbre	46.	Joint torique	71.	Filtre
22.	Axe	47.	Joint torique	72.	Bouchon
23.	Rondelle piston	48.	Boulon M5x20	73.	Support du réservoir de carburant
24.	Piston	49.	Joint torique	74.	Damping rubber
25.	Roulement 10x13x15	50.	Carburateur	75.	Support du réservoir de carburant

SPECIFICATIONS

Modèle : RAC434KIT-A

Caractéristiques du moteur :

Cylindrée : 43cm³
Puissance moteur maximale : 1.45kw/6500min⁻¹
Vitesse moteur à vide : 3 000 min⁻¹
Vitesse de prise embrayage : 5 000 min⁻¹
Capacité du réservoir d'essence : 1300 cm³
Pourcentage du mélange essence/huile : 25:1

Tronçonneuse-élagueuse :

Vitesse moteur maximale : 8 000 min
Longueur de lame : 305 mm (12")
Diamètre de coupe maximale : 150 mm
Vitesse de coupe : 20 m/s
Type de chaîne : 3/8,404=7/32"(5,5mm)
Type de guide-chaîne : ZLA12-44-507P 12inch
Capacité du réservoir de carburant : 150 cm³
Consommation carburant maximale : 0,6 kg/h (ISO 8893)
Consommation max. carburant spécifique : 550 g/kWh (ISO 8893)
Poids (sans élagueuse, carburant et bandoulière) : 6,62 kg
Niveau de pression acoustique LpA : 97,3 dB(A) Incertitude K=3dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA : 109,1 dB(A) ; Incertitude K = 3 dB(A)
Vibrations : Poignée avant: à vide 6,303m/s² à course 13,254m/s²
Poignée arrière: à vide 6,954m/s² à course 9,901m/s²
Incertitude K=1,5m/s²

COMBINAISONS ALTERNATIVES DE CHAÎNES ET GUIDES:

Chaîne : 12 inch 305mm
Guide-chaîne : 12 inch, 305mm, 3/8

Débroussaillieuse :

Vitesse moteur maximale : 8 000 min⁻¹
Diamètre de coupe maximum : 255 mm
Lame : Ø255x Ø25,4mm
Vitesse de travail : 6500 min⁻¹
Consommation carburant maximale : 0,55 kg/h (ISO 8893)
Consommation max. carburant spécifique : 500 g/kWh (ISO 8893)
Poids (avec lame, et réservoir vide) : 7,2 kg
Niveau de pression acoustique LpA : 97,3 dB(A) (ISO22868)
Niveau d'intensité acoustique LWA : 109,1dB(A) (ISO22868)
Incertitude K = 3 dB(A)
Vibrations : Poignée avant: à vide 6,303m/s² à course 13,254m/s²
Poignée arrière: à vide 6,954m/s² à course 9,901m/s²
Incertitude K=1,5m/s²

Coupe-bordure :

Vitesse moteur maximale : 8 000 min⁻¹
Diamètre de coupe maximum : 460 mm
Section de fil : Ø2,0 - 3,0mm
Vitesse de travail : 6500 min⁻¹
Consommation carburant maximale : 0,55 kg/h (ISO 8893)
Consommation max. carburant spécifique : 500 g/kWh (ISO 8893)
Poids (avec fil, et réservoir vide) : 7,2 kg
Niveau de pression acoustique LpA : 97,3 dB(A) (ISO22868)
Niveau d'intensité acoustique LWA : 109,1dB(A) (ISO22868)
Incertitude K = 3 dB(A)
Vibrations : Poignée avant: à vide 6,303m/s² à course 13,254m/s²
Poignée arrière: à vide 6,954m/s² à course 9,901m/s²
Incertitude K=1,5m/s²

Taille-haie :

Vitesse moteur maximale :	8000 min ⁻¹
Capacité de taille maximale :	400 mm
Vitesse de travail :	1500 min ⁻¹
Consommation carburant maximale:	0,5 kg/h (ISO 8893)
Consommation max. carburant spécifique :	550 g/kWh (ISO 8893)
Poids (avec taille-haie et réservoir vide) :	7,5 kg
Niveau de pression acoustique LpA:	97,3 dB(A) Incertitude K=3dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LwA :	109,1dB(A) Incertitude K=3dB(A)
Vibrations :	Poignée avant:à vide 6,303m/s ² :à course 13,254m/s ² Poignée arrière:à vide 6,954m/s ² : à course 9,901m/s ² Incertitude K=1,5m/s ²

**Niveau de puissance sonore garanti
(ISO 22868)**

Fabriqué en Chine

LpA=101dB(A) LwA=112dB(A)



Déclaration  de conformité

BUILDER

ZI, 32 rue aristide Bergès – 31270 Cugnaux – France
Tel : +33 (0)5.34.502.502 Fax : +33 (0)5.34.502.503

Déclare que la machine désignée ci-dessous :

OUTILS MULTIFONCTIONS 4 EN 1 THERMIQUE

MODEL NUMBER

RAC434KIT-A

Numérodésérie: 20150320589-20150321494

Sont en conformité avec les normes

Suivantes :

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 11680-1:2011
EN ISO 10571/A1:2013
EN ISO 12100:2010
ZEK 01,4-08
EN ISO 14982:2009

Et satisfont aux directives suivantes :

Directive machine 2006/42/EC

Directive CEM 2004/108/EC

Directive Emission 2010/26/EU

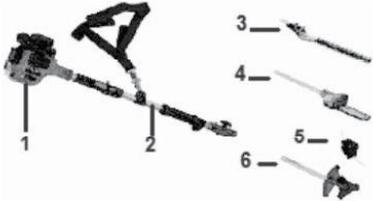
Directive Noise 2000/14/EC & 2005/88/EC

**Puissance sonore selon la norme ISO 22868: L_{pA},av:101dB(A)(débroussailleuse)/L_{wA}:
112dB(A)(coupebordure)**

Fait à Cugnaux, le 02/12/2014

Philippe MARIE / PDG

I. LISTA DE PIEZAS

1- Motor 2- Mástil 3- Cabezal cortasetos 4- Cabezal de la barra de podar 5- Cabezal de corte de bordes 6- Cabezal de cepillo de corte	
--	---

II. CARACTERÍSTICAS

Descripción	MULTIHERRAMIENTA 4 EN 1 TERMICO
Referencia	RAC434KIT-A
Modelo / Tipo	MT420

Símbolos

	No exponga la herramienta a la intemperie (ej.: tormenta, lluvia, nieve) o a la humedad. No utilice la máquina en condiciones meteorológicas desfavorables.
	¡Precaución! Riesgo de lesiones y/o de daños y/o deterioro en la herramienta si no se cumplen los requisitos de seguridad.
	Lea el manual de instrucciones. Asegúrese de que todos los usuarios lean las instrucciones. Guarde este manual para futuras consultas.
	Lleve equipo de protección: máscara facial o gafas de seguridad, casco y protección auditiva
	Lleve guantes de protección y botas.
	Nunca utilice estas herramientas ni otros equipos mecánicos si está cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas o de cualquier sustancia que pueda afectar a su aptitud o juicio.
	Nunca corte ramas por encima de su cabeza. Las ramas cortadas pueden golpearle y ocasionarle lesiones graves.
	Mantenga las personas (en especial niños) y animales alejados de la herramienta y del área de trabajo, a 15 m metros como mínimo para reducir el riesgo de golpes producidos por la caída de objetos o residuos proyectados. Al cortar por encima de la cabeza, tenga prevista una ruta de escape para evitar las ramas caídas.
	No trabaje cerca de cables eléctricos. Mantenga la herramienta a 10 m metros como mínimo de cables eléctricos o ramas que estén en contacto con cables eléctricos.
	Usar ropa de protección
	Use la seguridad frente a
	Tenga cuidado con la inhalación de humo, polvo ...
	No lo exponga a fuentes de ignición
	Mantenga una distancia de al menos 15 entre las personas y el área de trabajo.
	Atención! cuchillas de corte
	Tenga cuidado con los descartados!
	La atención a las superficies calientes: riesgo de quemaduras

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar esta herramienta, lea atentamente este manual, familiarícese con su contenido y comprenda todas las instrucciones de seguridad.

No utilice ni repare la herramienta si no entiende claramente este manual.

Observe siempre las instrucciones de seguridad para reducir al mínimo el riesgo de daños a las instalaciones y cualquier riesgo de daños y lesiones propias y en personas y/o animales.

Guarde el manual con la herramienta en un lugar seguro para poder leerlo siempre que tenga una duda sobre su uso o cuando realice una reparación.

Las notas de seguridad y los avisos deben cumplirse en todo momento.

Avisos

En estemanual, los siguientes avisos de “PELIGRO, “ADVERTENCIA, “PRECAUCIÓN, “Importante” y “Nota” tienen los siguientes significados:

“**PELIGRO**” : El texto precedido por un símbolo de atención triangular y la palabra "PELIGRO" indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, producirá lesiones graves o muerte!

“**ADVERTENCIA**” :El texto precedido por un símbolo de atención triangular y la palabra “Advertencia” indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría producir lesiones graves o muerte.

PRECAUCIÓN : Un texto precedido por la palabra “Precaución contiene información que exige un acción para evitar daños en la herramienta.

Importante : Un texto precedido por la palabra “Importante” posee una importancia especial y exige la atención del usuario a una información especial.

Nota : Un texto precedido por la palabra “Nota” contiene información útil para facilitar el trabajo.



INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

1. Mantenga limpia la zona de trabajo

Las áreas abarrotadas son zonas sensibles a los accidentes y lesiones.

2. Tenga en cuenta las condiciones del entorno de trabajo

No exponga la herramienta a la lluvia o la humedad.

No utilice la herramienta en lugares húmedos o mojados.

La zona de trabajo debe estar bien iluminada (luz natural o artificial suficiente).

No utilice la herramienta en el interior.

3. Proteja la herramienta frente a descargas eléctricas.

Evite el contacto de la herramienta con superficies de cables eléctricos

4. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

No permita que los transeúntes toquen la herramienta.

Todos los transeúntes (en especial los niños deben mantenerse alejados de la herramienta y la zona de trabajo.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. Nunca permita que los niños utilicen la herramienta. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el cortasetos.

5. La herramienta debe estar parada cuando se guarde.

Cuando se no utilice, la herramienta se debe guardar en un lugar seco, alto y cerrado, fuera del alcance de los niños.

6. No fuerce la herramienta

Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza a la velocidad de régimen para la que está indicada.

No utilice la herramienta para otros propósitos diferentes de los indicados. Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza sólo para su aplicación prevista.

7. Utilice la herramienta correcta.

No fuerce herramientas pequeñas ni acoplamientos para hacer la tarea de una herramienta pesada.

8. Lleve la ropa adecuada

No lleve ropa ni joyería suelta, ya que pueden quedar atrapadas por las piezas móviles.

Si tiene pelo largo, lleve una redecilla para el pelo para mantenerlo recogido.

9. Use equipo de protección

Lleve equipo de protección adecuado a las condiciones y al entorno de trabajo

Lleve un caso protector, gafas de seguridad, orejeras, máscara o mascarilla contra el polvo, guantes de goma y calzado antideslizante para reducir el riesgo de lesiones personales durante el uso o la manipulación de la herramienta.

10. No fuerce la postura para utilizar la herramienta.

Asegúrese de estar bien equilibrado en todo momento.

No trabaje sobre andamios o escaleras sin asegurar.

11. Realice un mantenimiento cuidadoso

Mantenga la herramienta limpia para un rendimiento óptimo y más seguro.

Siga las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios.

Mantenga el mango seco, limpio y sin aceite ni grasa.

- Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén limpias y sin polvo en todo momento (para evitar un sobrecalentamiento)

12. Desconecte siempre la herramienta cuando no la utilice, antes de una reparación o cuando cambie los accesorios.

13. Retire las herramientas y llaves de ajuste

Habítuse a comprobar que se retiran las herramientas y llaves de ajuste de la herramienta antes de ponerla en marcha.

14. Evite un encendido involuntario

No transporte una herramienta en marcha con el dedo en el interruptor.

Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de la puesta en marcha.

15. Esté atento

Vigile lo que esté haciendo. Actúe con sentido común.

Nunca utilice esta herramienta ni otros equipos mecánicos si está cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas o de cualquier sustancia que pueda afectar a su aptitud o juicio.

16. Compruebe las piezas dañadas

Antes de seguir utilizando la herramienta, debe comprobarse cuidadosamente para determinar su funcionamiento adecuado.

Compruebe la alineación de las piezas móviles y su libertad de movimiento, localice las piezas que puedan estar rotas, compruebe que todo está montado correctamente y verifique el resto de las condiciones que podrían afectar al funcionamiento.

Si la herramienta golpea contra un objeto duro (ej.: valla, piedra), pare totalmente el motor y compruebe si hay daños. Si es necesario, lleve la herramienta a un taller autorizado para reparar los daños.

17. Los interruptores defectuosos u otras piezas dañadas deben repararse o sustituirse debidamente en un taller autorizado. No use la herramienta si el interruptor no permite encenderla o apagarla.

18. Advertencia

El uso de otros accesorios o acoplamientos diferentes de los recomendados en este manual de instrucciones, puede producir lesiones a personas o animales.

El operario o usuario es responsable de los daños producidos a otras personas o a sus propiedades.

19. Las reparaciones deben remitirse a un técnico cualificado

A menos que las instrucciones indiquen lo contrario, las reparaciones o sustituciones de una pieza dañada deben realizarse en un centro de servicio autorizado.

Esta herramienta cumple los requisitos de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben realizarse por técnicos cualificados con piezas de recambio originales. De lo contrario, pueden producirse daños considerables en el usuario.

20. Observaciones:

Las precauciones e instrucciones de seguridad que se indican en este manual no contemplan a fondo todas las condiciones y situaciones que puedan surgir.

El operario y/o el usuario deben utilizar su sentido común y actuar con precaución cuando utilicen la herramienta, en especial en situaciones no contempladas anteriormente.

21. Nota: Consulte el manual del usuario suministrado para la información específica de mantenimiento y seguridad. Si ha perdido el manual, póngase en contacto con su distribuidor para solicitar otro manual.

22. Importante: La información incluida en este manual de instrucciones describe los componentes disponibles en el momento de la publicación. Nos reservamos el derecho de realizar cambios sin previo aviso y sin obligación alguna con el fin de realizar modificaciones en los componentes fabricados anteriormente.

Los procedimientos descritos en este manual están destinados a sacar el máximo provecho de la herramienta y a evitar los daños personales. Estos procedimientos son directrices para el funcionamiento seguro bajo la mayoría de condiciones, y no pretenden sustituir las normas de seguridad y/o las reglas vigentes en su país o región.

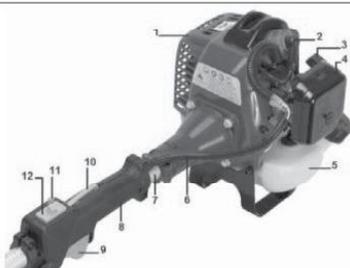
23. **▲ ¡ADVERTENCIA!**

- Nunca permita que una persona sin formación ni capacitación utilice esta herramienta.
- Asegúrese siempre de que el accesorio de corte esté instalado correctamente y apretado firmemente antes del uso.
- No utilice el cortasetos articulado con el protector retirado.
- Nunca utilice una barra de corte agrietada ni deformada; sustitúyala o repárela antes del uso.
- Asegúrese de que haya siempre una ventilación adecuada cuando utilice el cortasetos articulado. Los humos de escape del motor pueden producir lesiones graves o muerte. ¡Nunca deje el motor en marcha en el interior!
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que no haya cerca ningún objeto.
- Detenga el motor inmediatamente y compruebe si hay daños en caso de que golpee un objeto extraño o si la herramienta queda enredada. No utilice la herramienta con componentes rotos o dañados.
- Asegúrese de que no hay cierres sueltos o si faltan cierres, y que el interruptor de parada y los controles de uso funcionan correctamente.
- Cuando corte una rama sometida a tensión, esté atento al "retroceso" para que no le golpee la rama en movimiento.
- Si el cortador se queda rápidamente atascado en un corte, apague inmediatamente el motor. Mueva la rama o el árbol para liberar la obstrucción y soltar el cortador.
- Para inmediatamente la herramienta si empieza a vibrar o agitarse. Verifique si hay piezas o acoplamientos rotos o incorrectamente instalados o si faltan.
- Asegúrese de que los cortadores están correctamente ajustados antes de utilizar el cortasetos articulado (consulte los procedimientos de ajuste del cortador). ¡Nunca realice un ajuste del cortador con el motor en marcha!
- Nunca fume ni encienda fuego cerca del cortasetos. Mantenga el cortasetos alejado del calor excesivo. El combustible del motor es muy inflamable y un incendio podría ocasionar lesiones personales graves o daños materiales.
- Asegúrese de que no hay pérdidas de combustible en el depósito de combustible, el manguito de combustible y el carburador y en otras piezas donde pueda haber pérdidas de combustible. Elimine las pérdidas de combustible y asegúrese de que no se vuelva a producir.

MOTOR

I. Lista de piezas

1. Alojamiento del motor
2. Bujía
3. Arrancador de retroceso
4. Conjunto de filtro de aire
5. Depósito de combustible
6. Cable
7. Eje
8. Empuñadura
9. Gatillo del acelerador
10. Palanca de bloqueo del acelerador
11. Botón de bloqueo del acelerador
12. Interruptor de encendido



II. CARACTERÍSTICAS

Modelo del motor	1E40F-5
Tipo del motor	Cilindro vertical de 2 tiempos, refrigerado por aire
Desplazamiento	43cm ³
Revoluciones del motor al ralentí / máx	3000 min ⁻¹ /8000 min ⁻¹
Poder	1.45kw
Proporción combustible/aceite	25:1 con 2 tiempos
Capacidad del depósito de combustible	1.3L
Encendido	Sistema CDI
Bujía	CDK
Método de arranque	Retroceso (manual)
Sistema de refrigeración	Aire forzado
Nivel de presión acústica	101 dB(A)
Nivel de potencia acústica	112 dB(A)
Nivel de vibración (ralentí / en uso)	15m/s ²
Peso en seco	5,9 Kg aprox.

III. Instrucciones especiales de seguridad

Véase a continuación

IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES

4.1- Instalación del cabezal mecánico

1. Coloque el cabezal mecánico sobre una superficie limpia y plana, con la bujía hacia arriba. Use la llave allen 2. de 4 mm (hexagonal) para soltar la mordaza de tubo, tal como se muestra en la fig.E1
3. Saque las cubiertas protectoras de los dos extremos del tubo
4. Empuje el tubo inferior hacia la mordaza de tubo y gírelo a mano y verifique que las ranuras del eje principal engranan en el cabezal mecánico. Véase la Fig.E2
5. Inserte el tubo inferior en la mordaza de tubo hasta que haga tope y alinee los orificios de colocación en el tubo y la mordaza. A continuación instale el tornillo.

6. Apriete firmemente la mordaza con los 2 tornillos de sujeción.

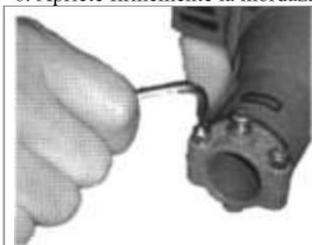


Fig.E1

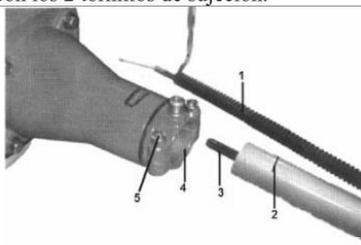


Fig.E2

Fig.E2

1. Cable del acelerador
2. Tubo inferior
3. Eje principal
4. Mordaza de tubo
5. Mordaza de tubo

¡PRECAUCIÓN! ¡No fuerce el tubo inferior en el cabezal mecánico! Una fuerza excesiva puede dañar los componentes.

4.2- Conexión del cable del acelerador

1. Extraiga la tapa del filtro de aire
2. Conecte el extremo del cable del acelerador en la junta situada en la parte superior del carburador. Véase la Fig.E3, Fig.E4

4.3- Conexión de los cables del interruptor

Conecte los cables del interruptor entre el motor y la unidad principal. Empareje los cables del mismo color. Véase la Fig.E5



Fig.E3



Fig.E4



Fig.E5

4.4- Ajuste del cable del acelerador

1. Suelte la tuerca del cable del acelerador situada en la tapa del ventilador, tal como se muestra en la Fig.E6
2. Ajuste las tuercas de ajuste del cable del acelerador hasta obtener un huelgo en el gatillo del acelerador de unos 6 mm. Véase la Fig.E7
3. Al obtener un huelgo de 6 mm, apriete las dos tuercas del cable del acelerador de 10 mm. Una vez ajustado el cable del acelerador, al pulsar totalmente el gatillo del acelerador (al máximo), el acelerador tocará el tope situado en el cuerpo del acelerador. Véase la Fig.E8
4. Extraiga la tapa del filtro de aire

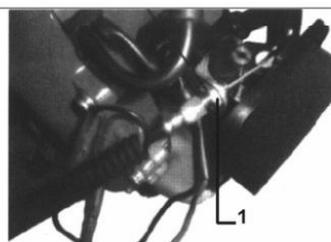


Fig. E6

1. Tuerca del ajustador del cable

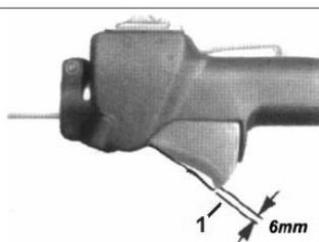
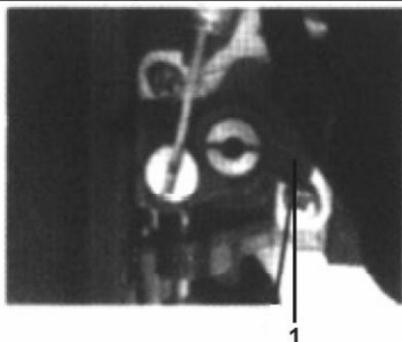
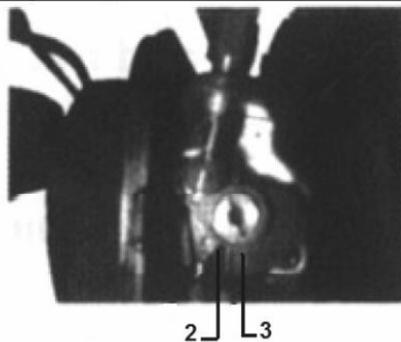


Fig.E7

1. Huelgo del acelerador de 6 mm



1



2 3

Fig.E8

1. Posición del acelerador en ralentí;
2. Tope en el cuerpo del acelerador;
3. Posición máxima del acelerador.

4.5- Mezcla de combustible

1. Utilice sólo gasolina sin plomo y limpia con un octanaje de 87 o superior.
2. Mezcle el combustible con aceite de motor de 2 tiempos, con una proporción de gasolina/aceite de 25:1

¡PRECAUCIÓN! Este motor utiliza una mezcla 25:1 compuesta únicamente por gasolina sin plomo y aceite de mezcla de 2 tiempos.

¡Algunas gasolinas tienen alcohol como agente de oxigenado! Los combustibles oxigenados pueden producir mayores temperaturas de régimen. Bajo determinadas condiciones, los combustibles a base de alcohol también pueden reducir las propiedades de lubricación de algunos aceites de mezcla. ¡Nunca utilice combustible que contenga más de un 10% de alcohol! Cuando sea necesario utilizar un combustible oxigenado, se recomienda utilizar un combustible con agente oxigenado como éter metil tert-butílico (MTBE) en lugar de un combustible a base de alcohol.

Los aceites genéricos y algunos aceites de motores fuera borda no están concebidos para utilizarse en motores de 2 tiempos de alto rendimiento refrigerados por aire, y no deben utilizarse nunca en este motor.

¡Importante! ¡Mezcle únicamente el combustible suficiente para sus necesidades inmediatas! Si es necesario almacenar el combustible durante más de 30 días, debe tratarse primero con un agente estabilizante

4.6- Llenado del depósito de combustible

1. Coloque el depósito sobre una superficie plana y nivelada.
2. Limpie la suciedad u otros residuos alrededor del tapón de llenado de combustible.
3. Saque el tapón de combustible y llene el depósito con una mezcla de combustible limpio.
4. Instale y apriete firmemente el tapón de combustible.
5. Limpie el combustible derramado del cabezal mecánico antes de poner la herramienta en marcha.

⚠ ¡ADVERTENCIA!:

- ¡Reduzca al mínimo el riesgo de incendio cuando manipule combustible!
- Deje enfriar siempre la herramienta antes de rellenar el combustible.
- Limpie todo el combustible derramado y aleje la herramienta al menos 3 metros del punto de llenado antes de ponerla en marcha
- Nunca fume ni encienda fuego cerca de la herramienta ni de los combustibles.
- Nunca ponga material inflamable cerca del silenciador del motor.
- Nunca utilice el motor sin tener instalados y en funcionamiento el silenciador y el dispositivo contra chispas.
- Nunca utilice la herramienta si los componentes del sistema de combustible están dañados o tienen pérdidas.

V. FUNCIONAMIENTO

5.1- Arranque de un motor frío – Arranque después del repostaje de combustible

5.1.1- Posiciones de control - motor frío

1. Ajuste el gatillo del acelerador a "ralentí rápido", tal como se indica (Fig.E9)
 - Pulse y mantenga pulsada la palanca de bloqueo del acelerador
 - Pulse y mantenga pulsada el gatillo del acelerador
 - Pulse el botón de bloqueo del acelerador
 - Mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo del acelerador, suelte el gatillo y la palanca de bloqueo del acelerador.
 - Pulse el botón de bloqueo del acelerador
2. Ponga el interruptor de encendido en la posición "I" (arranque). Véase la Fig.E10
3. Ceba el motor apretando cuatro o cinco veces la ampollita de cebado del carburador. Véase la Fig.E11
Deberá ver el combustible dentro de la ampollita.
4. Ahogue el motor subiendo la palanca del estrangulador a la posición "cerrada". Véase la Fig.E12

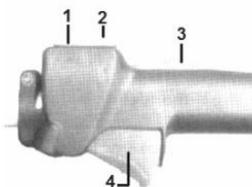


Fig. E9

Fig.E9

1. Interruptor de encendido
2. Botón de bloqueo del acelerador
3. Palanca de bloqueo del acelerador
4. Gatillo del acelerador



Fig.E10

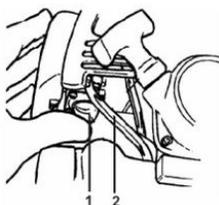


Fig.E11

1. Ampolleta de cebado
2. Tubo de retorno



Fig.E12

1. Posición cerrada de la palanca del estrangulador

¡Importante! El encendido del motor se controla mediante un interruptor de dos posiciones de ARRANQUE-PARADA montado en el cuerpo del acelerador, con la etiqueta "I" para ARRANQUE y "0" para PARADA.

5.1.2- Posiciones de control – motor caliente

1. Ajuste el gatillo del acelerador a "ralentí rápido" (véase el Paso 1 anterior).
2. Ponga el interruptor de encendido en la posición "I" (ARRANQUE).
3. Baje la palanca del estrangulador a la posición "abierta". Véase la Fig.E14

5.2- Arranque manual del motor

- ⚠ ¡PRECAUCIÓN!**
1. Nunca utilice la herramienta si no hay instalado un accesorio de corte.
 2. El arrancador de retroceso puede dañarse si se utiliza incorrectamente.
 - Ponga siempre el arrancador antes de arrancar manualmente el motor.
 - Nunca tire del cable del arrancador a su máxima longitud.
 - Rebobine siempre lentamente el cable del arrancador.

- ⚠ ¡ADVERTENCIA!:** Al arrancar el motor, asegúrese de que el accesorio de corte esté alejado de personas, animales u objetos. El accesorio puede girar durante el arranque.

1. Ponga la unidad sobre tierra firme y asegúrese de que sea estable y que el accesorio de corte esté apartado de personas u objetos.

Sujete la empuñadura del tubo exterior con su mano izquierda y agarre el tirador de cuerda del arrancador con su mano derecha. Véase la Fig.E13

2. Tire lentamente del tirador hasta que sienta que ha engranado el arrancador.
3. Luego tire rápidamente del tirador para arrancar el motor.

Cuando arranque el motor abra el estrangulador bajando la palanca. Véase la Fig.E14

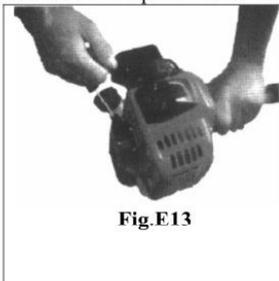


Fig.E13



Fig.E14

1. Posición abierta de la palanca del estrangulador

- ⚠ ¡ADVERTENCIA!:** El accesorio de corte se engranará y girará cuando el motor se encienda y acelere.

Si el motor no gira, repita el procedimiento de arranque manual (con motor frío o caliente).

Cuando arranque el motor, elimine el exceso de combustible de la cámara de combustión acelerando varias veces el motor con el gatillo del acelerador (al accionar el gatillo se libera automáticamente el ajuste "ralentí rápido").

5.3- Si el motor no arranca

Repita el procedimiento de arranque manual (con motor frío o caliente).

5.3- Si el motor no arranca después de varios intentos, es posible que el motor esté ahogado.

Realice el procedimiento siguiente (véase la sección 5.4).

5.4- Arranque de un motor ahogado

1. Desconecte el cable de la bujía y quite la bujía con la llave de bujías (gire en sentido antihorario para extraerla) Véase la Fig.E15

Si la bujía está sucia o empapada de combustible, límpiela.

2. Abra el estrangulador y apriete totalmente el gatillo del acelerador con su mano izquierda. A continuación tire rápidamente del tirador del arrancador con su mano derecho para sacar el exceso de combustible de la cámara de combustión.

¡PRECAUCIÓN! La instalación incorrecta de la bujía puede producir daños graves en el motor.

3. Vuelva a instalar la bujía y apriétela firmemente.

Si tiene una llave de apriete, enrosque la bujía a un apriete de 16,7-18,6N.m.

4. Repita el procedimiento de arranque con motor caliente.

5. Si el motor no arranca, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado y homologado.

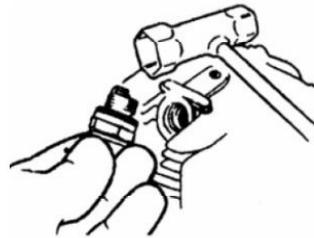


Fig.E15

5.5- Parada del motor

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡El accesorio de corte puede seguir girando después de que se apague el motor!

1. Enfríe el motor dejándolo funcionar al ralentí durante dos o tres minutos.

2. Ponga el interruptor de encendido en la posición "0" o de PARADA.

Véase la Fig.E16



Fig.E16

5.6- Ajuste del carburador

⚠ ¡ADVERTENCIA! El accesorio de corte nunca debe girar a velocidad de ralentí del motor.

El motor debe regresar a velocidad de ralentí siempre que se suelte el gatillo del acelerador. La velocidad de ralentí es ajustable, y debe ser lo suficientemente baja como para que el embrague del motor pueda liberar la sierra de cadena cuando se suelta el gatillo del acelerador.

Comprobación y ajuste de la velocidad de ralentí

1. Pare el motor y déjelo al ralentí durante dos o tres minutos, o hasta que se haya calentado.

2. Si el accesorio de corte gira a velocidad de ralentí, reduzca la velocidad girando el tornillo de ajuste del ralentí en sentido antihorario según sea necesario. (Fig.E17)

¡Importante! Utilice un tacómetro (si hay uno disponible) para ajustar el ralentí del motor. La velocidad de ralentí estándar es: 3000 ± 200 .

3. Si el motor se para y no se ajusta a la velocidad de ralentí, aumente la



(Fig.E17)

1. Tornillo de ajuste del ralentí

velocidad girando el tornillo de ajuste del ralenti en sentido horario
Nota: No es posible ajustar la mezcla del carburador de esta herramienta

VI. MANTENIMIENTO

6.1- Mantenimiento general

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de realizar una tarea de mantenimiento, reparación o limpieza en la herramienta, asegúrese de que el motor y el accesorio de corte están totalmente parados. Desconecte el cable de la bujía antes de realizar una tarea de reparación o mantenimiento.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Es posible que la herramienta no funcione correctamente si se utilizan piezas no estándar, lo que podría producir daños y lesiones personales.

6.1.1- Silenciador

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si se utiliza el motor sin un silenciador o con un silenciador dañado o instalado incorrectamente, se puede incrementar el ruido del motor lo suficiente como para ocasionar pérdida auditiva.

La herramienta nunca debe utilizarse sin un silenciador o dispositivo contra chispas. Asegúrese de que el silenciador está bien asegurado y en buen estado. Un silenciador gastado o dañado constituye un riesgo de incendio y también puede ocasionar pérdida auditiva.

6.1.2- Bujía

Asegúrese de que la bujía y las conexiones de cables estén apretados y limpios.

6.2- Mantenimiento diario

Ante del trabajo cotidiano, realice lo siguiente:

1. Elimine toda la suciedad y los residuos del motor, verifique las aletas de refrigeración y si hay obstrucciones en el filtro de aire. Limpie estas piezas según sea necesario. Véase la Fig.E18
2. Limpie con cuidado la suciedad o los residuos acumulados en el silenciador y el depósito de combustible. La acumulación de suciedad en estas áreas puede producir un sobrecalentamiento del motor, un incendio o un desgaste prematuro.
3. Verifique si hay tornillos o componentes sueltos o ausentes. Asegúrese de que el accesorio de corte no tenga residuos y esté firmemente acoplado.
4. Compruebe si hay pérdidas de combustible o grasa en todo el motor.
5. Asegúrese de que las tuercas, los pernos y los tornillos (excepto los tornillos de ajuste del carburador) están bien apretados.



(Fig.E18)

1. Mantenga limpias las aletas de refrigeración
2. Mantenga limpios los conductos de aire

6.3- Mantenimiento a las 10 horas de uso

¡PRECAUCIÓN! No utilice la herramienta si el filtro o elemento de aire están dañados, o si el elemento está mojado o empapado de agua.

Cada 10 horas de uso (con más frecuencia en condiciones de polvo o suciedad):

Extraiga el elemento del filtro de aire de la carcasa del filtro de aire y límpielo totalmente con agua y jabón.

Enjuáguelo y séquelo completamente.

Aplique unas gotas de aceite en su interior y vuelva a montar el elemento. Véase la Fig.E19

6.4- Mantenimiento a las 10/15 horas

¡PRECAUCIÓN! Antes de quitar la bujía, limpie el área alrededor de la bujía para evitar que

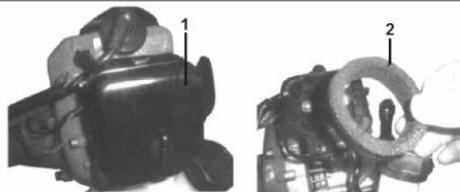
entren el polvo y la suciedad en las partes internas del motor.

Cada 10-15 horas de funcionamiento

Extraiga y limpie la bujía. Véase la Fig.E20

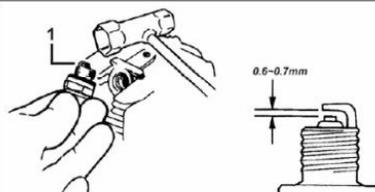
Ajuste la separación del electrodo de la bujía a 0,6-0,7mm.

Sustituya la bujía si es necesario.



(Fig.E19)

1. Carcasa del filtro de aire
2. Elemento del filtro de aire



(Fig.E20)

1. Limpie la bujía y compruebe el hueco en los electrodos.

CEPILLO DE CORTE Y CORTADORA DE BORDES

I. Lista de piezas

1. Filtro de aire
2. Depósito de combustible
3. Sistema de acoplamiento del embrague
4. Interruptor de encendido
5. Gatillo del acelerador
6. Colgador
7. Empuñadura A
8. Empuñadura B
9. Empuñadura C
10. Tubo exterior
11. Protector
12. Caja de engranajes
13. Cuchilla o cable de nylon

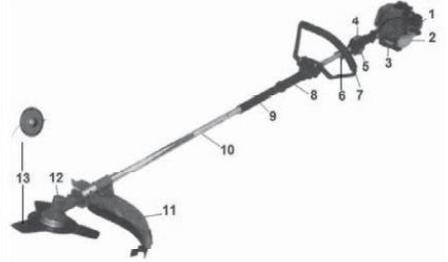


Fig.BC1

II. CARACTERÍSTICAS

Cuchilla aplicada	Cuchilla metálica / cable de nylon
Dimensiones de la cuchilla	Cuchilla metálica: cuchilla de 3 dientes Ø255 mm Cable de nylon: Ø2.5mmx250
Dirección de rotación de la cuchilla	Sentido antihorario (visto desde el usuario)
Diámetro de corte	Ø255 mm
Dimensiones	185x64x42 cm
Peso en seco	7.2 Kg aprox

III. Instrucciones especiales de seguridad

3.1- Etiquetas de advertencia en la herramienta

	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta
	Lleve equipo de protección: casco, gafas y protección auditiva.
	Advertencia / Atención
	Mantenga los transeúntes y los niños a una distancia mínima de 15 metros de la herramienta.

3.2- Símbolos de advertencia en la herramienta

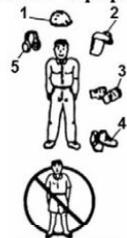
(a)	(a) El orificio para repostar la "gasolina de mezcla. Posición: Tapón del depósito de combustible
(b)	(b) La dirección para cerrar el estrangulador. Posición: tapa del filtro de aire
(c)	(c) La dirección para cerrar el estrangulador. Posición: tapa del filtro de aire

3.3- Precauciones de seguridad

3.3.1- Procedimientos antes de utilizar la herramienta

- a. Lea atentamente este manual para conocer el uso correcto de la herramienta.
- b. Esta herramienta se ha diseñado para cortar hierba y no debe utilizarse para ningún otro propósito.
- c. NO utilice el cepillo de corte si está bajo la influencia del alcohol, si está cansado o ha dormido poco, si sufre mareos como consecuencia de medicación, o en cualquier situación que pueda afectar a su juicio o que no permita utilizar el cepillo correctamente y de forma segura.
- d. ¡Nunca deje el motor en marcha en el interior! Los gases de escape tienen monóxido de carbono nocivo.
- e. No utilice nunca el cepillo de corte en ninguna de las situaciones siguientes:
 - e.1. si el terreno está resbaladizo o cuando las condiciones no permitan mantener una postura estable mientras se utiliza el cepillo de corte.
 - e.2. Por la noche, cuando hay niebla espesa, o en cualquier otra situación en la que su campo de visión esté limitado y sea difícil tener una vista clara del área.
 - e.3. Con lluvia, tormenta, relámpagos, vendavales, o cuando las condiciones meteorológicas no hagan seguro el uso de la herramienta.
- f. Cuando se utilice la herramienta por primera vez. Antes de empezar a utilizarla, un operario capacitado debe enseñar a manejar el cepillo de corte.
- g. La falta de sueño, el cansancio o el agotamiento físico producen una disminución de la atención, lo que puede producir accidentes y lesiones. Limite la cantidad de tiempo de uso del cepillo de corte a unos 30-40 minutos por sesión, y realice pausas de 10-20 minutos entre las sesiones de trabajo. Intente que el tiempo total de trabajo realizado en un solo día sea de 2 horas o menos.
- h. Asegúrese de tener este manual a mano para consultarlo cuando tenga una duda.
- i. Asegúrese de incluir este manual cuando venda, preste o transfiera esta herramienta a otra persona.
- j. No permita nunca que niños ni otras personas que no puedan comprender totalmente las instrucciones de este manual utilicen esta herramienta.

3.3.2- Equipo y ropa de trabajo



Lleve siempre ropa adecuada y equipo de protección personal cuando utilice esta herramienta, por ejemplo:

1. Casco
2. Protección facial
3. Guantes de protección
4. Botas de trabajo con suela antideslizante
5. Protección para los oídos.

No utilice nunca la herramienta si lleva pantalones anchos, sandalias o si va descalzo.

3.3.3- Precauciones para la manipulación de combustible



- a. El motor de este producto está diseñado para funcionar con mezcla de combustible que contiene gasolina altamente inflamable.

Nunca almacena latas de combustible ni rellene el depósito de combustible en un lugar donde haya una caldera, estufa, chimenea, chispas eléctricas, chispas de soldadura u otra fuente de calor, llama o incendio que pueda prender el combustible.



- b. Fumar mientras se utiliza la herramienta es extremadamente peligroso y debe evitarse. Asegúrese de mantener alejados los cigarrillos encendidos de la herramienta en todo momento.

- c. Al rellenar el depósito, apague siempre primero el motor y eche un vistazo alrededor para asegurarse de que no hay chispas ni llamas cerca antes de repostar.
- d. Si se produce un vertido de combustible durante el repostaje, utilice un trapo seco para limpiar el

combustible antes de arrancar de nuevo el motor.

e. Tras el repostaje, enrosque firmemente el tapón en el depósito de combustible y luego lleve el cepillo de corte a un lugar 3 m como mínimo del lugar de repostaje antes de arrancar el motor.

3.3.4- Aspectos a comprobar antes de utilizar el cepillo de corte

- a. Antes de empezar un trabajo, compruebe la forma del terreno o la hierba que se vaya a cortar y si existen obstáculos que puedan entorpecer el trabajo. Retire los obstáculos según sea necesario.
- b. El área dentro de un perímetro de 15 metros de la persona que utiliza el cepillo de corte se considera un área de peligro a la que nadie debe acceder mientras se está utilizando el cepillo de corte. Cuando sea necesario, se colocará una cinta amarilla de seguridad y señales de advertencia alrededor del área de trabajo. Cuando dos o más personas realicen simultáneamente el trabajo, verifique en todo momento la presencia de las otras personas para mantener una distancia de seguridad entre cada uno.
- c. Asegúrese de que no hay tornillos ni pernos sueltos, pérdidas de combustibles, roturas, abolladuras ni otros problemas que puedan afectar al funcionamiento seguro. Compruebe minuciosamente que no hay ningún problema con las cuchillas o el cable de nylon, ni con las juntas de unión de éstos con el cepillo de corte.
- d. Nunca utilice cuchillas dobladas, deformadas, agrietadas, rotas o dañadas de forma alguna.
- e. Mantenga las cuchillas afiladas en todo momento.
- f. Afile los filos de corte, mantenga afilado el borde final y la base del filo.
- g. Compruebe el tornillo que sujeta la cuchilla y asegúrese de que la cuchilla gira suavemente sin ruidos extraños.

3.3.5- Observaciones sobre el arranque del motor

1. Eche un vistazo atento a su alrededor y asegúrese de que no existen obstáculos en un perímetro de 15 metros como mínimo alrededor del cepillo de corte.
2. Coloque el cuerpo del cepillo de corte sobre el suelo en un área despejada y plana y sujételo firmemente para asegurarse de que ni las cuchillas /cable de nylon ni el gatillo del acelerador están en contacto con un obstáculo cuando arranca el motor.
3. Ponga el gatillo del acelerador en la posición de ralentí cuando arranque el motor.
4. Después de arrancar el motor, si las cuchillas siguen girando después de haber retraído completamente el acelerador, apague el motor y verifique el cable del acelerador y otras piezas.

3.3.6- Precauciones de seguridad del retroceso

Es posible que se produzca una reacción peligrosa cuando la cuchilla en rotación entra en contacto con un objeto sólido en el área crítica.

Esta reacción se denomina retroceso. Como resultado, el usuario puede perder el control de la unidad, lo que puede producir lesiones graves o mortales. Evite el retroceso y observe estrictamente las precauciones de seguridad.

1. Antes de iniciar el trabajo, despeje el área de trabajo y retire la hierba alrededor de los obstáculos.
2. Cuando utilice el cepillo de corte, no coja de ninguna otra pieza que no sean las empuñaduras.
3. Cuando utilice el cepillo de corte, nunca aparte la mirada, incluso si tiene que poner el acelerador en la posición de ralentí.
4. Cuando utilice el cepillo de corte, no deje que la herramienta se acerque a sus pies ni la levante por encima de la cintura.

3.3.7- Observaciones sobre el transporte

1. Asegúrese de que está puesto el protector de cuchilla correspondiente.
2. Cuando transporte la herramienta en un coche, sujétela firmemente con una cuerda. No la transporte en una bicicleta ni motocicleta, ya que puede ser peligroso.
3. Nunca transporte el cepillo de corte una distancia larga sobre superficies irregulares sin quitar primero todo el combustible del depósito de combustible. En caso contrario, puede haber pérdidas de combustible.

3.3.8- Precauciones de seguridad del uso

1. Coja firmemente de las empuñaduras del cepillo de corte con las dos manos. Ponga el acelerador en la posición de ralentí cuando interrumpa el trabajo.
2. Asegúrese siempre de mantener una postura estable y equilibrada mientras trabaja.
3. Mantenga la velocidad del motor en el nivel necesario para realizar el trabajo de corte, y nunca aumente la velocidad del motor por encima del nivel necesario.
4. Si la hierba queda aprisionada en la cuchilla durante el uso, o si tiene que verificar la unidad o poner combustible, asegúrese de apagar siempre el motor.
5. Si la cuchilla toca un objeto duro como una piedra, apague inmediatamente el motor y compruebe si hay un problema con la cuchilla. Si hay un problema con la cuchilla, sustitúyala con una nueva.
6. Si una persona le llama mientras está trabajando, asegúrese de apagar el motor antes de atenderle.
7. Nunca toque una bujía o cable de bujía mientras el motor está en marcha, ya que podría producirse una descarga eléctrica.
8. Nunca toque el silenciador, la bujía u otras piezas metálicas del motor mientras está en funcionamiento o inmediatamente después de apagar el motor, ya que podrían producirse quemaduras.
9. Cuando haya terminado de cortar en un lugar y desee continuar trabajando en otro, apague el motor y aleje la cuchilla de su cuerpo.



3.3.9- Precauciones de seguridad del mantenimiento

1. Realice las tareas de mantenimiento y comprobación descrita en este manual a intervalos regulares. Si es necesario sustituir una pieza o es necesario realizar una tarea de mantenimiento o reparación no descrita en este manual, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado para obtener ayuda.
2. Bajo ninguna circunstancia debe desmontar ni modificar en forma alguna el cepillo de corte. Si lo hace, podría dañarse el cepillo de corte durante el uso o no funcionar de la forma correcta.
3. Asegúrese de apagar siempre el motor antes de realizar tareas de mantenimiento o comprobación.
4. Cuando afile, extraiga o vuelva a montar la cuchilla, utilice las herramientas y equipos adecuados para evitar lesiones.
5. Cuando sustituya la cuchilla u otra pieza o cuando cambie el aceite o un lubricante, asegúrese siempre de utilizar los productos autorizados para usar con el cepillo de corte.

IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES

4- Montaje

4.1- Empuñadura

Monte la empuñadura con los cuatro tornillos. Véase la Fig.BC2

4.2- Instalación de la caja de engranajes

1. Suelte los dos tornillos y extraiga un tornillo indicador.
2. Empuje el tubo hacia la caja de engranajes y gírelo a mano para verificar que las ranuras del eje principal engranan en el cabezal mecánico.
3. Inserte el tubo en la caja de engranajes hasta que haga topé. Alinee los orificios de colocación en el tubo y la caja de engranajes,
4. vuelva a colocar el tornillo indicador y apriete.
5. Apriete firmemente la mordaza con los 2 tornillos de sujeción. Véase la Fig.BC3

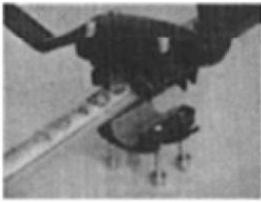


Fig.BC2

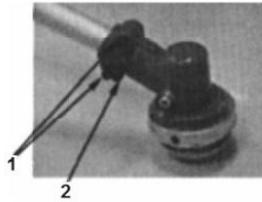


Fig.BC3

1. Tornillos de mordaza
2. Tornillo indicador

4.3- Protector de seguridad

Fije el protector de seguridad a la caja de engranajes con la mordaza y los dos tornillos (M5*25) (véase la Fig.BC4)

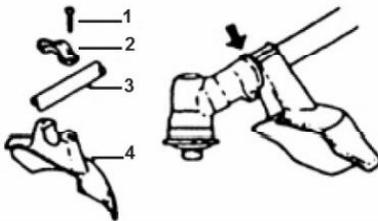


Fig.BC4

Fig.BC4

1. Tornillo
2. Mordaza
3. Tubo principal
4. Protector de seguridad

4.4- Instalación de la cuchilla metálica (Fig.BC5)

1. Ajuste el soporte interior en el eje de engranajes; gírelo para fijarlo con la barra en L que se suministra (llave hexagonal).
2. Coloque la cuchilla en el soporte interior con las letras hacia la carcasa de engranajes, y haga coincidir el agujero de la cuchilla con la proyección del soporte interior.
3. Ajuste el soporte exterior en el eje de engranajes con la cara hueca de la cuchilla.
4. Coloque la tapa del tornillo en el soporte exterior y fijela con el tornillo izquierdo, junto con la arandela de resorte.

4.5- Instalación de la bobina de cable de nylon (Fig.BC6)

1. Ajuste correctamente el soporte interior y exterior en el eje de engranajes.
 2. Enrosque el tornillo unido (M8 izquierdo) al eje de engranajes y sujételo con la llave.
 3. Enrosque la bobina de cable de nylon en el tornillo fijando el soporte interior con la barra en L (llave hexagonal) y apriete manualmente.
- NOTA: Disponga con cuidado los tornillos y las arandelas para instalar la cuchilla con el fin de no perderlos.

<p>Fig.BC5</p>	<p>Fig.BC5</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tuerca 2. Soporte exterior 1 3. Soporte exterior 2 4. Cuchilla 5. Eje de engranajes 6. Barra (llave hexagonal) 7. Soporte interior 8. Caja de engranajes 	<p>Fig.BC6</p>	<p>Fig.BC6</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Caja de engranajes 2. Tornillo 3. Bobina de cable de nylon 4. Cable de nylon
----------------	---	----------------	---

4.6- Ajuste de la correa (Fig. BC7) y desenganche de emergencia (Fig. BC8)

1. Una el gancho de la correa en el colgante del tubo exterior.
 2. Ajuste la correa de tal forma que el gancho quede en el lado derecho.
 3. Ajuste la longitud de la correa de tal forma que pueda sujetar y utilizar la máquina cómodamente.
 4. En caso de emergencia, tire firmemente de la lengüeta blanca del gancho (Fig.BC8).
- La herramienta se soltará de la correa.



Fig.BC7



Fig.BC8

1. Correa

V. FUNCIONAMIENTO

5.1- Uso previsto

- Esta herramienta está concebida para un uso doméstico.
- Esta herramienta está concebida para cortar hierba y recortar bordes.

5.2- Corte

5.2.1- Uso de la cuchilla metálica

Corte siempre moviendo el cabezal de derecha a izquierda.

El corte óptimo de la cuchilla metálica se realiza a 1/3 del borde. Utilice esta zona para cortar matas y hierbas duras y gruesas.

Para cortar hierba blanda, es posible utilizar hasta 2/3 de la punta de la cuchilla.

Ajuste la velocidad del motor según los objetos que se cortan.

Corte la hierba blanda a velocidad media y las matas o hierbas duras y gruesas a alta velocidad.

1. Para matas y hierbas duras y gruesas.
2. Para hierbas y hierbajos
3. Dirección de corte
4. Sentido del giro

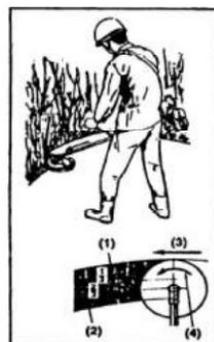


Fig.BC9

¡IMPORTANTE! El uso a velocidad baja hace que las hierbas, hierbajos o ramas queden aprisionadas en las cuchillas, y también desgasta más rápidamente el eje y el embrague.

5.2.2- Uso del cable de nylon

El cable de nylon consume mucha energía.

Tenga en cuenta que la velocidad de giro del motor en uso debe ser del 50% del valor utilizado cuando se usa una cuchilla metálica.

El cable de nylon corta hierba con la potencia de giro del cable. Si intenta cortar hierba con toda la longitud del cable de una vez, la velocidad de giro será menor debido a la resistencia y el corte no se realizará correctamente.

En caso de gran resistencia, aparte el cable de nylon de la hierba, aumente la velocidad de giro y corte una pequeña cantidad de hierba de una vez.

Si intenta cortar hierba basculando el cepillo de corte en sentido inverso (de izquierda a derecha), los restos se proyectan alejados del cuerpo. De esta forma puede evitar ensuciarse la ropa.

VI. MANTENIMIENTO

6.1- Cuchillas (Fig.BC9)

Afile las cuchillas de corte cada 25 horas de uso y asegúrese de que la esquina inferior está redondeada.

No enfríe la cuchilla con agua si utiliza un afilador ya que puede agrietar la cuchilla.

6.2- Caja de engranajes (Fig.BC10)

Aplique grasa multiuso cada 25 horas de uso como mínimo. Extraiga los soportes del cortador para extraer la grasa antigua.

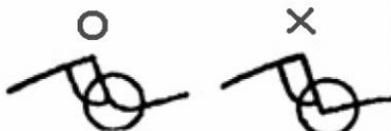


Fig.BC9



Fig.BC10

6.3- Acciones a realizar antes del almacenamiento

1. Elimine la suciedad de la herramienta, compruebe si hay daños u holguras en las piezas.

Solucione las anomalías antes del siguiente uso.

2. Extraiga el combustible del depósito y suelte el tornillo de la cubeta de nivel para extraer el combustible. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se detenga.

3. Extraiga la bujía y ponga 1-2 cc de aceite de 2 tiempos en el motor.

Tire 2-3 veces de la cuerda de arranque, coloque el tapón y déjelo en la posición de contracción.

4. Aplique aceite antióxido en las piezas metálicas como el cable del acelerador, ponga el protector sobre la cuchilla y guarde la herramienta en un lugar cerrado para evitar humedades.

BARRA DE PODAR

I. LISTA DE PIEZAS

1. Cadena de guía
2. Cadena
3. Depósito de aceite
4. Tapón de aceite
5. Caja de engranajes
6. Funda de cadena
7. Tubo superior
8. Acoplador
9. Agarre
10. Tubo inferior
11. Gatillo del acelerador
12. Colgador
13. Correa
14. Interruptor de encendido
15. Motor

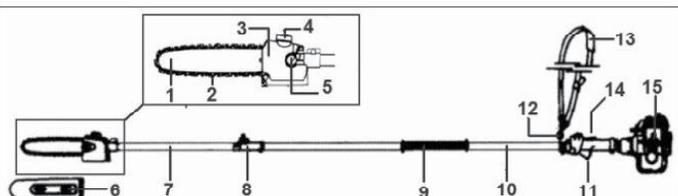


Fig.PP1

II. CARACTERÍSTICAS

Cadena	12'(300mm)3/RI P-44/Zhuang
Barra de guía	12'(300mm) ZLA-12-44-507P/Zhuang
Longitud de corte	180 mm
Depósito de aceite	150 ml
Peso del accesorio de corte	1,8 Kg aprox.

III. Instrucciones especiales de seguridad

- ¡PRECAUCIÓN!**
1. Realice el mantenimiento de la barra de podar según el manual del usuario y siga el mantenimiento programado recomendado.
 2. No modifique ni desmonte nunca ninguno de los dispositivos de seguridad de la barra de podar.
 3. Utilice siempre piezas y accesorios originales cuando realice la reparación o el mantenimiento de esta herramienta.
 4. No realice modificaciones ni sustituciones no autorizadas en la barra o cadena de guía.
 5. Nunca permita que el motor funcione a altas revoluciones sin carga; en caso contrario podría dañarse el motor.
 6. Cuando transporte el podador en un vehículo, sujételo firmemente para evitar daños y pérdidas de combustible.
 7. Deje enfriar siempre la herramienta antes de rellenar el combustible. Evitar llenar en exceso y limpie el combustible derramado.
 8. Nunca ponga material inflamable cerca del silenciador del motor, y nunca utilice el motor sin tener instalado el dispositivo contra chispas.
 9. Retire siempre la basura o los restos ocultos del área de trabajo para garantizar un avance seguro con la herramienta.
 10. Tenga prevista una ruta de escape para evitar las ramas caídas.

11. Mantenga la cadena de la sierra afilada y debidamente ajustada.
12. Mantenga el podador lo más limpio posible. Retire las hierbas sueltas, barro, etc.

3.1 Funcionamiento seguro

Esta herramienta está diseñada específicamente para el corte de ramas.

Nunca la utilice para otros propósitos. Nunca intente cortar piedras, metales, plásticos ni objetos duros.

Si se utiliza con otro propósito que no sea el corte de ramas, se pueden producir daños en la máquina o lesiones graves.

Lleve equipo de protección y protección auditiva. El fabricante recomienda llevar una máscara facial como protección facial y ocular adicional.

Lleve siempre un casco para reducir el riesgo de lesiones en la cabeza durante el funcionamiento de esta herramienta.

Lleve guantes resistentes antideslizantes para mejorar el agarre del mango de la barra de podar.

Lleve ropas ceñidas para permitir la libertad de movimientos.

¡NUNCA lleve pantalones cortos!

Lleve calzado resistente provisto de suela antideslizante para tener un buen agarre.

Se recomienda llevar botas de seguridad de punta metálica.

Las otras personas deben estar a una distancia mínima de 15 metros del podador para reducir el riesgo de ser golpeados por objetos o restos caídos.

Nunca utilice el podador a un ángulo superior a 60 °, con el fin de reducir el riesgo de ser golpeado por objetos caídos durante el uso.

Utilice siempre el podador sujetándolo firmemente con las dos manos.

Asegúrese de estar bien equilibrado y no fuerce la postura - Mantenga el equilibrio en todo momento durante el uso.

3.2-Precauciones sobre el retroceso

Es posible que se produzca una reacción peligrosa cuando cadena en rotación entra en contacto con un objeto sólido o se queda aprisionado en la madera.

Esta reacción se denomina retroceso. Como resultado, el usuario puede perder el control de la unidad, lo que puede producir lesiones graves o mortales. Para evitar el retroceso, utilice suavemente la podadora.

IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES

4.1- Barra y cadena de guía

4.1.1- Instalación de la cadena

¡ADVERTENCIA!: Nunca intente instalar, sustituir ni ajustar la cadena con el motor en marcha.

¡ADVERTENCIA!: La cadena de la sierra está muy afilada. Lleve guantes para proteger sus manos cuando manipule la cadena.

NOTA: Para garantizar una máxima vida útil de la cadena, empape las anillas de la cadena nuevas o de repuesto en aceite durante la noche antes de instalarla.

1. Con el extremo pequeño de la llave de bujías, extraiga la tuerca de la tapa del engranaje (gire en sentido antihorario) y quite la tapa. Véase la Fig.PP2

¡PRECAUCIÓN! Si la barra de guía y el pasador de tensado de la cadena no están alineados, se pueden producir daños graves en la tapa del engranaje, la barra de guía, el pasador de tensión de la cadena y el conjunto del cabezal de corte.

2. Coloque la barra de guía sobre el perno de ajuste de la barra de guía en el conjunto del cabezal de corte. Alinee el pasador de tensado de la cadena con el orificio situado en la barra de guía. Véase la Fig.PP3

3. Instale la anilla de la cadena sobre los eslabones de transmisión instalados dentro de la ranura de la barra de guía y alinee la cadena sobre el engranaje de transmisión. Asegúrese de que el cortador está

correctamente orientado, tal como se muestra en la Fig.PP4

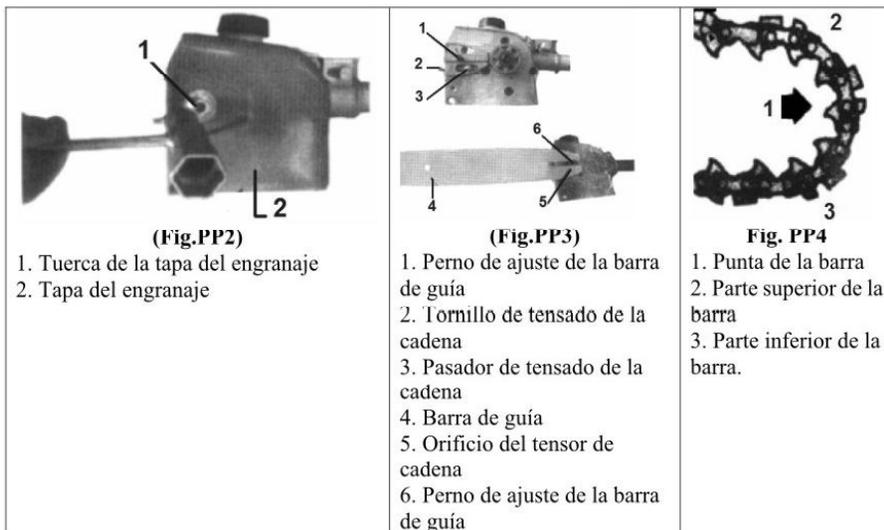
Si la instalación de la cadena resulta difícil o si está muy tensa, consulte la sección "Ajuste de la cadena" en la página siguiente

¡ADVERTENCIA! No utilice nunca la barra de podar con la tapa del engranaje extraída.

4. Instale la tapa del engranaje sobre el perno de la barra.

Instale la tuerca de la tapa del engranaje apretando sólo con los dedos.

5. Consulte la página siguiente para conocer los procedimientos de ajuste de la cadena.



4.1.2- Ajuste de la cadena

¡ADVERTENCIA! Nunca intente instalar, sustituir ni ajustar la cadena con el motor en marcha.

¡ADVERTENCIA! La cadena de la sierra está muy afilada. Lleve guantes para proteger sus manos cuando manipule la cadena.

¡PRECAUCIÓN! Una cadena suelta puede salirse de la barra de guía y producir daños en la cadena y los componentes asociados. Asegúrese de que la cadena está correctamente ajustada; compruebe con mayor frecuencia en caso de rotura de una cadena nueva.

IMPORTANTE: El ajuste adecuado de la cadena es fundamental para garantizar un máximo rendimiento, una larga vida útil de la cadena y la seguridad del operario. Verifique siempre la tensión de la cadena antes de utilizar la barra de podar

1. Coloque la barra de podar sobre una superficie limpia y plana. Si tiene que reajustar durante el uso, apague el motor y deje enfriar la barra de guía y la cadena antes de continuar con el procedimiento de ajuste.

2. Suelte la tuerca de la tapa del engranaje con una llave de bujía (Fig. PP5)

3. Levante la punta de la barra de guía mientras gira el tornillo de tensado de la cadena. Véase la Fig.PP6

- Girar en sentido horario para apretar la cadena.
- Girar en sentido antihorario para aflojar la cadena.

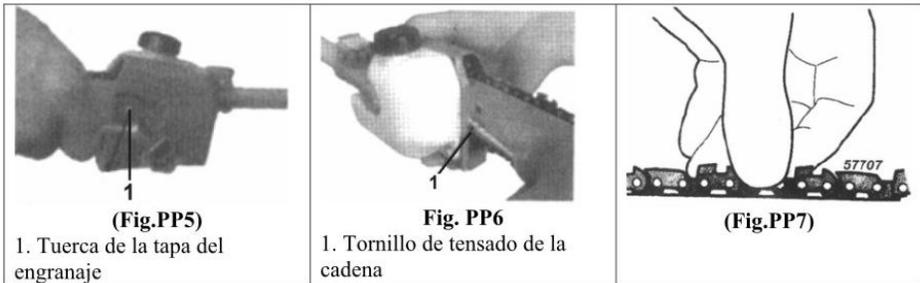
4. Tire a mano varias veces de la cadena a lo largo de la parte superior de la barra de guía desde el motor hasta la punta de la cadena.

La cadena debe estar bien ajustada y tirar libremente. Véase la Fig.PP7.

5. Apriete firmemente la tuerca de la tapa del engranaje mientras levanta la punta de la barra de guía.

6. Verifique el ajuste correcto de la cadena (con más frecuencia si utiliza una cadena nueva).

La cadena debe estar bien ajustada y tirar libremente.



4.2- Engrasador de la cadena

¡ADVERTENCIA!: Nunca llene el depósito de aceite ni ajuste el engrasador con el motor en marcha

IMPORTANTE: La vida útil de la cadena y la barra de guía está influida por el lubricante de la cadena y la barra de guía. Utilice un lubricante de gama alta, por ejemplo aceite genuino para barras y cadenas, para garantizar una larga vida útil. En ambientes fríos, mezcle el aceite con una parte igual de queroseno.

4.2.1- Llenado del depósito de aceite

El depósito de aceite tiene una capacidad suficiente para ofrecer 40 minutos de tiempo de corte (cuando se ajusta al caudal mínimo).

1. Coloque la barra de podar sobre una superficie limpia y plana, con la el tapón de llenado de aceite orientado hacia arriba Véase la Fig PP8

Elimine todos los restos del tapón de aceite y de alrededor del cuello de llenado de aceite.

2. Quite el tapón de llenado de aceite y llene con aceite para barras y cadenas. Vuelva a poner el tapón.

3. Limpie el combustible derramado antes de volver a utilizar la barra de podar.

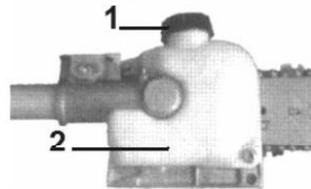


Fig.PP8

1. Tapón del filtro de aceite
2. Depósito de aceite

4.2.2- Ajuste del caudal de aceite

¡PRECAUCIÓN! Un aumento del caudal de aceite en la barra incrementará el consumo de aceite y exigirá realizar comprobaciones más frecuentes en el depósito de aceite. Para garantizar una lubricación suficiente, puede ser necesario comprobar el nivel de aceite con más frecuencia que durante los repostajes de combustible.

La barra y cadena de guía se lubrican automáticamente con una bomba que actúa siempre que gira la cadena.

La bomba está ajustada en fábrica a un caudal medio, pero puede ajustarse sobre el terreno.

En ocasiones es deseable que haya un aumento provisional del caudal de aceite cuando se corta material como madera dura o madera con mucha resina.

Ajuste la bomba de la forma siguiente:

1. Pare el motor y asegúrese de que el interruptor esté en la posición de paro.

2. Coloque la herramienta sobre un lado con el depósito de aceite hacia

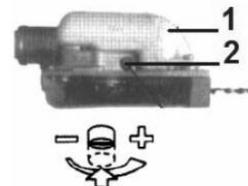


Fig.PP9

1. Depósito de aceite
2. Tornillo de ajuste del caudal de aceite

arriba. Véase la Fig. PP9.

3. Con un destornillador, presione sobre el tornillo de ajuste del caudal de aceite en la dirección deseada (hay dos ajustes incrementales).

- Sentido horario - disminuye la lubricación
- Sentido antihorario - aumenta la lubricación

¡PRECAUCIÓN! Se debe presionar ligeramente sobre el tornillo de ajuste del caudal de aceite para que pueda girar. En caso contrario se puede dañar la bomba y el tornillo.

4.3- Ajuste de la correa y del desenganche de emergencia

1. Una el gancho de la correa en el colgante del tubo exterior.
2. Ajuste la correa de tal forma que el gancho quede en el lado derecho.
3. Ajuste la longitud de la correa de tal forma que pueda sujetar y utilizar la herramienta cómodamente.
4. En caso de emergencia, tire firmemente de la lengüeta blanca del gancho. La herramienta se soltará de la correa.

4.4- Preparativos

1. Lleve ropa y equipo de protección adecuado. Véase la sección "Precauciones de seguridad".
 2. Elija la mejor posición de trabajo para esta protegido contra la caída de objetos (ramas, etc.)
 3. Arranque el motor.
 4. Colóquese la correa.
 5. No permanezca nunca justo debajo de la rama que esté cortando. Tenga cuidado con las ramas delicadas o caídas.
- Tenga en cuenta que una rama puede rebotar contra usted después de caer al suelo.

V. FUNCIONAMIENTO

5.1- Uso previsto

- Esta herramienta está concebida para un uso doméstico.
- Esta herramienta está concebida para cortar ramas

5.2- Secuencia de corte:

Para que las ramas puedan caer libremente, corte primero las ramas más bajas. Pude las ramas más pesadas (de mayor diámetro) en varios trozos manejables.

5.3- Secuencia de corte:

Sujete la empuñadura de control con la mano derecha y el mástil con la mano izquierda. El brazo izquierdo debe extenderse a la posición más cómoda. El mástil debe sujetarse siempre a un ángulo de 60° o menos.

5.4- Corte estándar (Fig. PP10)

La posición de trabajo más cómoda es de 60°, pero es posible utilizar otro ángulo para adaptarse a la situación específica.

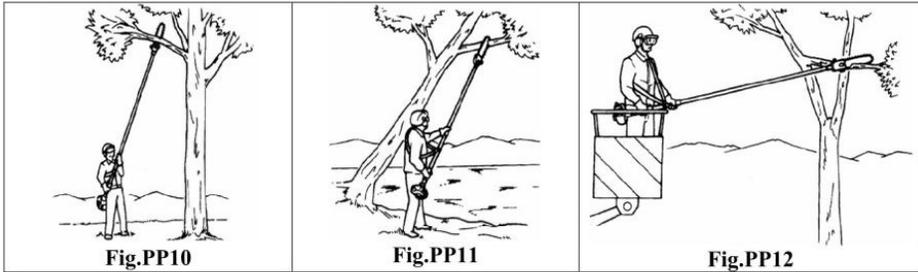
5.5- Corte por encima de obstáculos (Fig. PP11)

Gracias al largo alcance de la unidad, es posible podar ramas que estén por encima de obstáculos, por ejemplo sobre ríos o lagos. El ángulo de la herramienta depende de la posición de la rama.

5.6- Corte sobre una plataforma de trabajo (Fig. PP12)

El largo alcance la herramienta permite realizar cortes junto al tronco sin riesgo de la que plataforma de trabajo dañe las otras ramas.

El ángulo de la herramienta depende de la posición de la rama.



5.7- Técnicas de trabajo

5.7.1- Corte de descarga (Fig. PP13)

Para evitar romper la corteza, o morder o aprisionar la barra al podar ramas gruesas, realice siempre un corte de descarga (1) en la parte inferior de la rama.

Para ello, aplique el accesorio de corte y traccione a través de la parte inferior de la rama hasta la punta de barra.

Realice el corte transversal (2).

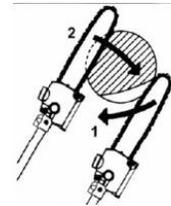


Fig. PP13

5.7.2- Corte de ramas gruesas a ras (Fig. PP14)

Si el diámetro de la rama es superior a 10 cm, realice primero un corte inferior (3) y un corte transversal a una distancia (A) de unos 25 cm del corte final.

A continuación realice el corte a ras (4), empezando con un corte de descarga y terminando con un corte transversal

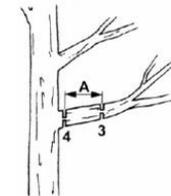


Fig. PP14

VI. MANTENIMIENTO

6.1- Mantenimiento a las 50 horas

Cada 50 horas de uso (con más frecuencia en condiciones de polvo o suciedad):

1. Extraiga y limpie la tapa del cilindro y limpie la suciedad y los restos de las aletas de refrigeración del cilindro.

2. Extraiga la tapa del engranaje y compruebe si hay suciedad, restos o un desgaste excesivos en el engranaje.

Extraiga la barra de guía y limpie la ranura.

3. Si el engranaje está muy desgastado, sustitúyalo con uno nuevo. (Véase la Fig. PP15)

4. Lubrique la caja de engranajes Para ello, primero extraiga la caja de engranajes del tubo exterior superior de la forma siguiente (véase la Fig. PP16):

- Consulte la sección "Desmontaje de las secciones de la barra" para extraer el tubo superior de la caja de engranajes.

- Utilice una pistola de grasa tipo gatillo y bombee grasa de litio (unos 10 gramos) en el orificio de engrase hasta que vea que salga de la caja de engranajes, lo que puede verificarse en la cavidad del tubo exterior. Limpie el exceso de grasa y luego vuelva a montar la caja de engranajes en el tubo exterior.

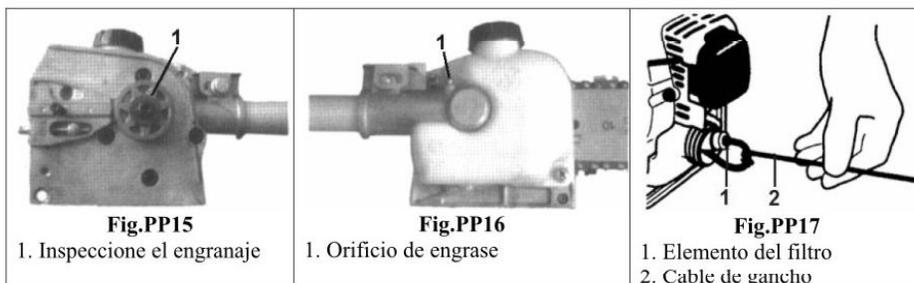
¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de no pellizcar el tubo de combustible en el extremo del cable de gancho. El cable es delicado y puede dañarse fácilmente.

5. Utilice un cable de gancho para extraer el filtro de combustible del interior del depósito de combustible (Véase la Fig.PP17).

Compruebe si hay suciedad en el elemento del filtro de combustible.

Si es necesario, sustitúyalo con uno nuevo. Antes de reinstalar el filtro, compruebe la línea de combustible.

Si encuentra daños o deterioro, deje de utilizar la herramienta hasta que un técnico de servicio pueda inspeccionarla.



6.2.1- Afilado de la cadena

Cuando los bordes de corte de la cuchilla pierden el filo, pueden afilarse con una lima.

Para mantener la cuchilla bien equilibrada, todos los bordes de cortes deben afilarse por igual.

Verifique el ajuste correcto de la cadena (con más frecuencia si utiliza una cadena nueva).

La cadena debe estar bien ajustada y tirar libremente. Véase la Fig.PP18

6.2.1- Instrucciones de afilado (Fig.PP19)

IMPORTANTE: ¡Lime todas las cuchillas al mismo ángulo y profundidad! Un limado desigual puede producir vibraciones o cortes irregulares.

1. Utilice una lima redonda de 4,5 mm, afile todas las cuchillas a un ángulo de 30°.

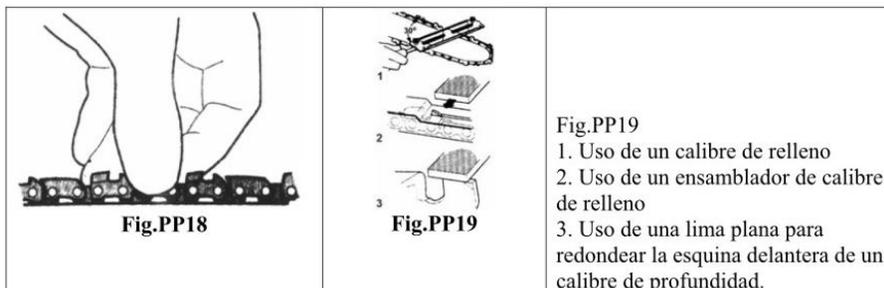
Asegúrese de que una quinta parte (20%) del diámetro de la lima quede siempre por encima de la placa superior de la cuchilla.

NOTA: Utilice una guía de limado para tener ángulos de limado constantes.

2. Una vez se hayan afilado todas las cuchillas, utilice un ensamblador de calibre de profundidad para medir la altura de cada calibre.

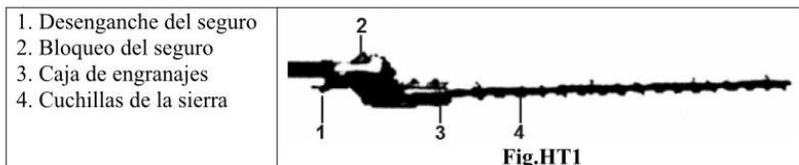
3. Reduzca los calibres de profundidad a una altura de 0,5 mm. Utilice una lima plana.

4. Cuando se hayan ajustado todos los calibres de profundidad, utilice una lima plana para redondear cada borde anterior del calibre de profundidad a su curvatura y ángulo originales.



CORTASETOS

I. LISTA DE PIEZAS



II. CARACTERÍSTICAS

Cuchillas	400 mm
Separación entre cuchillas	31mm
Ajuste	12 posiciones, desde 120° hasta 270°
Peso del accesorio de sierra	1,8 Kg aprox.

III. Instrucciones especiales de seguridad

- ¡PRECAUCIÓN!**
1. Realice el mantenimiento del cortasetos articulado según el manual del usuario y siga el mantenimiento programado recomendado.
 2. No modifique ni desmonte nunca ninguno de los dispositivos de seguridad de cortasetos.
 3. Utilice siempre piezas y accesorios originales cuando realice la reparación o el mantenimiento de esta herramienta.
 4. No realice modificaciones ni sustituciones no autorizadas en el cortasetos.
 5. Cuando transporte el cortasetos en un vehículo, sujételo firmemente para evitar daños y pérdidas de combustible.
 6. Retire siempre la basura o los restos ocultos del área de trabajo para garantizar un avance seguro con la herramienta.
 7. Mantenga las cuchillas afiladas y debidamente ajustadas.
 8. Mantenga el cortasetos articulado lo más limpio posible. Retire las hierbas sueltas, barro, restos, etc.

- ¡ADVERTENCIA!** Nunca transporte el cortasetos articulado ni lo apoye en el suelo con el motor en marcha. Un motor en marcha puede acelerarse accidentalmente y producir oscilaciones en las cuchillas.
- Asegúrese de que está puesto el protector de cuchilla cuando transporte o guarde el cortasetos.
- Cuando lleve el cortasetos articulado, la cuchilla del accesorio de corte debe estar en la posición de transporte. Véase la Fig.HT2



Fig.HT2
Cuchilla doblada en la posición de transporte

3.1- Funcionamiento seguro



EL CORTASETOS ARTICULADO NO ESTÁ AISLADO FRENTE A DESCARGAS ELÉCTRICAS

- Si se acerca o toca cables eléctricos con el cortasetos, puede producirse lesiones graves o muerte.
- Mantenga la herramienta a 10 metros como mínimo de cables eléctricos o ramas que estén en contacto con cables eléctricos.

Un cortasetos articulado puede provocar daños graves si se utiliza incorrectamente o si se fuerza o maltrata. Para reducir el riesgo de lesiones, mantenga el control en todo momento y cumpla todas las precauciones de seguridad durante el uso. Nunca permita que una persona sin formación ni capacitación utilice esta herramienta.

Esta herramienta está diseñada específicamente para cortar setos.

Nunca la utilice para otros propósitos. Nunca intente cortar piedras, metales, plásticos ni objetos duros.

Si se utiliza con otro propósito que no sea el corte de setos, se pueden producir daños en la máquina o lesiones graves.

Lleve equipo de protección y protección auditiva. El fabricante recomienda llevar una máscara facial como protección facial y ocular adicional. Recójase el pelo por encima de la altura de los hombros.

Lleve siempre un casco para reducir el riesgo de lesiones en la cabeza durante el funcionamiento de esta herramienta.

Lleve guantes resistentes antideslizantes para mejorar el agarre del mango de la barra de podar.

Lleve ropas ceñidas para permitir la libertad de movimientos.

¡NUNCA lleve pantalones cortos!

Lleve calzado resistente provisto de suela antideslizante para tener un buen agarre.

Se recomienda llevar botas de seguridad de punta metálica.

Las otras personas deben estar a una distancia mínima de 15 metros del cortasetos para reducir el riesgo de ser golpeados por objetos o restos caídos.

Asegúrese de estar bien equilibrado y no fuerce la postura - Mantenga el equilibrio en todo momento durante el uso.

Utilice siempre el podador sujetándolo firmemente con las dos manos.

IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES

4.1- Instalación del cortador del cortasetos (Fig.HT3 & 4)

¡**ADVERTENCIA!** Las cuchillas del cortador están muy afiladas. No utilice el conjunto del cortador si no está puesto el protector de cuchilla correspondiente.

¡**IMPORTANTE!** Lleve siempre guantes cuando trabaje con un conjunto del cortador o cerca de uno.

1. Asegúrese de que la barra del cortador está en la posición de almacenamiento o transporte (retraída) y que la tapa de protección está puesta sobre las cuchillas del cortador.

2. Inserte el extremo del tubo exterior en la unidad de sujeción de la caja de engranajes del cortador del cortasetos, y métralo hasta que haga tope.

El tubo exterior debe meterse en la caja de engranajes unos (338 mm).

Si el tubo exterior no avanza más antes de hacer tope, gírelo hasta que las ranuras del eje principal interior (eje de transmisión) engranen en la caja de engranajes.

A continuación meta totalmente el tubo exterior.

Gire la caja de engranajes/conjunto del cortador de tal forma que el tornillo indicador esté alineado con el orificio en el tubo exterior.

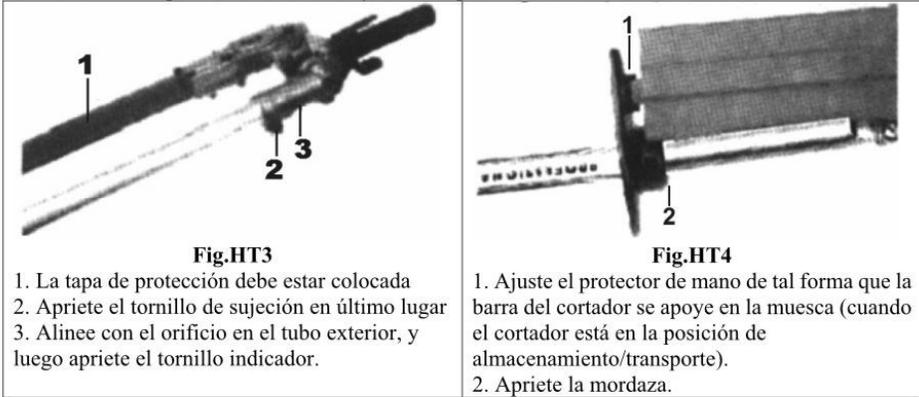
Con el cabezal mecánico en posición vertical, el conjunto del cortador estará boca abajo en la posición de transporte/almacenamiento.

4. Utilice una llave allen de 4 mm para apretar primero el tornillo indicador y luego el tornillo de sujeción de la caja de engranajes.

5. Ajuste el protector de mano/apoyo del cortador de tal forma que la punta de la barra del cortador se

ajuste en la muesca de apoyo. Asegúrese de que la barra del cortador también pueda salir fácilmente de la ranura.

A continuación apriete el tornillo de sujeción del protector manual con un destornillador.



4.2- Ajuste del cortasetos articulado

4.2.1- Conjunto del cortador

¡ADVERTENCIA!: Las cuchillas del cortador están muy afiladas. No coja las cuchillas con las manos. No frote las cuchillas contra su cuerpo.

No utilice el motor ni el cortasetos articulado cuando el conjunto del cortador está en la posición de almacenamiento/transporte.

¡IMPORTANTE! Lleve siempre guantes cuando trabaje con un conjunto del cortador o cerca de uno.

Coloque el cortasetos sobre una superficie plana y nivelada con el motor apoyado sobre la protección del depósito de combustible. Asegúrese de que está puesto el protector de cuchilla del cortasetos.

1. Coja la empuñadura con la mano derecha, situada inmediatamente detrás del protector de mano. Con la mano izquierda, coja de la palanca de ajuste del conjunto del cortador. Véase la Fig.HT5

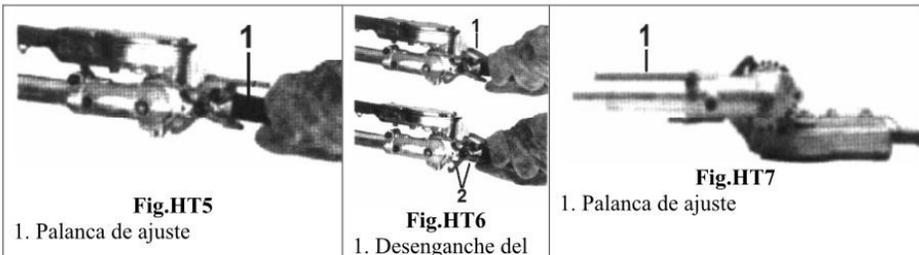
¡IMPORTANTE! El bloqueo del seguro permite evitar pulsar accidentalmente el desenganche del seguro.

2. Presione el desenganche del seguro con el dedo índice de la mano izquierda. Presione el bloqueo del seguro con el pulgar. Véase la Fig.HT6

3. Mientras mantiene presionado el bloqueo del seguro, gire el conjunto del cortador con la palanca de ajuste hasta que esté al mismo nivel que el tubo exterior (giro de 180°). Véase la Fig.HT7.

4. Suelte el bloqueo del seguro. Asegúrese de que el bloqueo del seguro y el desenganche del seguro vuelven a la posición de bloqueo.

5. Extraiga la tapa de la cuchilla del cortador. Ahora es posible poner en marcha el motor.



	seguro 2. Bloqueo del seguro	
--	---------------------------------	--

4.2.2- Ajuste de los ángulos de corte del conjunto del cortador

¡ADVERTENCIA!: No toque las cuchillas del cortador cuando el motor esté en marcha. Las cuchillas pueden oscilar incluso cuando el motor está al ralenti.

El conjunto del cortador puede ajustarse con el tubo exterior a 10 posiciones diferentes, de 120° a 270°, tal como se muestra en la Fig.HT8. Consulte los pasos de la página anterior para conocer los procedimientos de ajuste. Asegúrese siempre de que el seguro de bloqueo esté firmemente puesto antes de realizar un ajuste



Fig.HT8

4.2.3- Transporte o almacenamiento del conjunto del cortador

¡ADVERTENCIA!: No utilice el motor cuando el conjunto del cortador está en la posición de almacenamiento.

1. Con el motor detenido, instale la cubierta sobre la cuchilla.
2. Siga los procedimientos descritos en la página anterior y gire el conjunto del cortador de tal forma que esté paralelo al tubo. Asegúrese de que el bloqueo del seguro y el desenganche del bloqueo vuelven correctamente a la posición de bloqueo. Véase la Fig.HT9
3. Asegúrese de que la tapa está colocada sobre las cuchillas antes de guardar o transportar el cortasetos.

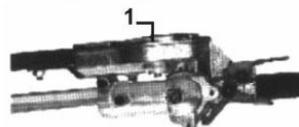


Fig.HT9

1. Caja de engranajes girada para la posición de almacenamiento / transporte

4.3- Ajuste de la correa y del desenganche de emergencia

1. Una el gancho de la correa en el colgante del tubo exterior.
2. Ajuste la correa de tal forma que el gancho quede en el lado derecho.
3. Ajuste la longitud de la correa de tal forma que pueda sujetar y utilizar la herramienta cómodamente.
4. En caso de emergencia, tire firmemente de la lengüeta blanca del gancho. La herramienta se soltará de la correa.

4.4- Preparativos

1. Lleve ropa y equipo de protección adecuado. Véase la sección "Precauciones de seguridad".
 2. Elija la mejor posición de trabajo para esta protegido contra la caída de objetos (ramas, etc.)
 3. Arranque el motor.
 4. Colóquese la correa.
 5. No permanezca nunca justo debajo de la rama que esté cortando. Tenga cuidado con las ramas delicadas o caídas.
- Tenga en cuenta que una rama puede rebotar contra usted después de caer al suelo.

V. FUNCIONAMIENTO

5.1- Uso previsto

- Esta herramienta está concebida para un uso doméstico.
- Esta herramienta está concebida para cortar setos

5.2- Secuencia de corte

Si es necesario realizar un corte radial, corte un poco cada vez en varias pasadas.

5.3- Posición de trabajo

Sujete la empuñadura de control con la mano derecha y el mástil con la mano izquierda. El brazo izquierdo debe extenderse a la posición más cómoda.

NOTA: Haga una pausa cuando sienta fatiga

5.4- Preparativos

Utilice unas tijeras de podar para cortar primero las ramas gruesas.

5.5- Técnicas de corte (Fig.HT10; 11; 12; 13)

5.5.1- Corte vertical

Bascula la cuchilla de corte hacia arriba y abajo dibujando un arco a medida que se desplaza a lo largo del seto; utilice los dos lados de la cuchilla de corte.

5.5.2- Corte horizontal

Sujete la cuchilla de corte a un ángulo de 0° a 10" a medida que bascula el cortasetos horizontalmente.

Bascula la cuchilla dibujando un arco hacia el exterior del seto para que los trozos cortados caigan al suelo.



Fig.HT10

Corte horizontal: corte cerca del suelo desde la posición de pie (ej.: matorros bajos)



Fig.HT11

Corte horizontal: corte sin permanecer directamente en frente del seto (ej.: sobre un macizo de flores)



Fig.HT12

Corte vertical: corte sin permanecer directamente



Fig.HT13

Corte por encima de la cabeza: sujete el mástil

junto al seto (ej.: macizo de flores entre el operario y el seto)	verticalmente con un ángulo de cuchilla de 90 ° para cortar la superficie superior del seto.
---	--

VI. MANTENIMIENTO

6.1- Mantenimiento diario

¡ADVERTENCIA! Lleve siempre guantes cuando trabaje cerca del conjunto del cortador.

1. Retire todos los restos y tierra de las cuchillas del cortador.

Lubrique las cuchillas antes del uso y después de poner combustible.

Compruebe si las cuchillas están dañadas o ajustadas incorrectamente.

2. Verifique si hay tornillos o componentes sueltos o ausentes.

Asegúrese de que el accesorio de corte esté firmemente acoplado.

3. Compruebe si hay pérdidas de combustible o grasa en todo el motor.

4. Asegúrese de que las tuercas, los pernos y los tornillos (excepto los tornillos de ajuste del carburador) están bien apretados.

¡ADVERTENCIA! Antes de realizar una tarea de mantenimiento, reparación o limpieza en la herramienta, asegúrese de que el motor y el accesorio de corte están totalmente parados. Desconecte el cable de la bujía antes de realizar una tarea de reparación o mantenimiento.

¡ADVERTENCIA! Es posible que la herramienta no funcione correctamente si se utilizan piezas no estándar, lo que podría producir daños y lesiones personales.

6.2- Mantenimiento a las 10/15 horas

Lubrique la caja de engranajes del conjunto del cortador bombeando una o dos aplicaciones de grasa de litio en el orificio de engrase con una bomba de grasa tipo gatillo. Véase la Fig.HT14

¡PRECAUCIÓN! Una lubricación excesiva puede producir un funcionamiento lento de la caja de engranajes y pérdidas de grasa.

6.3 Mantenimiento a las 50 horas de uso

Cada 50 horas de uso (con más frecuencia en condiciones de polvo o suciedad):

1. Extraiga y limpie la tapa del cilindro y limpie la suciedad y los restos de las aletas de refrigeración del cilindro.

2. Lubrique la caja de engranajes Para ello, primero extraiga la caja de engranajes del tubo exterior superior (véase la Fig.HT15):

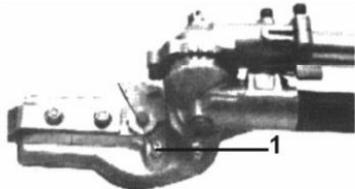


Fig.HT14

1. Orificio de engrase de la caja de engranajes



Fig.HT15

1. Tubo exterior
2. Perno de sujeción de la caja de engranajes
3. Caja de engranajes
4. Tornillo indicador

VII. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



Antes de manipular la herramienta asegúrese de que el motor está apagado.

7.1- Mantenimiento general

Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y suave.

No utilice limpiadores agresivos (disolventes o limpiadores abrasivos), ni una esponja abrasiva.

No ponga ni sumerja la herramienta en agua ni en otro líquido.

7.2- Almacenamiento a largo plazo

La herramienta debe guardarse en un lugar seco. Guarde la herramienta en un lugar cerrado, fuera del alcance de los niños

Si la herramienta no se utiliza durante 30 días o más, realice el procedimiento siguiente para prepararla para su almacenamiento.

1. Limpie totalmente las bandejas externas y aplique una fina capa de aceite en todas las superficies metálicas.

¡PRECAUCIÓN! La gasolina que quede en el carburador durante períodos prolongados puede producir problemas en el arranque, y también mayores gastos de servicio y mantenimiento.

2. Saque todo el combustible del carburador y del depósito de combustible.

¡IMPORTANTE! Todo el combustible almacenado debe estabilizarse con un estabilizador de combustible.

3. Extraiga la bujía y aplique unos 3 cc de aceite dentro del cilindro a través del orificio de la bujía. Tire lentamente 2 ó 3 veces del arrancador de retroceso para que el aceite se distribuya uniformemente en el interior del motor. Vuelva a instalar la bujía.

4. Antes de guardar la herramienta, repare o sustituya las piezas desgastadas o dañadas. Asegúrese de que la vaina esté colocada.

5. Extraiga el elemento del filtro de aire del carburador y límpielo totalmente con agua y jabón. Enjuague y seque completamente, y luego aplique unas gotas de aceite en su interior. Vuelva a montar las piezas.

6. Guarde la herramienta en un lugar limpio y sin polvo.

¡PRECAUCIÓN! ¡No desmonte la arandela en cuña en forma de D de la mordaza de la caja de engranajes! La arandela evita los daños producidos por un apriete excesivo del tornillo del tubo.

a. Suelte el perno de sujeción de la caja de engranajes.

b. Extraiga el tornillo indicador de la caja de engranajes.

c. Saque la caja de engranajes del tubo. Utilice una pistola de grasa tipo gatillo para bombear grasa de litio (unos 10 gramos) en el orificio de engrase hasta que vea que salga de la caja de engranajes (Fig.HT16). La grasa expulsada será visible en la cavidad del tubo exterior. Limpie el exceso de grasa y luego vuelva a montar la caja de engranajes en el tubo exterior.

Asegúrese de que el tornillo indicador se ajusta en el orificio situado en el tubo exterior. Apriete firmemente los dos tornillos.

7.3- Eliminación

Cuando decida deshacerse de la máquina, vaciar el combustible y aceite de la máquina, y asegúrese de seguir el reglamento local. No desechar con o junto a basura doméstica.

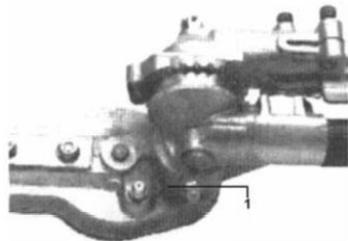


Fig.HT16

1. Orificio de engrase de la caja de engranajes

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ES



BUILDER SAS
32 rue aristide Bergès -Z1 31270 Cugnaux - France
Tel : +33 (0)5.34.508.508 Fax : +33 (0)5.34.508.509

Establece que el designado por debajo de la máquina:
Tipo de aparato : MULTIHERRAMIENTA 4 EN 1 TERMICO
Número del producto : RAC434KIT-A
Número de serie: 20150320589-20150321478

Directivas europeas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas enmiendas hasta la fecha de la firma):

2006/42/EC
2004/108/EC
2010/26/EU
2000/14/EC & 2005/88/EC

Normas europeas armonizadas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas hasta la fecha de la firma):

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 11680-1:2011
EN ISO 10571/A1:2013
EN ISO 12100:2010
ZEK 01.4-08
EN ISO 14982:2009

Hecho Cugnaux, 02/12/2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Philippe MARIE', is written over a light grey circular stamp.

Philippe MARIE / PDG

FRENCH	SPANISH	PORTUGUESE	GERMAN	ENGLISH
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY
BOUGIES	Candelas	Velas	Teile die nicht unter Garantie fallen	Candles
Câbles de frein moteur	Cables de freno de motor	Cabos de freio do motor	Zündkerze	Engine brake
Câbles et manette de gaz	Cables y válvula reguladora	Cabos e controle do acelerador	Seilzug zum starten des Motors	Engine cables
Câbles de traction	Cables de tracción	Cabos de tração	Bowdenzug	Throttle cables
Chaînes	Cuerdas	Correntes	Ketten	Chaines
La viserie	Quincalleria	Ferragens	Bolzen	Bolts
Carters frein de chaîne	Carters freno de cadena	Carter travão de corrente	Kettenbremsbehälter	Chain brake sump
Rondelles de sécurité de lame	Arandelas de seguridad de la hoja	Anilhas de segurança da lâmina	Sägeblatt Dichtungsringe oder	Blade both washers
Enjoliveurs de roue	Tapacubos	Tampões de roda	Radkappen	wheelcover
Composant de lanceur	Componente de lanzador	Componente de Lançador	Anlaßer Zubehör	Starter components
Carburateur	Carburador (b)	Carburador (b)	Vergaser	Carburetor
Planétaire de tronçonneuse	Sierra plana	Planetário de cortador	Deichsel	Drawbar pull
Filtres à air	Filtros de aire	Filtros de ar	Luftfilter	Air Filter
Guides chaînes	Guias de Cadenas	Guias correntes	Führungsschiene	Guide bar
Pignons de chaîne	Piñones de cadena	Rodas dentadas	Kettenrolle	Chain Sprockets
Lames	Cuchillas	Lâminas	Drei-Zackenblatt	Brush-cuter blades
Lames de débroussailleuse	Cuchillas de desbrozadora	Lâminas de desbravadora	Klinge	Blades
Les dispositifs de tension de chaîne	Dispositivos de tensión de la cadena	Os dispositivos de tensão de corrente	Kettenspanner	Tension chain devices
Les consommables (huile-graisse)	Los consumibles (disolvente de productos-gasolina-aceite-grasa)	Os consumíveis (óleo/gasolina/productos solventes/graxa)	Verbrauchsmaterialien	Consumables (oil, gas, solvent products, grease)
Les détériorations logistiques	Daño de la logística (a)	As deteriorações logísticas (a)	Transportschäden	Logistics deteriorations
Renvois d'angle	Accesorio de ángulo	Retorno de ângulo	- Winkelgetriebe	Angular gearbox
Bacs à herbe/de récupération	Los colectores de la hierba / recuperación	Coletores de erva/de recuperação	Grasauffangbehälter	Grass recovery container
Courroies	Cinturones	correias	Gürtel	BELTS
Roues	Ruedas	Rodas	Räder	Wheels
Pneus/ chambres à air	Gomas / cámaras de aire	Pneus/câmaras-de-ar	- Reifen und Luftschläuche	Tires/ Air chambers

FRENCH	SPANISH	PORTUGUESE	GERMAN	ENGLISH
Supports de lame	Soportes de cuchilla	Suportes de lâmina	Messerstützen	Blade supports
Têtes fil nylon	Hilo de nylon superior	Cabeça de linha de nylon	- Nylon schneide Kopf	Nylon cutting heads
Couteaux de broyeur	Cuchillos de amoladora	Facas de triturador	Schredderklingen	Shredder's blade
Les batteries	las baterías(c)	As baterias (c)	Batterien	Batteries
Fraises	Fresas	Fresas	Nachschneider	Reamers
Lanceur complet	lanzadores /arrancador completo	Lançadores completo (b)	Komplettes starter Set	Complete Starter Kit
Pièces égarées	piezas perdidas	Embraiagem	Lose Ersatzteile	Lose Spare Parts
Bouchon essence ou huile	Tapon de Gasolina aceite	Tampa de gasolina ou óleo	Öl und Gas Deckel	Oil and Gas Stoppers
Embrayage	Embrague	Embraiagem	Kupplung	Clutch
Français: 1. type d'huile : SAE 10W/30 2. Vous devez ajouter de l'huile avant de démarrer la machine	Español: 1) Tipo de Aceite : SAE 10W/30 2) Es imperativo añadir el aceite antes de arrancar la máquina.	Portugues 1) Tipo de Azeite : SAE 10W/30 2) É imperativo acrescentar o azeite antes de arrancar a máquina.	Deutsch: 1) Öltyp: SAE 10W/30 2) Vor in Betriebnahme bitte Öl auffüllen.	English 1. Oil Type : SAE 10W/30 2. You should mandatory add the oil before starting the machine